

Navodilo za uporabo
Uputstvo za rukovanje

Seznam nadomestnih delov
Spisak rezervnih delov

Instruction for work
Betriebsanleitung

Spare parts list
Ersatzteilliste



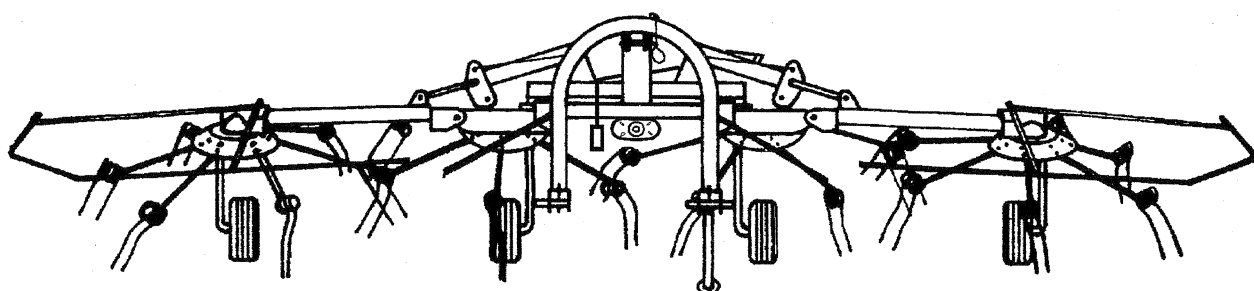
SIP

SPIDER

455 PRO, 555 PRO, 685 PRO

vrtavkasti obračalnik
rotacioni okretač

kreiselheuer
rotary tedder



Velja od tov. štev. dalje:

Važi od tvor. broja dalje:

SPIDER 455 PRO = 861

SPIDER 555 PRO = 807

SPIDER 685 PRO = 381

Ab masch. Nr.:

From mach Nr.:

SPIDER 455 PRO = 861

SPIDER 555 PRO = 807

SPIDER 685 PRO = 381



SIP

STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini
Slovenija

Tel: +386 (03) 7038 500

Fax: +386 (03) 7038 663

+386 (03) 7038 674



KAZALO SADRŽAJ INHALTSVERZEICHNIS INDEX

Stran Strana Seite Page	SPIDER 455PRO, 555PRO, 685PRO	
1, 2	(SLO)	Proizvodni program
1, 2	(CRO)	Program proizvoda
1, 2	(D)	Produktions programm
1, 2	(GB)	Production program
3	(GB)	EC - Declaration of Conformity GB / SLO / D
3	(D)	EG - Konformitätserklärung D / SLO / GB
3	(SLO)	EC - Izjava o skladnosti SLO / GB / D
4	(SLO)	Garancijski list SLO / CRO
4	(CRO)	Garantni list SLO / CRO
5	(D)	Garantiebedingungen D / GB
5	(GB)	Warranty terms D / GB
6	(SLO)	Tovarniška tablica SLO / CRO / D / GB
6	(CRO)	Tvornička tablica SLO / CRO / D / GB
6	(D)	Typenschild SLO / CRO / D / GB
6	(GB)	Serial plate SLO / CRO / D / GB
7	(SLO)	Navodila za delo SLO / CRO
7	(CRO)	Uputstvo za rukovanje SLO / CRO
7	(D)	Betriebsanleitung SLO / CRO
7	(GB)	Operating instructions SLO / CRO
17	(SLO)	Navodila za delo D / GB
17	(CRO)	Uputstvo za rukovanje D / GB
17	(D)	Betriebsanleitung D / GB
17	(GB)	Operating instructions D / GB
27	(SLO)	Seznam nadomestnih delov SLO / CRO / D / GB
27	(CRO)	Spisak rezervnih delova SLO / CRO / D / GB
27	(D)	Ersatzteilliste SLO / CRO / D / GB
27	(GB)	Spare parts list SLO / CRO / D / GB
55	(SLO)	Pogodbeni servisi SLO / CRO
55	(CRO)	Pogodbeni (ugovorni) servisi SLO / CRO

EC - Declaration of Conformity

according to Directive 98/37/EC,

EG - Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EC

EC - Izjava o skladnosti

v skladu z EC-smernico 98/37/EC

We/ Wir/ mi

SIP STROJNA INDUSTRIJA d.d.
3311 Šempeter v Savinjski dolini, SLOVENIA

declare under our sole responsibility, that the product
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
izjavljamo s polno odgovornostjo, da izdelek

Rotary tedder:

Kreiselheuer:

Obračalnik:

SPIDER 230, 300, 350, 380, 400, 400H, 420, 455PRO, 555PRO, 685PRO, 685 Z PRO

to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and
health requirements of the Directive 98/37/EC.
auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits-und
Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EC.
izpolnjuje osnovne varnostne in zdravstvene zahteve EC -smernice 98/37/EC.

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the
following standards have been respected:

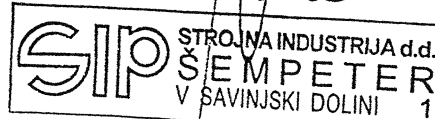
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits-und
Gesundheitsanforderungen wurde(n) folgende Norm(en) und/oder technische
Spezifikation (en) herangezogen:

Za ustrezno uveljavitev imenovanih varnostnih in zdravstvenih zahtev iz EC -smernic
so bili uporabljeni naslednji standardi in / ali tehnični predpisi:

EN 292-1/1991 EN 292-2/1991 EN 294/1992 EN 349/1993
EN 953 /1996 EN 982/1996 EN 1152/1994 EN 1553/1999

Šempeter dne, 21.10.2002

direktor, Bojan Voh, univ. dipl. ing.



garancijski list
garantni list**SIP** jamči, za dobo
jamči za dobo **12** mesecev
mjesecinaziv proizvoda
naziv mašinetip proizvoda
tip mašinetovarniška številka
tvornički brojlet izdelave **20**
godina izradežig, podpis
pečat, potpis**VRTAVKASTI OBRAČALNIK**
ROTACIONI OKRETAČ**SPIDER 455PRO, 555PRO, 685PRO**

Datum izročitve: _____ 20 ____

Datum isporuke:

Podpis:

Potpis:

Ime, sedež in žig podjetja, ki je izdelek prodalo:
Ime, адреса i pečat prodavača mašine:**Garancijska izjava:****Izjavljamo:**

- da bo proizvod v garancijskem roku brezhibno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in priloženimi navodili;
- da bomo na vašo zahtevo popravili okvaro in pomanjkljivosti na proizvodu, če boste le-to sporočili v garancijskem roku. Okvaro bomo brezplačno opravili najkasneje v 45 dneh od dneva prijave okvare. Proizvod, ki ga ne bomo popravili v omenjenem roku, bomo na vašo zahtevo zamenjali z novim. Za čas popravila vam bomo podaljšali garancijski rok. Garancija prične veljati z dnem prodaje proizvoda na drobno, kar dokazate s potrjenim garancijskim listom in računom.
- da bomo stroške morebitnega prevoza in prenosa okvarjenega proizvoda povrnili, če bo izdelek poslan najbližjemu pooblaščenemu servisu. Stroške prevoza bomo obračunali po veljavni poštni ali železniški tarifi.

Garancija preneha zaradi:

- neupoštevanja priloženih navodil
- uporabe neustreznega kardana
- malomarnega ravnanja s proizvodom, preobremenitve katera povzroča lom vseh vrst nožev, vzmetnih krakov, gumi lopatic
- posega v proizvod, ki ga je opravila nepooblaščen oseba
- poškodbe, nastale zaradi mehanskih udarcev po krivdi kupca ali tretje osebe
- poškodbe zaradi poplave, požara, udara strele

Pri pisni ali telefonski prijavi okvare naši servisni službi sporočite:

- naziv, tip proizvoda in tovarniško številko
- opis okvare
- točen naslov

Čas zagotavljanja servisiranja:

- je doba, v kateri zagotavljamo servis, pribor in nadomestne dele;
- šteti se prične z dnem nakupa proizvoda in znaša: **10 let**.

Garancijska izjava:**Izjavljujemo:**

- da će mašina u garancijskom roku funkcionisati ispravno, ukoliko se budete pridržavali priloženih uputstva i rukovali u skladu sa njenom namjenom.
- da ćemo na naš zahtjev sve kvarove i nedostate popraviti ili odstraniti, ako to saopštite u garancijskom roku. Kvar ćemo besplatno popraviti najkasnije u roku 45 dana od dana prijave kvara. Mašinu koju ne popravimo u roku 45 dana, na vaš zahtjev, ćemo je zamenuti sa novom. Za vreme popravljanja produžićemo vam garancijski rok. Garancija važi od dana prodaje na malo što se dokazuje potvrđenim garantnim listom i računom.
- da ćemo povratiti troškove eventuelnog prevoza ili prenosa pokvarene mašine, ako mašina bude dostavljena najbližem ovlaštenom servisu. Troškove prevoza ćemo obračunavati po važećoj poštanskoj ili železničkoj tarifi.

Garancija ne važi:

- ako se neprimenjuju uputstva
- ako koristite neodgovarajući kardan
- malomarnog rukovanja sa mašinom, preopterećenja koja prouzrokuju lomljenje svih vrsta noževa, opružnih krakova, gumenih lopatica
- zbog svih radova na mašini koje obavi neovlašćeno lice, od mehaničkih udaraca, po krivdi kupca ili trećeg lica.
- zbog oštete od poplava, požara, udara groma

U slučaju kvara našoj servisnoj službi saopštite pismom ili telefonom:

- naziv, tip i tvornički broj mašine
- opis kvara
- tačnu adresu

Čas obezbeđivanja servisiranja:

- je doba u kojem garantujemo servis, pribor i rezervne delove
- počinje važiti od dana nabavne mašine, a traje **10 godina**.



MONTAŽNO SERVISNI LIST

(Velja za prodajo v Sloveniji)

Montažno – servisni list je sestavni del dokumentacije stroja, s katerim proizvajalec pouči kupca o:

1. namenski rabi in glavnih sestavnih delih stroja
2. delovanju in upravljanju stroja
3. načinu sestavljanja stroja.

Za stroje (PRILOGA –1) zagotavlja proizvajalec kupcu sestavo in prvi zagon stroja v 8 dneh od prevzema stroja.

Podatki o stroju

Tip:	Leto izdelave	Štev. stroja

Podatki o prodajalcu

Naslov:	Številka računa	
	Datum prodaje	
	Prodajne cene (brez DDV)	

Podatki o servisu

Naslov:	Odgovorna oseba	
	Datum montaže:	
	Opomba:	

Podatki o kupcu

Naslov:	Obdelana površina	ha
	Travnik	
	Njive	
	Pašniki	

Montažno – servisni list izpolni matični ali pooblaščen serviser in ta izvod pošlje direktno v SIP, s podpisom jamči za točnost podatkov.

S potrditvijo montažno – servisnega lista se potrjuje tudi veljavnost garancije.

IZJAVA:

**Stroj je pravilno sestavljen in predan v uporabo – izveden prvi zagon stroja.
Kupec je seznanjen z namensko rabo, delovanjem in upravljanjem stroja.**

(podpis kupca)

(podpis serviserja)

**Spisek strojev,****PRILOGA - 1**

ki jih je potrebno sestaviti in preveriti obratovanje preden se predajo končnemu kupcu:

ŠT.:	STROJ
1	ROTO 251 S
2	ROTO 251 F
3	ROTO 281 S
4	ROTO 281 F
5	ROTO 311 S
6	ROTO 311 F
7	LASER 260 D
8	LASER 300 D
9	LASER 300 F
10	ROTO 280 T PRO
11	SPIDER 455
12	SPIDER 555
13	SPIDER 615
14	SPIDER 685
15	SPIDER 815
16	STAR 360
17	STAR 400
18	STAR 430
19	STAR 470, 471
20	STAR 600
21	STAR 800

GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller haftet für das Produkt 12 Monate, aber nicht länger als 18 Monate nach dem Verkaufsdatum. Haftgegenstand ist das eingebaute Material und Montagearbeit. Der Käufer verpflichtet sich, die ihm übergebene Betriebsanleitung, samt Sicherheitsvorschriften, genauestens zu beachten. Dem Käufer ist bekannt, dass bei Nichtbeachten oder Zuwiderhandeln gegen die Betriebsanleitungen und Sicherheitshinweise unsere Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz einfällt. Der Hersteller haftet kostenlose Ersatz nur für die, von der SIP als defekt anerkannten Teile. Alle defekte Teile müssen für eventuelle Kontrolle seitens der SIP mindestens 1 Jahr dem Garantientrag aufbewahrt werden. Sämtliche garantieanträge werden seitens SIP bewärtert und an Kunden mittels Gutschrift abgerechnet. Die Garantie wird ausschliesslich Aufgrund der, anlässlich des Verkaufs an Endverbraucher, ausgefüllten und zurück an SIP abgesandten IDENT-DOKUMENT, anerkannt werden. Der Garantieantrag muss mit der Schreibmaschine geschrieben werden.

Garantieausschluss

Von der Garantieleistung sind ausgeschlossen:

- a) Verschleißteile bezüglich des natürlichen Verschleißes.
- b) Beschädigungen die auf Fahrlässigkeit, Überbeanspruchung, sowie unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind.

Erlöschen der Garantieansprüche:

- a) Wenn die Garantieansprüche, die sich auf falsche oder unvollständige Lieferung oder auf andere offene Mängel bezieht, nicht innerhalb von 8 Tagen nach Empfang schriftlich in unserem Werk angezeigt wird.
- b) Wenn Betriebsanleitung nicht befolgt wird
- c) Bei fehlerhafter Montage oder Inbetriebsetzung
- d) Wenn der Liefergegenstand ohne vorherige Genehmigung durch SIP, verändert wurde.
- e) Bei Verwendung oder Montage von Fremdteilen oder von SIP nicht empfohlenen Zusatzwerkzeugen
- f) Bei nicht Verwendung der, von SIP mitgelieferten oder von SIP vorgeschriebene Gelenkwelle.

WARRANTY

Products are guaranteed to be free from defects in material and workmanship for the period of 12 months from date of sale but no longer than 18 months from the shipment date. The warranty only provides for replacement or repair for SIP parts of products which have been accepted by SIP as being defective. SIP will not recognize or accept any other claim or warranty procedure concerning direct, indirect or incidental or consequential damage to persons, articles or corps which may be caused by defects in the SIP product and/or misuse of SIP products in normal use. All defective parts must be available for inspection by SIP. All warranty claims shall be checked and a Credit Note will be issued once SIP has recognized the part to be defective.

SIP acknowledges Warranty Claims only when SIP receives correctly filled up List of Delivery to the final user. Warranty claim is submitted in writing by the final User.

Exclusion of Warranty

Warranty doesn't include following parts:

- a) Wear parts used during regular use of machine
- b) Damages caused by user's carelessness, overloading and / or wrong handling.

Loss of Warranty rights:


- a) When the claim in writing, for eventually missing parts in the crate or wrong or not complete delivery doesn't reach SIP inside 8 working days after receipt of the machine.
- b) When the person operating with the machine doesn't follow Operating instructions.
- c) When the machine not correctly assembled or put in operation on wrong way.
- d) When the machine technically changed, without previous permission from SIP side.
- e) When the machine repaired by not authorised personnel and/or for repair were not used SIP genuine spare parts.
- f) When not used genuine, together with the machine supplied PTO Shaft or from SIP prescribed type of PTO Shaft.



TOVARNIŠKA TABLICA TVORNIČKA TABLICA TYPENSCHILD SERIAL PLATE



SIP STROJNA INDUSTRIJA
 3311 Šempeter v Sav. Dolini
 Made in Slovenia



Type:
 Year of constr.:

Machine No.:
 Weight: kg

	SLO	CRO	GB	D
Type:	Oznaka tipa stroja	Tip stroja	Designation of type	Bezeichnung des Typs
Machine no.:	Številka stroja	Broj stroja	Machine number	Maschinen Nummer
Year of constr.:	Leto izdelave	Godina izrade	Year of construction	Baujahr
Weight:	Skupna masa	Ukupna masa stroja	Machine weight	Masse der Maschine

SPOŠTOVANI KUPEC,

pri delu potrebujete stroj in izbrali ste si ga iz našega obsežnega proizvodnega programa. Čestitamo!

Prepričani smo, da boste z njim zadovoljni. Za zaupanje se vam zahvaljujemo!

ŠTOVANI KUPAC,

svakom poljoprivredniku za obavljanje poslova na vlastitom gospodarstvu, potrebni su kvalitetni strojevi. Vi ste za te poslove odabrali kvalitetan stroj iz našeg proizvodnog programa. Čestitamo vam i zahvaljujemo na poverenju.

Uvjereni smo da ćete sa strojem biti zadovoljni, te vam želimo potpuni uspjeh u radu.

TEHNIČNI PODATKI

Tip	SPIDER 455 PRO	SPIDER 555 PRO	SPIDER 685 PRO
Št. vrtavk	4	4	6
Premjer vrtavk	1,5 m	1,7 m	1,5 m
Št. prstov/vrtavk	6	6	6
Kot nastavitve vrtavk	14° - 18°	14° - 18°	14° - 18°
Delovna zmogljivost	4,5 ha/h	5,5 ha/h	7 ha/h
Delovna širina	4,5 m	5,3 m	6,8 m
Transportna širina	2,9 m	2,95 m	2,95 m
Širina stroja	4,94 m	5,72 m	7,3 m
Višina	2,4 m	2,7 m	3,6 m
Dolžina	1,8 m	2 m	2 m
Delovna hitrost do	12 km	12 km/h	12 km/h
Masa	425kg	475 kg	790 kg
Potrebna moč traktorja	15 kW(20KS)	15 kW(20KS)	44 kW (60 KS)
Št. vrtljajev izstopne gredi traktorja	450-540min ⁻¹	450-540min ⁻¹	450-540 min ⁻¹
Št. vrtljajev vrtavk pri 540 min ⁻¹	175 min ⁻¹	175 min ⁻¹	175 min ⁻¹
Gume	15x6.00-6	15x6.00-6	16x6,50-8
Podvozje	nastavljivo	nastavljivo	nastavljivo
Priklop	3T gibljiv	3T gibljiv	3T gibljiv
Priklop	vlečni	vlečni	
Transportni dvig	hidravlični	hidravlični	hidravlični
Primeren za manjša in srednja posestva/večja in velika posestva			
Kardanska gred:			
- dolžina med zglobi	1350 mm	1350 mm	1350 mm
(za vlečni priklop)	1350 mm	1350 mm	----
- varnostna sklopka	900 Nm	900 Nm	1020 Nm
- delovni moment	300 Nm	300 Nm	----

TEHNIČKI PODACI

Tip
Broj rotora
Promjer rotora
Br.prstiju/rotora
Ugao podešavanja rotora
Radni učinak
Radna širina
Transportna širina
Širina stroja
Visina
Dužina
Radna brzina
Masa
Potr. snaga traktora
Broj okretanja izlazne osovine traktora
Broj okretanja rotora pri 540 min ⁻¹
Guma
Okvir (da se podešavati)
Priklop (vučni)
Dizanje u transportni položaj (hidravlički)
Primjeran za manja i srednja gospodarstva/veća i velika gospodarstva
Kardansko vratilo:
- dužina između zglobova (za vučni priključak)
- sigurnosna spojka
- radni moment

OPIS

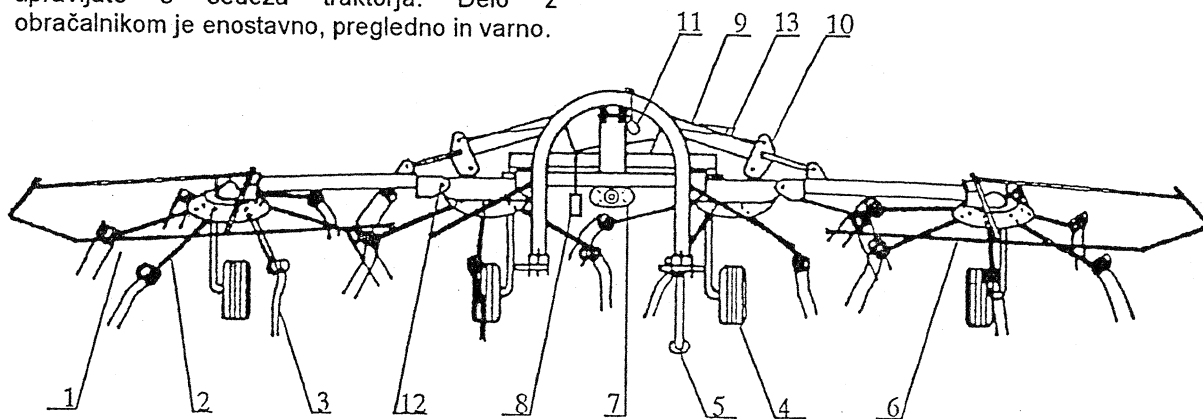
Specialni rotacijski obračalnik je namenjen predvsem za obračanje in trošenje krme. Obračalnik dela na principu kroženja vzmetnih prstov, pritrjenih na vrtavkah. Po dve naprej nagnjeni vrtavki se vrtita druga proti drugi, zato vzmetni prsti spredaj nežno grabijo in zajemajo krmo, nato pa jo za obračalnikom obrnjeno narahlo odložijo. Nežno, zračno in povsem enakomerno trošenje in obračanje krme zagotavlja bistveno hitrejšo sušenje, obenem pa takšno postopanje s krmo zmanjšuje izgube, ki nastajajo zaradi drobljenja rastlin. S tem ste dosegli krajši čas sušenja in zato postali manj odvisni od slabega vremena. V krmi pa ste ohranili dragocene hranljive snovi.

Obračalnik je konstruiran tako, da se vsaka vrtavka posebej preko podpornega kolesa prilagaja površini, kar omogoča kljub veliki delovni širini, čisto in dosledno zajemanje krme. Nemoteno dela tudi na nagnjenih in valovitih površinah. Vzmetni prsti so pritrjeni tako, da je omogočena popolna prožnost vzmeti. Izdelani so iz kakovostnega jekla. Obračalnik lahko priključite na vsak traktor, ki ima tritočkovni priključni sistem in priključek za hidravliko. Pogon obračalnika je preko kardanske gredi. Postavitev obračalnika v transportni in delovni položaj je hitra in preprosta s pomočjo hidravličnega dviznega mehanizma, ki ga upravljate s sedeža traktorja. Delo z obračalnikom je enostavno, pregledno in varno.

OPIS

Specialni rotacioni okretač je namenjen prvenstveno za prevrtanje i rasturanje krme. Radi na principu kruženja opružnih prstiju, koji su pričvršćeni na rotorima. Po dva napred nagnuta, rotora se okreću jedan prema drugom, zato opružni prsti veoma nježno prihvataju krmo, te je odlažu iza okretača. Nježno, rastresito i potpuno jednakomjerno rasturanje i prevrtanje garantuje bistveno brže sušenje. Smanjuju se gubici, koji nastaju zbog drobljenja stabljika. Na taj način ste smanjili odvisnost od slabega vremena. U hrani ste očuvali hranljive materije.

Okretač je konstruisan tako, da se svaki rotor posebno preko potpornog točka prilagođava površini, što omogućuje i pored velike radne površine, čisto i dosljedno prihvatanje krme. Opružni kraci su pričvršćeni tako, da je omogućena potpuna elastičnost krakova. Kraci su napravljeni od najkvalitetnijeg čelika. Okretač možete priključiti na svaki traktor, koji ima trotočkovni priključak za hidrauliku. Pogon okretača je preko kardanskog vratila. Postavljanje okretača u transportni i radni položaj je brzo i jednostavno pomoću hidrauličkog mehanizma. Rad sa okretačem je jednostavan, pregledan i siguran.



1. Stranska vrtavka
2. Nosilec vzmetnega prsta
3. Vzmetni prst
4. Podporno kolo
5. Podporna noga
6. Zaštita

7. Zaštita kardana
8. Hidraulična cev
9. Hidraulični valj
10. Zaskočno uho
11. Potezna vrpca
12. Zgib vrtavke
13. Vijak za nastavev hitrosti dviganja in spuščanja

1. Bočni rotor
2. Nosač opružnog kraka
3. Opružni krak
4. Potporni točak
5. Potporna noga
6. Zaštita
7. Zaštita kardana
8. Hidraulička cev
9. Hidraulički cilindar
10. Zaskočno uvo
11. Potezna vrpca
12. Pregib rotora
13. Vijak za podešavanje brzine spuštanja i dizanja

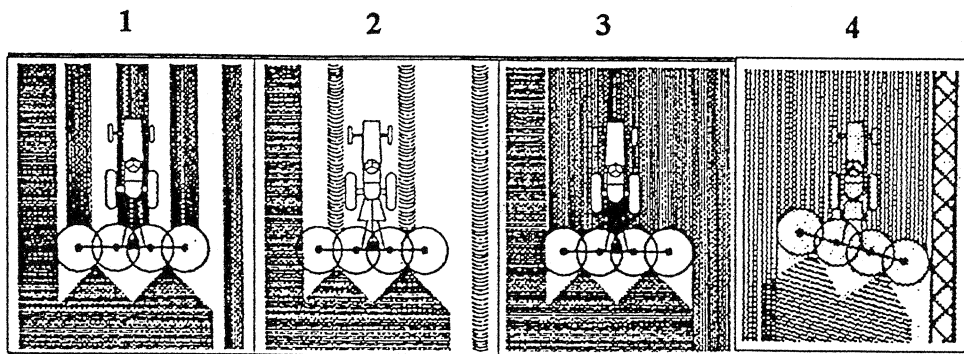
PRIKAZ DELA Z OBRAČALNIKOM

1. Trošenje odkosa
2. Trošenje zgrabkov
3. Obračanje
4. Obračanje ali trošenje v zamaknjenem položaju

PRIKAZ RADA SA OKRETAČEM

1. Rasturanje otkosa
2. Rasturanje napravljenih redova
3. Okretanje
4. Okretanje ili rasturanje u zamaknutom položaju

Slika 1



NAVODILA ZA VARNO DELO

Pri delu z obračalnikom je upravljalec dolžan upoštevati naslednje :

- pravilnik o varstvu pri delu
- pravilnik o varstvu pri kmetijskem delu
- vsa navodila proizvajalca :

1. Pri kakršnemkoli delu na obračalniku mora biti traktor ugasnjen in pogon kardanske gredi izključen.
2. Pred vsako vključitvijo pogona se prepričajte, da se nihče ne nahaja v neposredni bližini stroja.
3. Vsako zadrževanje v delovnem območju obračalnika je med obratovanjem prepovedano.
4. Zaščite na obračalniku (6) morajo vedno biti dobro pritrjene.
5. Zaščito kardanske gredi vedno pripnite z verižico.
6. Ko obračalnik odklopite od traktorja, ga postavite vedno tako, da ni možnosti, da bi se prevrnil.
7. Pri spuščanju vrtavk v delovni položaj bodite posebno previdni.
8. Pred transportom obračalnika v transportnem položaju se prepričajte, če sta dvignjeni vrtavki zavarovani (blokirani) v utoru kavljev.

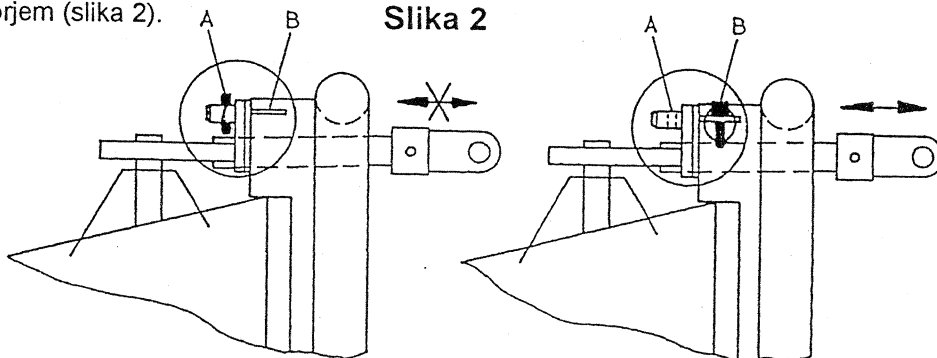
UPUTSTVO ZA SIGURAN RAD

U radu sa okretačem dužni ste se pridržavati sledećeg:

- pravilnika o zaštiti na radu
- pravilnika o zaštiti u poljoprivrednim radovima
- svih uputstva proizvođača:

1. Pri bilo kakvom radu na okretaču mora biti traktor ugašen, a pogon kardanskog vratila isključen.
2. Prije svakog uključivanja pogona uvjerite se da se niko ne nalazi u neposrednoj blizini stroja.
3. Svakako zadržavanje u radnom području okretača je u toku rada zabranjeno.
4. Zaščite na okretaču (6) moraju biti dobro pričvršćene.
5. Zaščitu kardanskog vratila uvijek pričvrstite s lančićem.
6. Kada okretač otkačite od traktora, uvijek ga postavite tako, da se ne može prevrnuti.
7. Posebno budite pažljivi pri spuštanju rotora u radni položaj.
8. Prije transportiranja okretača u transportnom položaju, uvjerite se, da li su dignuti rotori blokirani u utorima zaskočnika.

Pri prvi montaži obračalnika na traktor kontrolirajte dužinu kardana po navodilih za uporabo, ki so priložena h kardanu. Uporabljajte samo kardan z vgrajeno varnostno sklopko. Pri priklapljanju obračalnika na tritočkovni sistem traktorja ne pozabite dvigniti podpirne noge in jo nato zavarovati. V delovni položaj postavite obračalnik tako, da priključen obračalnik spojen s hidravlično cevjo traktorja postavite naprej na tla, nato pa z ročico hidravlike sprostite blokirani navpično dvignjeni vrtavki. Za tem s potegom vrvice (ki ste jo speljali v kabino na doseg rok) dvignite kavlja (blokirana elementa) in spustite stranski vrtavki na podporni kolesi. Željeno hitrost spuščanja-dviganja vrtavk nastavite z nastavnim vijakom na vsakem hidravličnem valju posebej. Zaradi udarcev priporočamo bolj umirjeno hitrost spuščanja in dviganja vrtavk. Predno pričnete z delom morate izvleči transportno varovalni zatič zgoraj priklopa, tako, da lahko obračalnik prosto kopira pot za traktorjem (slika 2).



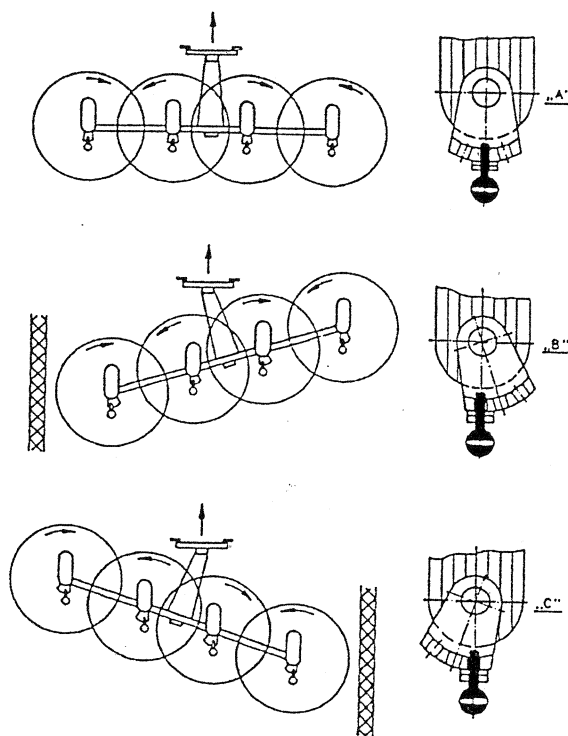
Slika 2

Varovalni zatič mora biti v delovnem položaju obračalnika (položaj B), v transportnem položaju pa v A položaju. V kolikor zatiča ne izvlečete, obstaja možnost loma oziroma poškodbe koles, posebno pri vožnji v zavoj. Ker je priklop izveden gibljivo, omogoča zamaknitev obračalnika ali v levo ali v desno, odvisno od smeri vožnje traktorja. Zmanjšano nihanje obračalnika (šest vrtavk) levo in desno pri delu, dosežemo s predhodnim privijanjem vijakov na blažilcih nihanja (povečevanje trenja). Blažilca nihanja sta vpeta med lok priklopa in ogrodjem stroja. Pri delu z obračalnikom v zamaknjenem položaju le-ta meče krmo enostransko. Zato lahko obračate ali trosite ob ograji, njivi ali jarku. Krmo namreč odmeče oziroma obrne proč od ovire. Kolesa med delom niso gibljiva. To funkcijo opravlja gibljiv priklop. Zamik obračalnika v levo ali v desno omogočajo prestavljiva kolesa, ki imajo po tri možnosti nastavitve. To je ravno "A", desno "B" ali levo "C" (slika 3).

Pri prvom kačenju okretača na traktor kontrolirajte dužino kardana. Kontrolu vršite prema uputstvima proizvođača. Upotrebljavajte kardansko vratilo koje ima sigurnosnu spojku. Kvačenjem okretača na traktor ne zaboravite dignuti potpurnu nogu, koju obavezno osigurajte (učvrstite). Okretač postavite u radni položaj tako da prikačeni okretač spojen s hidrauličkom traktorskom cevi najprije spustite na tlo. Poslije toga pomoću ručice hidraulike oslobodite blokirano vertikalno dignute rotore. Povlačenjem vrpce koju ste produžili u kabinu traktora (na dohvat ruke) dignite blokirane elemente, te brzinu spuštanja: dizanja rotora regulišite s vijcima posebno na svakom hidruličkom valjku. Preporučujemo umireno spuštanje i dizanje vanjskih rotora. Prije nego počnete sa radom morate izvući transportni osiguravajući klin nad priklopom, tako da okretač kopira put za traktorom (prikazuje slika2).

Sigurnosni klin mora biti u radnom položaju okretača u položaju "B", a u transportnom položaju u "A". Ukoliko klin ne izvučete, postoji mogućnost lomljenja odnosno oštećenja točkova, posebno u vožnji na krivinama, odnosno skretanjima. Priklop je gibljiv i omogućuje pomicanje okretača lijevo ili desno od smjera vožnje traktora. Smanjivanje nihanja okretača (šest rotora) levo i desno u radu postižemo predhodnim učvršćivanjem vijaka na ublaživačima nihanja (povećanje trenja). Ublaživači su učvršćeni na luku priklopa i ramu stroja. U radu sa okretačem u zamaknutom položaju, okretač odbacuje krmo u jednu stranu. To omogućuje prevrtanje i rasturanje krme uz ograde, njive i jarke, jer okretač krmo odbacuje od prepreke. Točkovi u radu nisu gibljivi. Tu funkciju obavlja gibljivi priklop. Pomicanje okretača u lijevo ili desno omogućuju pomični točkovi, koji imaju po tri mogućnosti podešavanja. To je pravo "A", lijevo "B" ili desno "C" (slika 3).

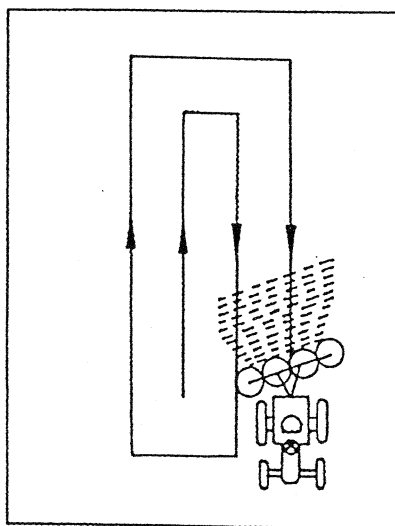
Slika 3



V kolikor je travne mase malo, pričnite z trošenjem ali obračanjem v sredini travnika v zamaknjenem položaju obračalnika. Tako dobite travno maso bolj skupaj. Npr.kot kaže (slika 4).

Ukoliko je travne mase malo počnite sa okretanjem u sredini travnika i to u zamaknutom položaju okretača. Na taj način ćete dobiti travnu masu skupa (kako pokazuje slika 4).

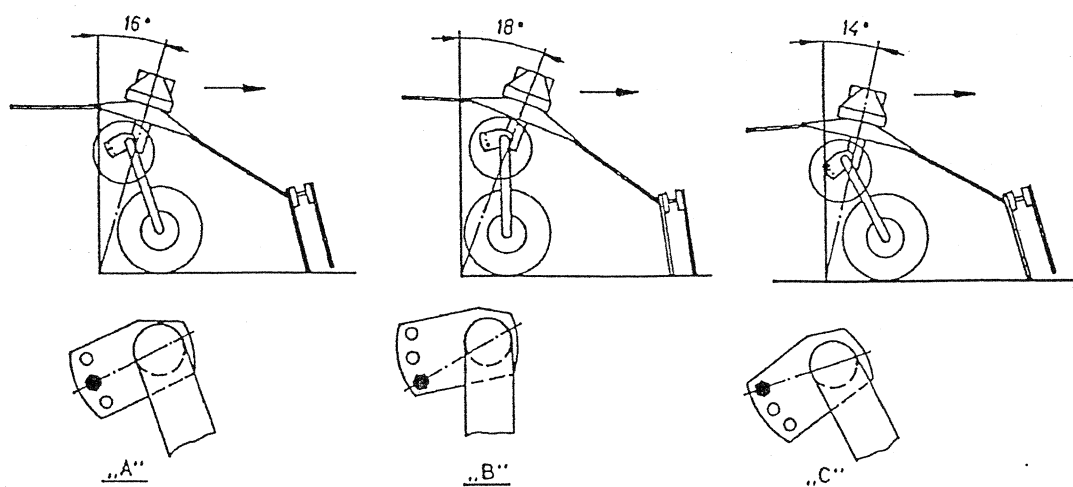
Slika 4



Višinsko nastavitev obračanja nastavite tako, da vzmetni prsti spredaj segajo do ruše. Natančno nastavitev obračalnika opravite z zgornjim drogom (opornico). Nastavitev obračanja nadzirajte tudi med delom in pazite, da vzmetni prsti ne segajo pregloboko v rušo, ker jo lahko poškodujejo in onesnažujejo krmo z zemljo. Pri tem obračalniku je možno nastaviti vrtavko v treh položajih. Osnovni položaj je takrat ko je vijak za nastavitev kolesnih osi v srednjem položaju. Kot znaša takrat 16 stopinj (slika 5A). Ta položaj je običajno največkrat uporabljen. Kadar je ogromno dolge travne mase nastavite kolesne osi tako, da bo vijak v spodnji izvrtini (slika 5B). V tem primeru se bo kot vrtavke povečal na približno 18 stopinj. Vzmetni prsti, ki morajo segati do travne ruše, bodo (v bolj nagnjenem položaju) lažje in intenzivnejše trosili-obračali. V nasprotnem primeru, ko je izredno malo kratke travne mase, postavite kolesne osi tako, da bo vijak v zgornji izvrtini (slika 5C). V tem primeru bo kot vrtavke približno 14 stopinj. Vzmetni prsti bodo v manj nagnjenem položaju lažje dosegli majhno količino kratke mase in jo zato dovolj dobro raztrosili oziroma obrnili. Pri obračalnikih z možnostjo zasuka vrtavk navznoter je potrebno pred zasukom teh (v transportni položaj) sprostiti sornik zunanjih koles tako, da sta kolesa prosto gibljiva in je potem možno fiksiranje v transportni položaj. Ko obračate vrtavko navznoter je potrebno istočasno delno zavrteti vzmetne prste (vrtavko) in poiskati prostor, da gredo vzmetni prsti mimo nosilca priklopa. Pogon obračalnika je dovoljeno vključiti samo takrat, ko je obračalnik v delovnem položaju!

Visinu okretanja krme regulišite tako, da opružni prsti odspreda dostižjo do travnika. Preciznu visinu regulišite pomoču poluge. Več podešenu visinu okretanja kontrolišite u toku rada. Pazite da opružni prsti ne dodiru u zemlju jer bi u tome slučaju previše oštetili travnik isprljali masu sa zemljom. Kod ovog okretača rotore je moguće regulisati u tri položaja. Osnovni položaj je kada je vijak za podešavanje osovine točkova u srednjem položaju. Ugao je 16 stupnjeva (slika 5A). Ovaj položaj se najviše koristi. Kada je travna masa dugačka, osovine točkova podesite tako da je vijak u donjoj izvrtini (slika 5B). U tome slučaju ugao rotora će se povećati na 18 stupnjeva. Opružni prsti će biti više nagnuti-lakše i intenzivnije će krmu rasturati i prevrtati. U suprotnom primjeru kada je vrlo malo travne mase, osovine točkova postavite tako da vijak bude u gornjoj izvrtini (slika 5C). U tome slučaju ugao rotora će biti 14 stupnjeva. Opružni prsti će biti manje nagnuti, lakše će dohvatiti manju količinu kratke mase, te je rasturati ili prevrtati. Okretače, čiji se rotoru mogu okretati ka unutrašnjosti, možete postaviti u transportni položaj na sledeći način: Prije okretanja rotora ka unutrašnjosti (okretanje u transportni položaj) oslobodite svornjake na vanjskima točkovima, tako da se točkovi slobodno okreću i tako je možno fiksiranje u transportni položaj. Pri okretanju rotora ka unutrašnjosti istovremeno ga je potrebno djelimično zavrtiti i tako omogućiti grabljama da prođu mimo nosača priklopa. Pogon okretača dozvoljeno je uključiti samo tada, kada je okretač u radnom položaju!

Slika 5



VZDRŽEVANJE IN MAZANJE

Vzdrževanje obračalnika ni zahtevno, da pa mu zagotovite čim daljšo življensko dobo, upoštevajte naslednje:

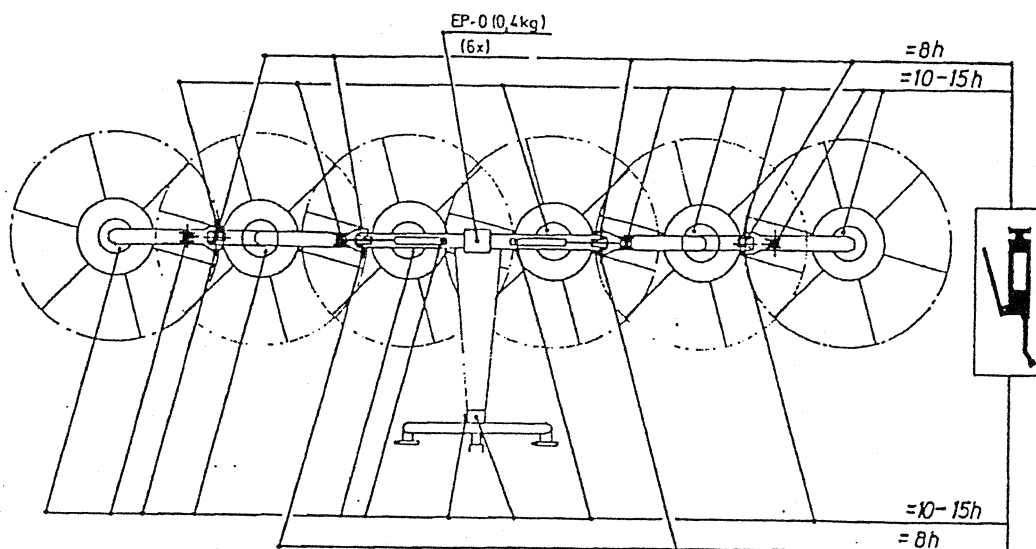
1. Pogonski mehanizem je izveden z gonili s stožčastimi zobniki. Srednje gonilo mora biti napolnjeno s poltekočo mastjo EP-O do zapirnega čepa.
2. Gonila, ki poganjajo vrtavke, mažite z mastjo LIS 2 vsakih 10 do 15 delovnih ur. Prav tako mažite sornike na zgibih stranskih vrtavk in, dvojne kardanske zgibe. Mažite z mastjo LIS 2 vsakih 8 delovnih ur.

ODRŽAVANJE I MAZANJE

Okretač ne zahteva posebno održavanje ali da bi mu produžili vijek trajanja, potrebno je primenjivati sledeće:

1. Pogonski mehanizam je izveden sa reduktorima i konusnim zupčanicima. Srednji reduktor mora biti napunjen sa polutekućom mašću EP-00 do graničnog čepa.
2. Reduktore koji pokreću rotore mažite s mašću LIS 2 svakih 10 do 15 radnih sati. Takođe podmazujte svornjake na pregibima vanjskih rotora, i duple kardanske zglobove. Upotrebljavajte mast LIS 2. Podmazujte svakih 8 radnih sati.

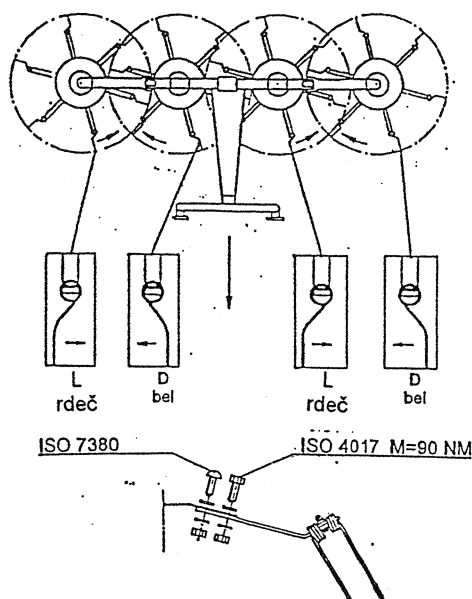
Slika 6



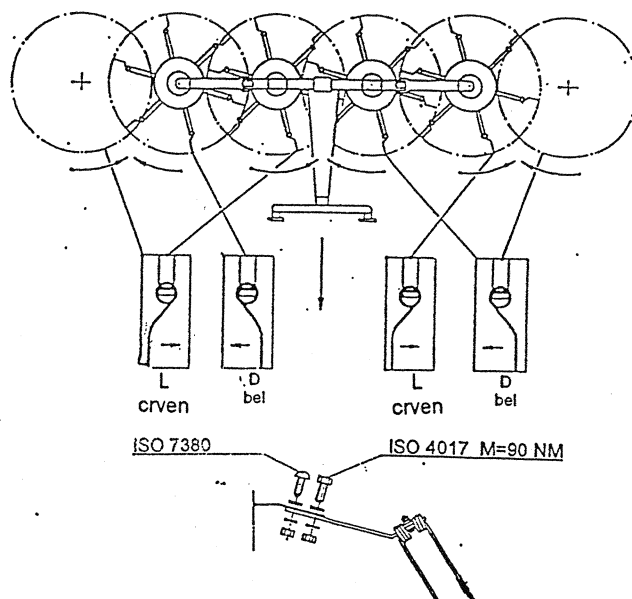
3. Število mazalnih mest in čas mazanja je razviden iz mazalne sheme (slika 6).
4. Kardansko gred mažite po priloženem navodilu za kardan.
5. Zgibe vrtavk naoljite vsakih 10 do 15 ur.
6. Vijake, s katerimi so pritrjeni vzmetni prsti in nosilci vzmetnih prstov, občasno kontrolirajte, če so dobro priviti. To storite obvezno po prvem nekajurnem delu z obračalnikom.
7. Vzmetni prsti so pravilno pritrjeni na nosilcu tako, da so nagnjeni pod točno določenim kotom (slika 7).

3. Broj mjesta za mazanje i vrijeme mazanja su predstavljeni na shemi (slika 6).
4. Kardansko vratilo podmazujte prema uputstvu koje je priloženo uz kardan.
5. Pregibe rotora nauljite svakih 10 do 15 sati.
6. Vijke, koji pričvršćuju opružne krake i nosače krakova, kontrolišite da li su dobro pričvršćeni. To obavezno izvršite poslije nekoliko prvih radnih sati.
7. Opružni kraci su pravilno pričvršćeni na nosače tako da su nagnuti pod tačno određenim uglom (slika 7).

Slika 7 A, B



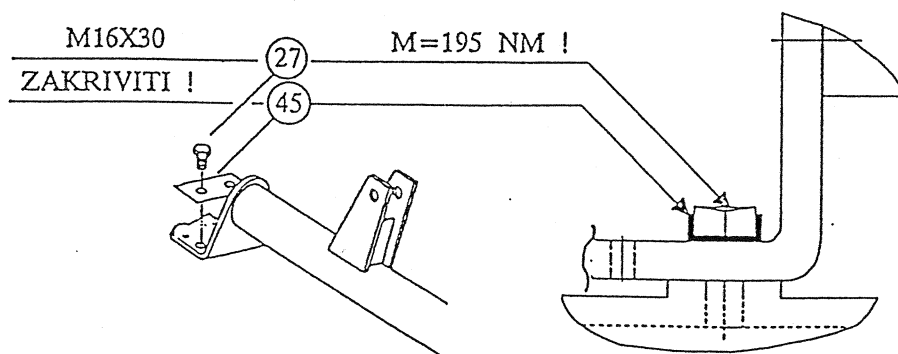
Slika 7 C



8. Tlak v zračnicah redno kontrolirajte in naj bo 2 bara.
9. Že v zimskem času preglejte obračalnik in opravite morebitna popravila, da bo stroj ob pričetku sezone brezhiben.
10. Poskrbite, da bodo vsa pregibna mesta obračalnika vedno naoljena. Vsi ostali ležaji so zaprti in trajno namazani.
11. Pri montaži priklopa na ohišje obračalnika vijake M16x30, poz.27 temeljito privijte - (moment privijanja $M=195\text{Nm}$) in varujte z varovalno pločevino poz.45 tako, da vogale varovalne pločevine zakrivite ob glavo vijaka (slika 8).

8. Pritisak u gumama redno kontrolirajte - neka bude 2 bar.
9. Već u zimsko vrijeme pregledajte okretač i izvršite eventuelne popravke, da stroj bude pripremljen za buduću sezonu.
10. Sva pregibna mjesta okretača uvijek moraju biti nauljena. Svi ostali ležaji moraju biti zatvoreni i trajno podmazivani.
11. Kod montaže priklopa na kućište okretača vijke M16x30, poz.27 čvrsto stegnite - (moment privijanja $M=195\text{Nm}$) i osigurajte osiguravajućim limom poz.45 tako, da uglove osiguravajućeg lima ukrivite uz glavu vijaka (slika 8).

Slika 8



PERIODIČNI PREGLEDI

Rok za temeljit pregled za posebni obračun je eno leto. Občasni pregledi med letom so potrebni predvsem z vidika mazanja in vzdrževanja.

Pregled obsega:

- Pregled brezhibnosti stožastih gonil.
- Pregled brezhibnosti hidravličnega varovalnega dvignega mehanizma za transportni položaj.
- Kontrola vijčnih spojev.
- Kontrola brezhibnosti zaščit kardanske gredi za pogon obračunika.
- Mazanje po navodilih za vzdrževanje in mazanje.

NAVODILA ZA NAROČANJE POPRAVIL IN NADOMESTNIH DELOV

1. Pri naročilu nadomestnih delov navedite točen naslov, poštno številko in železniško postajo.
2. Navedite tovarniško številko in letnico izdelave (kar je razvidno iz tablice na stroju), količino delov, ki jih potrebujete, številko na sliki, kataloško številko in naziv rezervnega dela.

**UPORABLJAJTE SAMO SIP
NADOMESTNE DELE!**

PERIODIČKI PREGLEDI

Rok za temeljni pregled je jedna godina. Povremeni pregledi u toku godine potrebni su prvenstveno s vidika mazanja i održavanja.

Pregled obuhvata:

- Pregled konusnih zupčanika.
- Pregled hidrauličkog mehanizma za transportni položaj.
- Kontrola spojeva sa vijcima.
- Kontrola zaštite kardanskog vratila za pogon okretača.
- Podmazivanje prema uputstvima za održavanje i podmazivanje.

UPUTSTVA ZA NARUČIVANJE POPRAVKI I REZERVNIH DELOVA

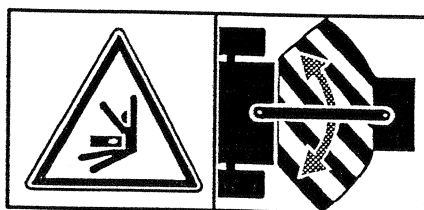
1. Naručujući rezervne djelove navedite tačnu adresu, poštanski broj i železničku stanicu.
2. Navedite fabrički broj i godinu proizvodnje stroja, količinu rezervnih djelova, koji su vam potrebni, broj djela na slici, kataloški broj djela i naziv rezervnog djela.

**UPOTREBLJAVAJTE SAMO SIP
REZERVNE DJELOVE !**



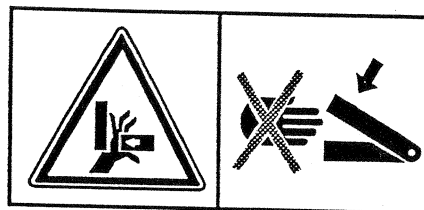
1

153927200



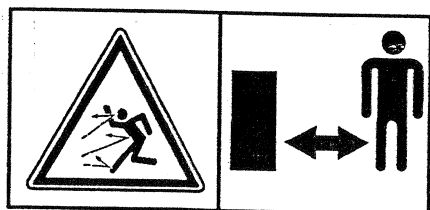
9

153931703



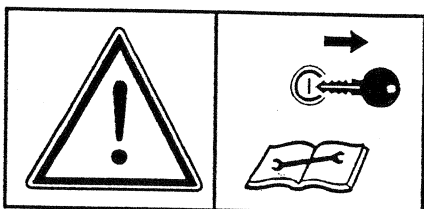
23

153927308



36

153927709



37

153930205



47

153927503



53

153927406



02

153927905

1. Beri in upoštevaj navodilo za delo.
9. Ostani izven področja gibanja stroja dokler stroj deluje.
23. Ne segaj v področje nevarnosti zmečkanin dokler se deli stroja premikajo.
36. Ostani v varni razdalji od stroja.
37. Ugasni motor in izvleci ključ preden začneš z vzdrževalnimi in servisnimi posegi.
47. Ne nahajaj se v nevarnem področju.
53. Ne nahajaj se v gibljevem področju delovanja stroja.
02. Maximalno število vrtljajev in smer vrtenja.

1. Čitaj i pravilno primenjuj uputstva za rad.
9. U toku rada stroja, ostani izvan njegovog radnog područja.
23. Na stroju ne obavljaj nikakve radove dok se gibljivi djelovi stroja ne ustave.
36. Ostani na sigurnom odstojanju od stroja.
37. Ugasi motor i izvuci ključ prije nego počneš sa održavanjem i servisiranjem.
47. Ne nalazi se u opasnom području.
53. Ne nalazi se u radnom području stroja.
02. Maksimalni broj okretaja i smjer vrtenja.

SEHR GEEHRTER KUNDE,

bei Arbeit brauchen Sie eine Maschine, die Sie aus unseren umfangreichen Herstellungsprogramm ausgewählt haben. Gratulieren!

Wir sind überzeugt, dass Sie mit ihr zufrieden werden. Wir bedanken Ihnen für das Vertrauen!

DEAR BUYER,

You need a machine for your work and you have chosen it from our wide production program. Congratulations! We are sure that you will be satisfied with it. We sincerely thank you for your confidence.

TECHNISCHE DATEN**TECHNICAL DATA**

Typ	SPIDER 455 PRO	SPIDER 555 PRO	SPIDER 685 PRO	Type
Anzahl der Kreisel	4	4	6	Number of rotors
Durchmesser der Kreisel	1,5 m	1,75 m	1,5 m	Diameter of rotor
Federzinken-/Kreiselanzahl	6	6	6	No. of tines/rotor
Federzinkenwinke	14-18 Grad	14-18 Grad	14-18 Grad	Angle of tines
Leistung	4,5 ha/h	5,5 ha/h bis	7 ha/h bis	Working capacity
Arbeitsbreite	4,5 m	5,3 m	6,8 m	Working width
Transportbreite	2,9 m	2,95 m	2,95 m	Transport width
Gesamtbreite	4,94 m	5,72 m	7,3 m	Width of the machine
Höhe	2,4 m	2,7 m	3,6 m	Height
Länge	1,8 m	2,0 m	2,0 m	Lenght
Arbeitsgeschwindigkeit bis zu	12 km/h	12 km/h	12 km/h	Working speed up to
Gewicht:	425 kg	475 kg	790 kg	Weight
Kraftbedarf des Schleppers	15 kW/20PS	15 kW/20PS	44 kW/60PS	Necessary tractor power
Zapfwellendrehzahl	450-540 U/min	450-540 U/min	450-540 U/min	Revolutions on PTO shaft
Kreiseldrehzahl bei				No. of revolutions on rotors
Gelenkwelldrehzahl von 540 U/min	175 U/min	175 U/min	175 U/min	at 540 RPM on PTO shaft
Bereifung	15x6.00-6	15x6.00-6	16x6,50-8	Tyres
Tastvorrichtung	verstellbar adjustable	verstellbar adjustable	verstellbar adjustable	Frame
Dreipunktbock	schwenkbar gezogen	schwenkbar pulltype	schwenkbar	Hitch frame 3 point flexible
Transportstellung	hydraulisch mit der Hand	by hydraulic by hand	by hydraulic	Lifting to transport position
Geeignet für kleinere und mittlere				Suitable for smaller and medium farms.
Landwirtsch für grössere und grosse				For bigger and big farms
Landwirtsch				
Gelenkwelle:				PTO Shaft
Zwischengelenklänge	1350 mm	1350 mm	1350 mm	lenght between the joints
(für gezogene Geräte)	1350 mm	1350 mm	-----	(for pull type hitch)
Sicherheitskupplung	900 Nm	900 Nm	1020 Nm	Safetycoupling
Arbeitsmoment	300 Nm	300 Nm	-----	working snap

BESCHREIBUNG

Der Kreiselheuer ist ein spezieller Heuer, geeignet vor allem für das Wenden und Streuen des Gras- und Kleefutters. Der Kreiselheuer funktioniert nach dem Prinzip von Kreisen der an den Kreiseln befestigten Federzinken. Je zwei, nach vorne geneigte Kreisel drehen sich gegeneinander. Deswegen rechen und greifen die Federzinken vorne locker ins Futter ein und legen es dann hinter dem Heuer locker ab. Ein luftiges, lockeres, und völlig gleichmässiges Streuen und Wenden des Futters gewährleistet ein wesentlich schnelleres Trocknen. Durch solches Vorgehen mit dem Futter werden auch die Verluste geringer, zu welchen es wegen Zerbröckelung der Pflanzen kommt. Es wird damit eine wesentlich kürzere Trocknungszeit erreicht und somit bleiben die kostbaren Nahrungsstoffe im Futter erhalten. Und auch Ihre Arbeit ist weniger von den Wetterverhältnissen abhängig.

Der Kreiselheuer ist so konstruiert, dass sich jeder Kreisel durch ein Stützrad der Bodenfläche anpasst, wodurch trotz grosser Arbeitsbreite des Geräts ein sauberes Ergreifen des Futters ermöglicht wird. Der Kreiselheuer arbeitet einwandfrei auch auf geneigtem und welligem Gelände. Die Federzinken sind so befestigt, dass eine vollkommene Elastizität der Federn gewährleistet ist. Die Federzinken werden aus hochwertigem Stahl hergestellt.

Der Kreiselheuer kann an jeden Schlepper angeschlossen werden, der mit Dreipunktbock und Hydraulikanbausystem versehen ist. Der Antrieb erfolgt über die Gelenkwelle.

Der Kreiselheuer kann sehr schnell und einfach mittels eingebauten Hydraulikzylindern, sowohl in die Transport- als auch in die Arbeitsstellung gebracht werden, ohne dass Sie dabei den Sitz verlassen müssen.

Die Arbeit mit dem Kreiselheuer ist einfach, übersichtlich und sicher.

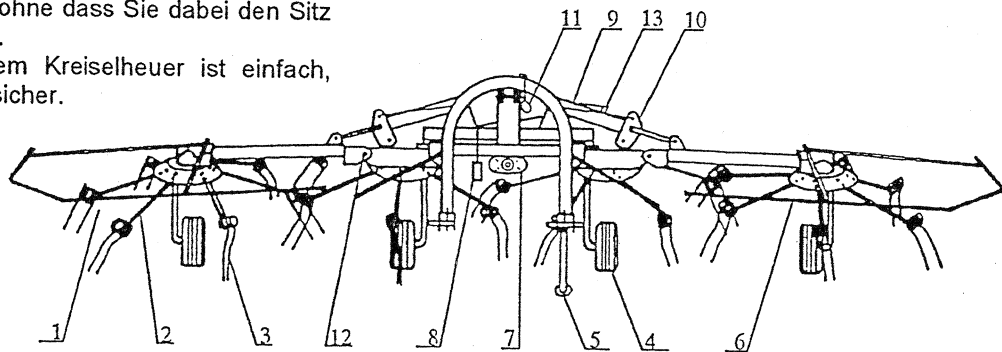
DESCRIPTION

The special rotary tedder is intended particularly for forage tedding and spreading. It works on the principle of rotating spring tines which are fixed on the rotors. Four forward leaned rotors rotate two and two against each other, therefore the spring tines gently rake and collect the forage in the front and put it turned gently down behind the tedder. Gentle, airy and completely even scattering and tedding essentially accelerates drying and reduces losses which appear as a result of plant crumbling. You have so reduced the drying time and became less dependant on bad weather and preserved valuable nourishing substances.

The tedder is constructed so that each rotor adjusts over the support wheel to the surface. Therefore the tedder collects the forage cleanly and consistently in spite of its large working width. The tedder works disturbance free on leaned and rough surfaces as well. The spring tines are made of high quality steel and fixed in such a manner, to enable spring flexibility.

The tedder can be connected to every type of tractor, which has a three point connection system and a hydraulic connection. It is driven by a cardan /P.T.O./ shaft.

Setting the tedder into working or transport position is a simple and fast operation with a help of hydraulic cylinders, steerable from the tractor cabine. Work with the tedder is simple, clear and safe.



Kreiselheuerteile:

1. Seitenkreisel
2. Zinkenarm
3. Federzinke
4. Stützrad
5. Stützfuss
6. Schutzrahmen
7. Gelenkwellenschutz
8. Hydraulische Leitung
9. Hydraulikzylinder
10. Befestigungshaken
11. Zugschnur
12. Kreiselgelenk
13. Hydraulik-Verstellschraube

1. Side rotor
2. Spring tine arm
3. Spring tine
4. Support wheel
5. Jack stand
6. Protection rail
7. Protection of the P.T.O. shaft
8. Hydraulic tube
9. Hydraulic cylinder
10. Rotor hold/for transport position
11. Pull rope
12. Gear joint
13. Lifting and lowering speed adjusting screw

DARSTELLUNG DER ARBEITEN MIT DEM KREISELHEUER

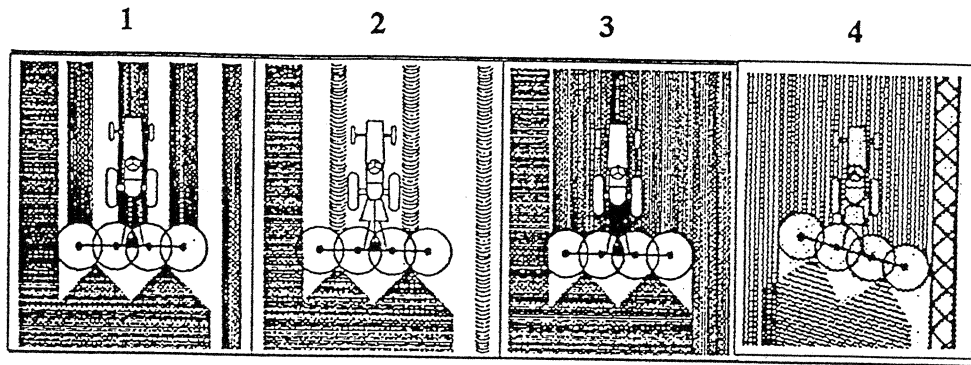
1. Streuen des Grünfutters
2. Schwadstreuen
3. Wenden
4. Wenden oder Streuen in geschwenkter Position

TEDDER WORK DEMONSTRATION

1. Scatering of cut grass
2. Swath scatering
3. Tedding
4. Tedding or scatering in side position

Bild 1

Fig. 1



SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bei der Arbeit mit dem Kreiselheuer muss Folgendes beachtet werden:

- Unfallschutzvorschriften
- Unfallschutzvorschriften bei der Arbeit in der Landwirtschaft
- sämtliche Anweisungen der Herstellerfirma

1. Bei irgendwelcher Arbeit am Kreiselheuer müssen der Schlepper und die Gelenkwelle abgeschaltet sein.
2. Bevor Sie den Kreiselheuer in Gang setzen, müssen Sie sich überzeugen, dass sich niemand in unmittelbarer Nähe des Gerätes befindet.
3. Jedes Aufhalten im Arbeitskreis des Kreiselheuers ist während des Betriebes verboten.
4. Die Schutzrahmen am Heuer (6) müssen immer gut befestigt werden.
5. Der Gelenkwellschutz soll immer mit der Kette befestigt sein.
6. Wenn der Kreiselheuer vom Schlepper abgekuppelt wird, muss er immer sicher stehen, damit er nicht umkippen kann.
7. Die Seitenkreisel müssen sehr vorsichtig in die Arbeitsstellung gebracht werden.
8. Bevor der Kreiselheuer in der Transportstellung transportiert wird, müssen Sie sich überzeugen, ob beide äussere Kreisel gut geriegelt (blockiert) sind.

INSTRUCTIONS FOR SAFE WORK

Working with the tedder, the operator has to follow, laws and statutes on safety at work as well as the manufacturer's instructions.

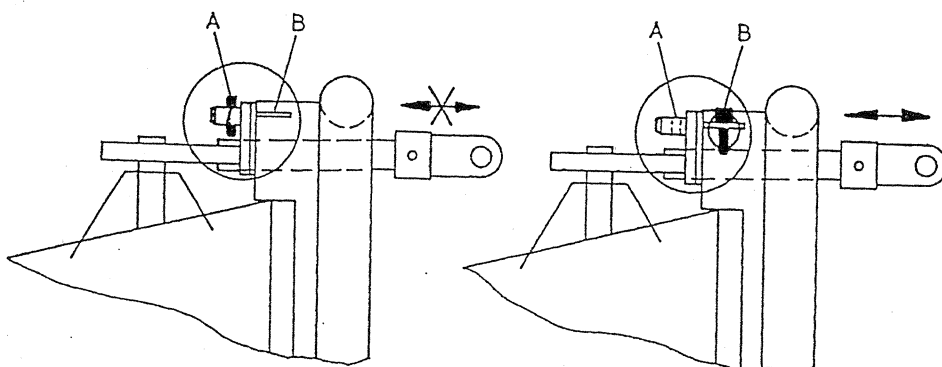
1. The P.T.O. Shaft and the tractor must be switched off during any work on the tedder.
2. Make sure that nobody is near the machine before turning it on.
3. Nobody should keep in the working area of the tedder during the work.
5. The P.T.O. shaft protection must be fixed by the chain.
4. Protections on the tedder (6) must always be well fastened.
6. Place the tedder safety, that it can not be turned over, when disconnected of the tractor.
7. Be particullary carefull when lowering the rotors into the working position.
8. Before each transport make sure to protect the two lifted rotors with the rotor holds/blocking elements/.

BETRIEBSANLEITUNGEN

Beim ersten Anbau des Kreiselheuers an den Schlepper muss die Länge der Gelenkwelle nach beigelegter Anleitung des Gelenkwellen-Herstellers geprüft werden. Nie Gelenkwellen ohne eingebaute Sicherheitskupplung verwenden!

Beim Anschluss des Kreiselheuers an das Dreipunktsystem des Schleppers, vergessen Sie nicht den Stützfuß am Kreiselheber anzuheben.

Der Heuer wird nach vorherigem Anschluss mit der hydraulischen Leitung des Schleppers so in die Arbeitsstellung gebracht, dass er zuerst auf den Boden gestellt wird und dann die senkrecht gehobenen Seitenkreisel mit dem Hydraulikhebel deblockiert werden. Ziehen Sie danach an der Schnur (die Sie vorher in die Schlepperkabine eingeleitet haben), womit die Sperrhaken (blockierende Elemente) hochgehoben werden, und senken Sie anschliessend die Seitenkreisel mit dem Hydraulikhebel am Schlepper auf die Stützräder ab. Die gewünschte Hebe- oder Senkgeschwindigkeit der Seitenkreisel wird mit der Einstellschraube an jedem Hydraulikzylinder gesondert verstellt. Wegen der Schläge raten wir eher eine angemessene Hebe- oder Senkgeschwindigkeit. Bevor Sie mit dem Kreiselheber zu arbeiten beginnen, müssen Sie den Sperrbolzen aus dem dritten Punkt des Dreipunktanschlusses herausziehen, um unbehindertes Nachlaufen des Kreiselheuers hinter dem Schlepper zu gewährleisten (Bild 2).



Der Sicherungsbolzen muss sich während der Arbeit in der Lage "B" und während des Transports in der Lage "A" befinden. Wenn der Sicherungsbolzen nicht herausgezogen wird, besteht die Gefahr, dass es zum Bruch bzw. zur Beschädigung der Räder kommt, vor allem bei der Kurvenfahrt.

INSTRUCTIONS FOR THE WORK WITH THE TEDDER

When connecting the tedder on the tractor for the first time, check the length of the P.T.O. shaft, according to the P.T.O. Shaft manufacturer's manual. Use only P.T.O. shafts with a built-in safety coupling.

When connecting the tedder to the 3 point linkage of the tractor, do not forget to lift the jack stand and secure it.

To place the tedder into the working position, place the tedder on the ground/the tedder is connected with the tractor/, use the hydraulic lever to release the vertically set rotors. Pull the string (which you have previously led to the tractor and is in the reach of the hand) and lift blocking elements and lower side rotors onto support wheels.

The speed of lowering-lifting the rotors can be adjusted by adjusting screw on each hydraulic cylinder, separately. We suggest slower speed of lowering-lifting in order to avoid damage. Before you start to work pull out the transport safety pin on the top of the hitch frame, so that the tedder can adjust to the tractor track, freely (fig.2).

Bild 2 Fig. 2

When the tedder is in the working position the safety pin should be in position B, when the tedder is in the transport position the safety pin should be in position A. If you do not pull out the safety pin, the damage on the wheels can occur.

Der Schwenkbock ermöglicht die Schwenkung des Kreiselheuers entweder nach links oder nach rechts, je nach der Fahrtrichtung des Schleppers. Die Schwankung des Kreiselheuers (6 Kreisel) während der Arbeit nach links und rechts, wird durch vorheriges Anziehen der Schrauben an den Schwankungsdämpfern vermindert (vergrößerte Reibung). Zwei Schwankungsdämpfer werden zwischen den Anschlussbogen und das Maschinengestell eingespannt.

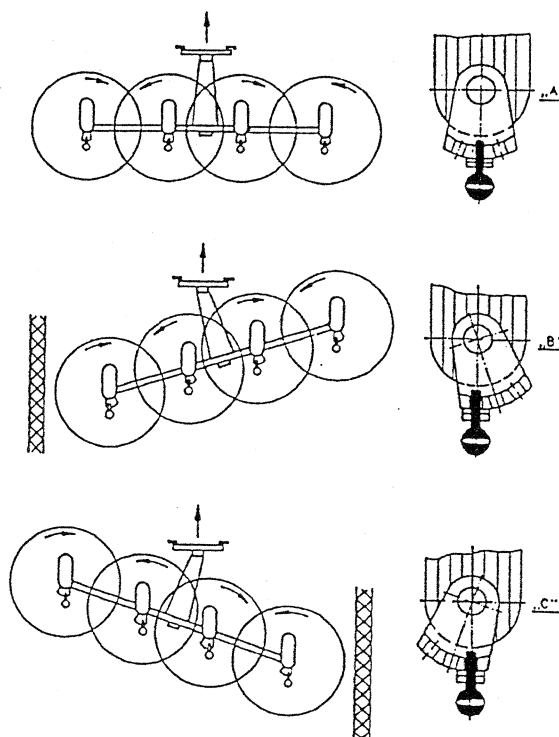
Bei der Arbeit, wo sich der Kreiselheuer in der geschwenkten Lage befindet, wird das Futter nur auf eine Seite geworfen. Dies ermöglicht ein einwandfreies Wenden oder Streuen auch knapp am Zaun, Acker oder Graben. Das Futter wird nämlich in die Gegenrichtung eines Hindernisses geworfen bzw. gewendet. Während der Arbeit sind die Räder nicht schwenkbar. Das Schwenken des Heuers entweder nach links oder nach rechts wird durch die Schwenkräder ermöglicht, welche in drei verschiedenen Positionen eingerastet werden können. Die Position "A" ist für Geradefahrt, die Position "B" für Rechts- und die Position "C" für Linksfahrt (Bild 3).

The tedder has a flexible link which enables turning the tedder to the left or to the right. To diminish the swinging of the tedder (6 rotors) from left to right and back, you should tighten the screws on amortizers of swinging. Amortizers of swinging are placed between the bow of the hitch frame and the frame-work of the machine. When working in one of the side positions, the tedder throws the forage on one side only. You can tedd or scatter near fences, fields or ditches because it throws the forage away from the obstacle. Wheels are not flexible during the work. The flexibility is ensured by the flexible hitch frame.

Tedder can be moved to left or to the right by aid of adjustable wheels, which have 3 possibilities of adjustment: straight A, right B, left C (fig. 3).

Bild 3

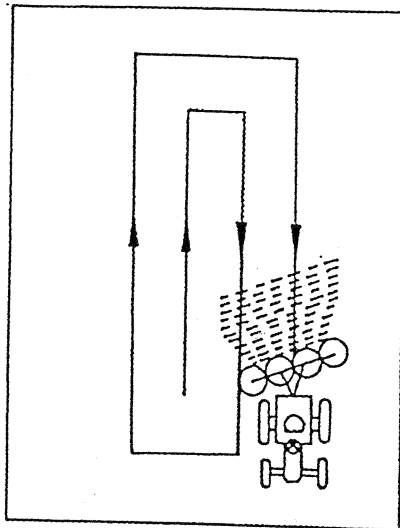
Fig. 3



Bei geringer Futtermasse fängt man in der Mitte der Wiese zu wenden oder zu streuen an, so dass der Kreiselheuer zur Seite geschwenkt wird. Auf diese Weise kriegt man das Futter (Bild 4) mehr zusammen.

In case there is little grass, start tedding and scattering in the middle of the meadow, in side position, to get the forage together (fig.4). In case there is little grass, start tedding and scattering in the middle of the meadow, in side position, to get the forage together (fig.4).

Bild 4
Fig. 4



Die Wendetiefe ist so einzustellen, dass die Federzinken vorne bis zur Grasnarbe reichen. Die genaue Einstellung des Kreiselheuers wird mit dem Oberlenker (Stütze) durchgeführt. Die Wendetiefe ist auch während der Arbeit zu kontrollieren, wobei zu beachten ist, dass die Federzinken nicht zu tief in die Grasnarbe ein-greifen, weil diese beschädigt werden kann, und das Futter mit der Erde verschmutzt wird. Der Kreisel kann in drei Positionen verstellt werden. Die Grundposition ist, wenn sich die Verstellerschraube der Räderachsen in der mittleren Position befindet. In dem Fall beträgt der Arbeitswinkel 16 Grad, (siehe Bild 5A). Diese Position wird auch am häufigsten verwendet.

Bei einer enormen Menge von langer Futtermasse soll sich die Verstellerschraube in unterem Loch befinden (Bild 5B). In dem Fall vergrößert sich der Arbeitswinkel auf etwa 18 Grad. Die Federzinken, die bis zur Grasnarbe reichen müssen, werden es beim Wenden oder Streuen (in geneigter Position) leichter haben.

Im Gegenteil müssen bei geringer Menge von kurzer Futtermasse die Räderachsen so eingestellt werden, dass sich die Verstellerschraube im oberen Loch befindet (Bild 5C). In dem Fall beträgt der Arbeitswinkel der Kreisel etwa 14 Grad. Die Federzinken werden in weniger geneigten Position die kurze Futtermasse leichter erreichen und somit sie auch besser zerstreuen bzw. wenden können.

The height of tedding can be adjusted to allow the spring tines to reach the turf. The exact adjustment is to be done with the upper tractor link. Check during the work that the spring tines are not going to deep into the turf, because it can be damaged, and the forage could be dirty by soil. The rotor can be adjusted in three positions. The basic position is, when the screw is in the middle position. The angle is 16° /Fig.5A/. This position is the most common one. When there is a lot of forage, the wheel axle should be adjusted so, that the screw is in the lower hole /Fig. 5B/.

In this case the angle of the rotors will be increased up to approximately 18°. The tines which must reach down to the turf will in this position turn and scatter more intensively and easy. On the contrary when there is little forage, the same screw should be placed in the upper hole (Fig.5C). In this case the angle of the rotors is only about 14°. In this positions the tines will more easily reach smaller quantity of short forage, which will provide sufficient scattering and tedding. If you have a tedder which offers the possibility to turn the outer rotors inside during the transport. You have to do following before turning the motors inside:

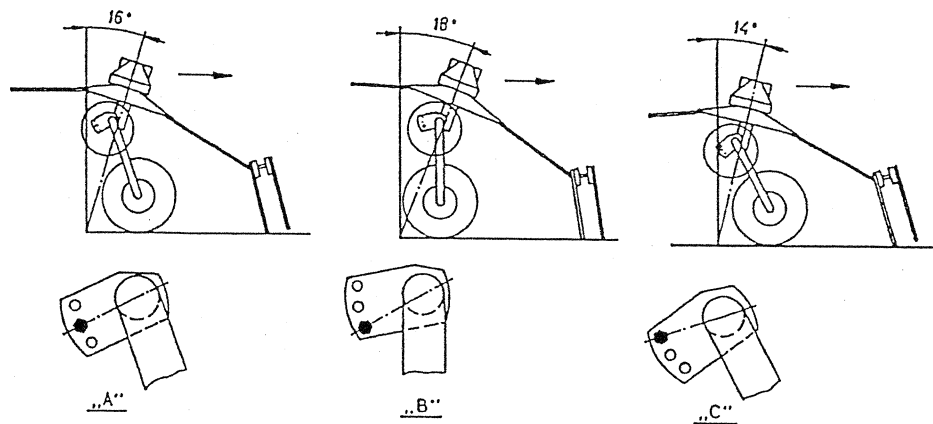
- release the bolts of the outer wheels, so that the wheels are freely movable and can be fixed into transport position.

Bei den Kreiselheuern, wo die Kreisel nach innen geschwenkt werden können, muss vor deren Schwenkung (in die Transportlage) der Sicherungsbolzen der Aussenräder gelöst werden. Erst wenn die Räder schwenkbar sind, können sie in die Transportlage eingestellt werden. Bei der Schwenkung der Kreisel nach innen müssen gleichzeitig teilweise auch die Federzinken gedreht werden (Kreisel) und es muss dabei die richtige Lage gefunden werden, damit sich die Federzinken am Anbaubock vorbei bewegen können.

- Es ist erlaubt den antrieb des kreiselheuers, einschalten, nur wenn der kreiselheuer in die arbeitsposition eingestellt wird (alle kreisel sind auf den boden gestellt).

- when you are turning the rotor to the inside position you have to turn the tines slightly at the same time. in order to find the space so that the tines pass the hitch holder.
- You are allowed to switch on the drive of the tedder only when the tedder is the working position (when all the rotors are in the lower position).

Bild 5
Fig. 5



WARTUNG UND SCHMIERUNG

Der Kreiselheuer verlangt keine besondere Wartung. Doch zur Verlängerung seiner Lebensdauer, müssen Sie Folgendes beachten:

1. Das Antriebsmechanismus ist mit Kegelradgetriebe ausgeführt. Das Mittelgetriebe muss bis zur Höhe der Einfüllschraube mit halbflüssigem Fett EP-O gefüllt werden.
2. Die Kreiselantriebe müssen regelmässig nach 10-15 Arbeitsstunden mit dem Fett LIS-2 geschmiert werden. Dasselbe gilt auch für die Bolzen an den Gelenken der Seitenkreisel, und doppelt kreuzgelenke. Dies muss regelmässig nach 8 Arbeitsstunden geschehen. Verwenden Sie das Fett LIS-2.
3. Die Anzahl der Schmierstellen und die Schmierungszeiten sind aus der Schmierskizze ersichtlich (Bild 6).
4. Die Gelenkwelle wird nach der beigelegten Anleitung des Gelenkwellen-Herstellers geschmiert.
5. Die Kreiselgelenke müssen nach 10-15 Arbeitsstunden geschmiert werden.

MAINTENANCE AND LUBRICATING

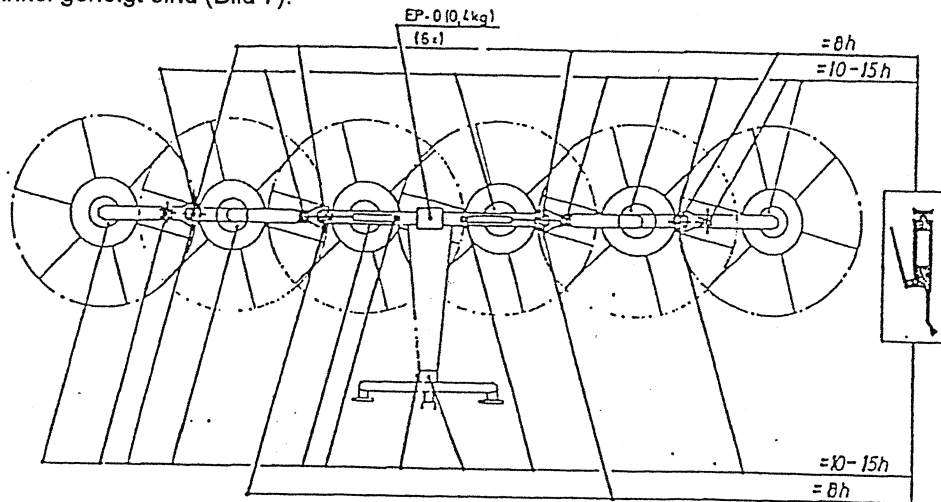
The maintenance of the tedder is not exacting, but you should consider following instructions to prolong its life time:

1. The drive mechanism is made of cone gear drives. The middle drive and the reduction gear-box are filled with the EP-O semi liquid grease up to the stopper.
2. The rotor drives should be lubricated with the LIS 2 grease every 10 to 15 working hours. Lubricate also bolts on side rotor joints and double P.T.O. shaft joints. The side rotors propulsion gears, must be lubricated every 8 working hours.
3. The number of the nipples and the time of each lubricating is to be seen from the lubricating scheme (Fig. 6).
4. Lubricate the P.T.O. shaft according to its manual.
5. The rotor gear boxes must be lubricated every 10 to 15 working hours.

6. Die Befestigungsschrauben der Federzinken und Zinkenarme, müssen von Zeit zu Zeit kontrolliert werden. Das muss obligatorisch nach den ersten Betriebsstunden geschehen.
7. Die Federzinken sind dann an den Trägern richtig befestigt, wenn sie unter dem bestimmten Winkel geneigt sind (Bild 7).

6. Control the screws by which spring tines and spring tine holders are fastened. Make sure to do that after few first hours of work.
7. The tines are fixed correctly if they are inclined under exact angle (Fig. 7).

**Bild 6
Fig. 6**



8. Der Reifendruck muss regelmässig kontrolliert werden und soll 1 Atü betragen.
9. Das Gerät soll schon während der Winterzeit kontrolliert werden, wobei allfällige Reparaturen durchzuführen sind, damit das Gerät am Anfang der Arbeitssaison einsatzbereit wird.
10. Sämtliche beweglichen Stellen müssen immer gut eingeölt werden. Alle anderen Lager sind gedeckt und auf Dauer geschmiert.
11. Bei der Montage des Dreipunkt-bocks an das Gehäuse des Kreisel-heuers müssen die Schrauben M16x30 (Pos. 27) fest angezogen werden (das Anziehungsmoment beträgt $M=195\text{Nm}$) und mit Sicherungsscheibe (Pos. 45) gesichert und zwar so, dass die Ecken des Schutzblechs am Schraubenkopf verbogen werden (Bild 8).

8. Control regularly the tyre pressure and keep it constantly at 2 bars.
9. Already in winter time check the tedder and prepare it for the work in the forage season.
10. Oil all flexible points on the machine. All other bearings are closed and permanently lubricated.
11. When fitting the hitch frame on the tedder's housing, tight strongly the screw M16x30 PART no.27 (Tightening moment $M=195$) and secure them by tab washers. (Part No. 45) by bending the washer extension against the frame holder and by bending the rest of the washer against the screw head (fig. 8).

Bild 7 A,B

Fig. 7 A,B

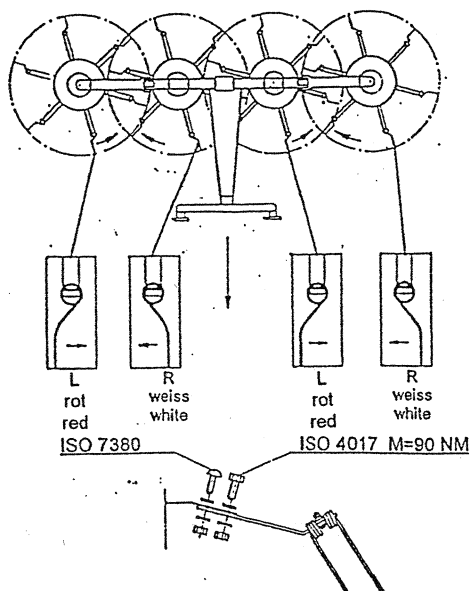


Bild 7 C

Fig. 7 C

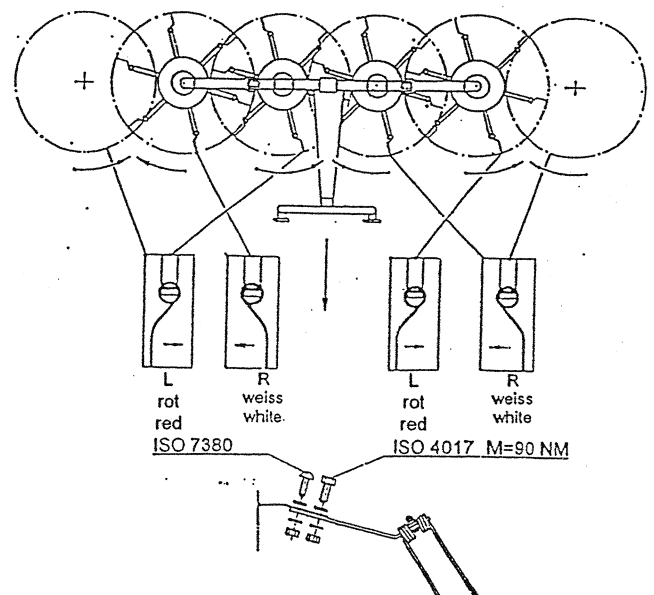
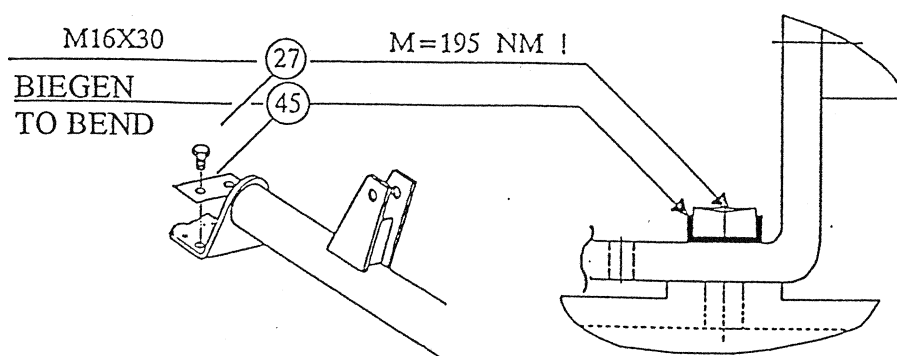


Bild 8

Fig. 8



REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

Da Gerät muss einmal jährlich gründlich kontrolliert werden. Auch zwischendurch muss die Kontrolle vor allem wegen einwandfreier Schmierung und Wartung erfolgen.

Die Kontrolle umfasst Folgendes:

- Kontrolle der Kegelradgetriebe
- Kontrolle des Hebesystems und des Blocksystems für Transportlage
- Kontrolle sämtlicher Schraubenverbindungen
- Kontrolle des Gelenkwellenschutzes
- Schmierung nach den Wartungsanleitungen

PERIODIC OVERHAULS

A thorough periodic overhaul is necessary for the tedder every year. The tedder should be overhauled from time to time during the year to see if lubricating or maintenance are needed.

Overhaul consists of:

- Cone drives examination
- Examination of the hydraulic safety mechanism for transport
- Control of the spring tines adjustment
- Examination of P.T.O. shaft protections
- Lubrication according to the instructions for maintenance and lubrication.

HINWEISE ZUR BESTELLUNG DER REPARATUREINGRIFFE UND ERSATZTEILE

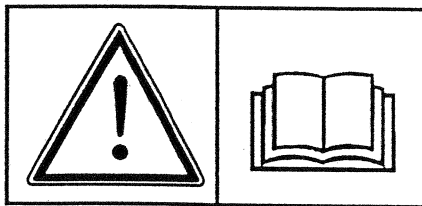
1. Bei der Bestellung der Ersatzteile geben Sie bitte Ihre genaue Adresse, Postleitzahl und Bahnstation an.
2. Führen Sie die Fabrikationsnummer und das Baujahr der Maschine (diese Daten sind dem Typenschild auf der Maschine zu entnehmen), Stückzahl der benötigten Teile, Bildnummer, Katalognummer und Benennung des Teils an.

INSTRUCTIONS FOR ORDERING OF REPAIRS AND SPARE PARTS

1. When ordering spare parts state the exact address, post code and the nearest railway station.
2. State the production number and year/wich can be found on the plate/, quantity of the parts you need, number on the figure, catalogue number and name of the part.

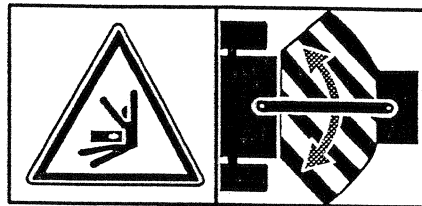
VERWENDEN SIE AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-SIP-ERSATZTEILE!

USE GENUINE SIP SPARE PARTS ONLY!



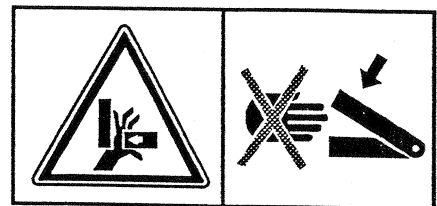
1

153927200



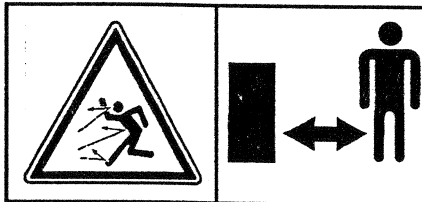
9

153901703



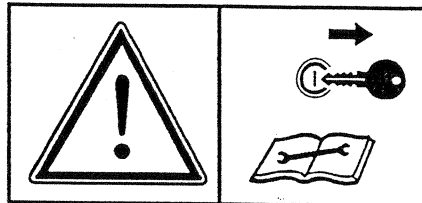
23

153927308



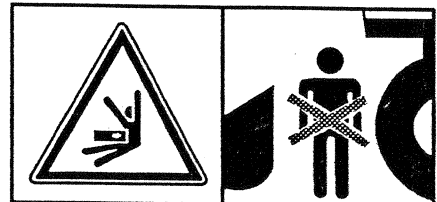
36

153927709



37

153930205



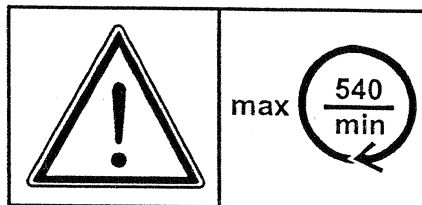
47

153927503



53

153927406



02

153927905

- 1 Betriebsanleitung lesen und beachten.
- 9 Bei laufendem Motor nicht im Knickbereich aufhalten.
- 23 Niemals in den Quetschgefahrenbereich greifen, solange sich dort Teile bewegen können.
- 36 Bei laufendem Motor Abstand halten.
- 37 Vor Wartungs und Reparaturarbeiten Motor abstellen und Schlüssel abziehen.
- 47 Niemals in den Gefahrenbereich zwischen Vorsatzgerät und Maschine treten.
- 53 Nicht im Schwenkbereich der Arbeitsgeräte aufhalten.
- 02 Max. drehzahl und umdrehrichtung.

- 1 Read and observe operator's manual.
- 9 Stay clear of articulation area while engine is running.
- 23 Never reach into the crushing danger area as long as parts may move.
- 36 Stay clear while engine is running.
- 37 Shut off engine and remove key before performing maintenance or repair work.
- 47 Stay clear of danger area between front attachment and machine.
- 53 Stay clear of swinging area of implements.
- 02 Max. no. of. rpm and direction of rotating.

**SEZNAM NADOMESTNIH DELOV
SPISAK REZERVNIH DELOVA**

**ERSATZTEILLISTE
SPARE PARTS LIST**

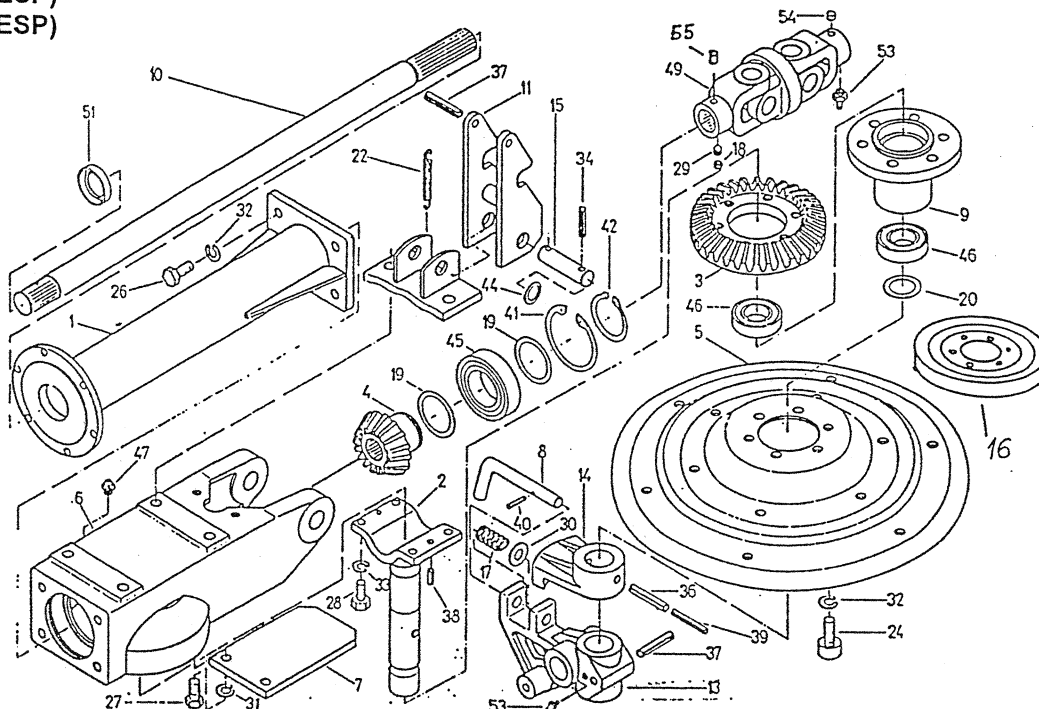
**SPIDER 455 PRO
SPIDER 555 PRO
SPIDER 685 PRO**

Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154290500	Cev leva var.	Cev leva zav.	Rohr links geschw.	Tube left	1
1	154291509	Cev desna var.	Cev desna zav.	Rohr rechts geschw.	Tube right	1
1	154471609	Cev leva var.	Cev leva zav.	Rohr links geschw.	Tube left	1 (ESP)
1	154472305	Cev desna var.	Cev desna zav.	Rohr rechts geschw.	Tube right	1 (ESP)
2	153267100	Gred var. 1	Vratilo zav. 1	Achse geschw. 1	Shaft 1	2
3	153267404	Zobnik stožčasti 2-36/5	Konusni zupčanik 2-36/5	Kegelrad 2-36/5	Cone gear 2-36/5	4
4	154290608	Zobnik stožčasti 1-16/5	konusni zupčanik 1-16/5	Kegelrad 1-16/5	Cone gear 1-16/5	2
5	153267805	Kolut	Kotur	Kreiselpatte	Rotor	4
6	154274804	Ohišje gonila 2	Kučište pokretača 2	Atriebsgehäuse 2	Gear box 2	2
7	154290706	Naslon	Naslon	Lehne	Support	2
8	153441608	Sornik 13-14x200/75	Svornjak 13-14x200/75	Bolzen 13-14x200/75	Bolt 13-14x200/75	4
9	153452800	Prirobnica var.	Prirobnica zav.	Flansch geschw.	Flange	4
10	154290804	Gred 15-35x771,5	Vratilo 15-35x771,5	Welle 15-35x771,5	Shaft left 15-35x771,5	1
10	154291607	Gred 15-35x677,5	Vratilo 15-35x677,5	Welle 15-35x677,5	Shaft right 15-35x677,5	1
10	154647608	Gred 15-35x792,5	Vratilo 15-35x792,5	Welle 15-35x792,5	Shaft left 15-35x792,5	1 (ESP)
10	154647706	Gred 15-35x654,5	Vratilo 15-35x654,5	Welle 15-35x654,5	Shaft right 15-35x654,5	1 (ESP)
11	154290902	Kavelj var.	Kuka zav.	Hacken geschw.	Holder	2
13	153269206	Nosilec kolesa	Nosač točka	Radhalter	Wheel holder	4
14	153269402	Nosilec nastavni	Nastavni nosač	Verstellhalter	Adjusting piece	4
15	154291206	Sornik 20x90	Svornjak 20x90	Bolzen 20x90	Bolt 20/90	2
16	154783201	Zaščita	Zaščita	Schutz	Protection	4
17	151381105	Vzmet 1-1,8x20-40	Opruga 1-1,8x20-40	Druckfeder 1-1,8x20-40	Spring 1-1, 8x20-40	4
18	000221307	Matica M10	Matica M10	Mutter M10	Nut M10	2
19	151020601	Podložka stavek 50,2/58,5	Podložka stavek 50,2/58,5	Distanz-scheibe 50,2/58,5	Distance ring cpl. 50,2/58,5	4
20	151019908	Podložka stavek-35,2/43	Podložka stavek-35,2/43	Scheibe Satz-35,2/43	Shim 35,2/43 cpl	4
22	151121002	Vzmet 2-2,3x10,7-82	Opruga 2-2,3x10,7-82	Druckfeder 2-2,3x10,7-82	Spring 2-2, 3x10,7-82	2
24	159647901	Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x40	24
26	000212004	Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	8
27	000213101	Vijak M14x25	Vijak M14x25	Schraube M14x25	Screw M14x25	4
28	000210300	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	8
29	150430206	Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	2
30	150140902	Podložka A14	Podložka A14	Scheibe A14	Washer A14	4
31	150432703	Podložka 14	Podložka 14	Scheibe 14	Washer 14	4
32	150426907	Podložka 12	Podložka 12	Scheibe 12	Washer 12	32
33	150433007	Podložka 10	Podložka 10	Scheibe 10	Washer 10	8
34	000232705	Zatič prožni 5x36	Opružna čivija 5x36	Spannhülse 5x36	Tension spring 5x36	4
36	150294103	Zatič prožni 10x60	Opružna čivija 10x60	Spannhülse 10x60	Tension spring 10x60	4
37	000235301	Zatič prožni 10x55	Opružna čivija 10x55	Spannhülse 10x55	Tension spring 10x55	6
38	150294201	Zatič opružni 8x20	Opružna čivija 8x20	Spannhülse 8x20	Tension spring 8x20	4
39	000233900	Zatič prožni 6x60	Opružna čivija 6x60	Spannhülse 6x60	Tension spring 6x60	4
40	150016306	Zatič prožni 4x24	Opružna čivija 4x24	Spannhülse 4x24	Tension spring 4x24	4
41	000236701	Vskočnik 90	Uskočnik 90	Innenseegerring 90	Circlip 90	2
42	000255805	Vskočnik 50	Uskočnik 50	Innenseegerring 50	Circlip 50	2
44	151233702	Podložka 20,5/36-2	Podložka 20,5/36-2	Scheibe 20,5/36-2	Shim 20,5/36-2	4
45	150081609	Ležaj KR 6210 2RS	Ležaj KR 6210 2RS	Lager KR 6210 2RS	Bearing KR 6210 2RS	2
46	000244202	Ležaj KR 6007 2Z	Ležaj KR 6007 2Z	Lager KR 6007 2Z	Bearing KR 6007 2Z	8
47	000246905	Mazalka AM 10x1	Mazalka AM 10x1	Nippel AM 10x1	Nipple A M10x1	2
49	150423606	Kardanski zgib	Kardanski zglobo	Gelenkkreuz	Shaft joint	2
51	150009001	Tesnilo osno 30x52x10	Osovinski zaplivač 30x52x10	Semering 30x52x10	Oil seal 30x52x10	1
51	150004408	Tesnilo osno 45x62x7	Osovinski zaplivač 45x62x7	Semering 45x62x7	Oil seal 45x62x7	1
53	000246503	Mazalka AM6	Mazalka AM6	Nippel AM6	Nipple AM6	10
54	150431107	Čep	Poklopac	Deckel	Cover	2
55	150435201	Čep	Poklopac	Deckel	Cover	2

SPIDER 455 PRO, (ESP)

SPIDER 555 PRO, (ESP)

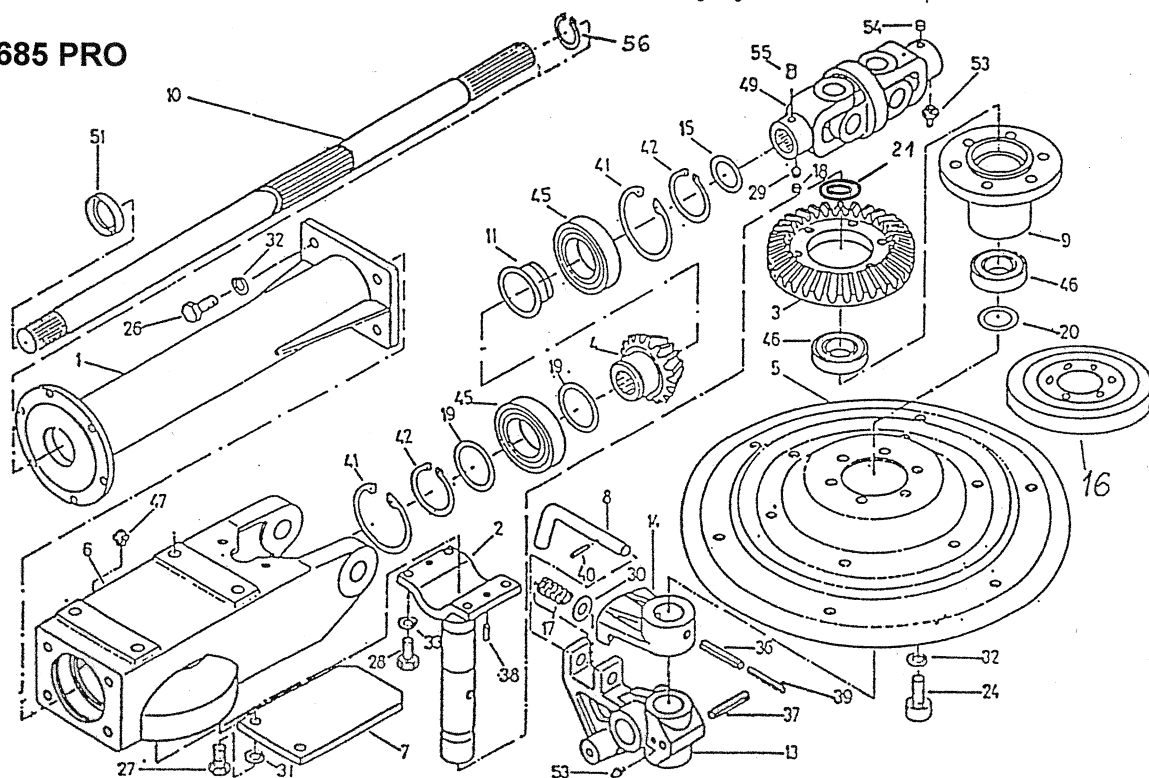
Slika A
Bild A
Fig. A



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalogski broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154471609	Cev leva var.	Cev leva zav.	Rohr links geschw.	Tube left	1
1	154472305	Cev desna var.	Cev desna zav.	Rohr rechts geschw.	Tube right	1
2	153267100	Os var.	Osovina zav.	Achse geschw.	Axle	2
3	153267404	Zobnik stožčasti 36/5	Zupčanik konusni 36/5	Kegelrad 36/5	Pinion 36/5	6
4	154290618	Zobnik stožčasti 16/5	Zupčanik konusni 16/5	Kegelrad 16/5	Pinion 16/5	2
5	153267805	Kolut	Kotur	Kreiselplatte	Wheel	6
6	154274804	Ohišje gonila 2	Kučište pokretača 2	Antriebsgehäuse 2	Gear-box housing 2	2
7	154290706	Naslon	Naslon	Lehne	Support	2
8	153441608	Sornik 13-14x200/75	Svornjak 13-14x200/75	Bolzen 13-14x200/75	Bolt 13-14x200/75	6
9	153452800	Prirobnica	Prirobnica	Flansche	Flange	6
10	154472011	Gred 15 leva	Vratilo 15 leva	Welle 15 links	Shaft left 15	1
10	154472510	Gred 15 desna	Vratilo 15 desna	Welle 15 rechts	Shaft right 15	1
11	154472109	Puša ležajna	Čaura ležaja	Lagerbuchse	Bearing sleeve	2
13	153269206	Nosilec kolesa	Nosač točka	Radhalter	Wheel holder	6
14	153269402	Nosilec nastavni	Nastavni nosač	Verstellträger	Holder	6
15	151013708	Podložka-stavek 30,2/38	Podložka-stavek 30,2/38	Scheibe - Satz 30,2/38	Washer 30,2/38	1
16	154783201	Zaščita	Zaštita	Schutz	Protection	6
17	151381105	Vzmet 1-1,8x20-40	Opruga 1-1,8x20-40	Feder 1-1,8x20-40	Spring 1-1,8x20-40	6
18	000221307	Matica M10	Matica M10	Mutter M10	Nut M10	2
19	151020601	Podložka-stavek 50/58,5	Podložka-stavek 50/58,5	Scheibe - Satz 50/58,5	Washer 50/58,5	4
20	150820008	Podložka-stavek 35/45	Podložka-stavek 35/45	Scheibe - Satz 35/45	Washer 35/45	2
21	155760802	Puša distančna	Distančna čaura	Distanzbüchse	Spacer	2
24	159647901	Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x40	36
26	000212004	Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	8
27	000213101	Vijak M14x25	Vijak M14x25	Schraube M14x25	Screw M14x25	4
28	000210300	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	8
29	150430206	Zatič navojni M10x20	Čivija navojna M10x20	Gewindestift M10x20	Pin M10x20	2
30	150140902	Podložka 14	Podložka 14	Scheibe 14	Washer 14	6
31	150432703	Podložka SKM 14	Podložka SKM 14	Scheibe SKM 14	Washer SKM 14	4
32	150426907	Podložka SKZ 12	Podložka SKZ 12	Scheibe SKZ 12	Washer SKZ 12	44
33	150433007	Podložka SKZ 10	Podložka SKZ 10	Scheibe SKZ 10	Washer SKZ 10	8
36	150294103	Zatič prožni 10x60	Opružna čivija 10x60	Spannhülse 10x60	Pin 10x60	6
37	000235301	Zatič prožni 10x55	Opružna čivija 10x55	Spannhülse 10x55	Pin 10x55	6
38	150294201	Zatič prožni 8x20	Opružna čivija 8x20	Spannhülse 8x20	Pin 8x20	4
39	000233900	Zatič prožni 6x60	Opružna čivija 6x60	Spannhülse 6x60	Pin 6x60	6
40	150016306	Zatič prožni 4x24	Opružna čivija 4x24	Spannhülse 4x24	Pin 4x24	6
41	000236701	Vskočnik N 90	Uskočnik N 90	Seegerring N 90	Circlip N 90	4
42	000255805	Vskočnik Z 50	Uskočnik Z 50	Seegerring Z 50	Circlip Z 50	4
45	150081609	Ležaj KR 6210 2RS	Ležaj KR 6210 2RS	Lager KR 6210 2RS	Bearing KR 6210 2RS	4
46	150100812	Ležaj KR 6007 2RS	Ležaj KR 6007 2RS	Lager KR 6007 2RS	Bearing KR 6007 2RS	12
47	000246905	Mazalka AM 10x1	Mazalica AM 10x1	Nippel AM 10x1	Nipple AM 10x1	2
49	150423606	Kardanski zgib	Kardanski zglobo	Doppelkreuzgelenk	Cardan joint	2
51	150033706	Tesnilo osno 35x52x10	Osovinski zaprtivač 35x52x10	Semering 35x52x10	Oil seal 35x52x10	1
51	159427701	Tesnilo osno 50x65x8	Osovinski zaprtivač 50x65x8	Semering 50x65x8	Oil seal 50x65x8	1
53	000246503	Mazalka AM6	Mazalica AM6	Nippel AM6	Nipple AM6	8
54	150431107	Čep	Poklopac	Zapfen	Tap	2
55	150435201	Čep	Poklopac	Zapfen	Tap	2
56	000237602	Vskočnik Z 35	Uskočnik Z 35	Sicherungsring Z 35	Circlip Z 35	2

SPIDER 685 PRO

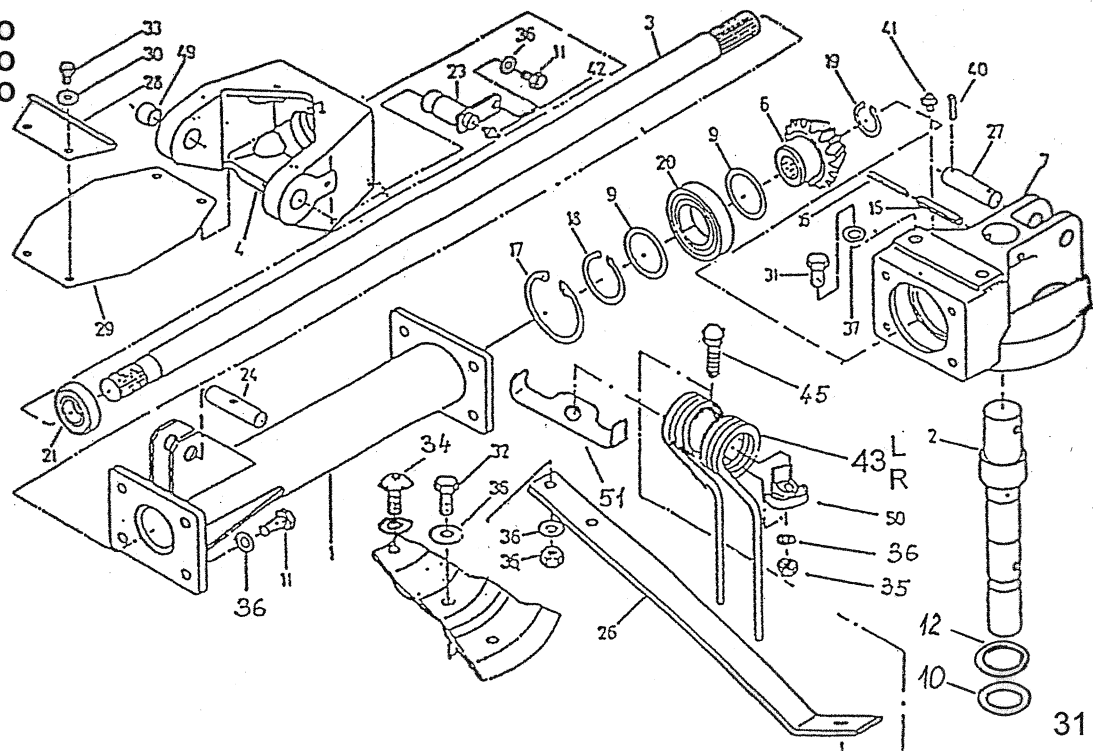
Slika B
Bild B
Fig. B



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalogi broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154291803	Cev zunanja var.	Cev vanjska zav.	Außenrohr geschw.	Tube	A = 2
1	154293605	Cev zunanja var.	Cev vanjska zav.	Außenrohr geschw.	Tube	B = 2
1	154473509	Cev zunanja var.	Cev vanjska zav.	Außenrohr geschw.	Tube	C = 2
2	153443107	Os 4 – 50x303	Osovina 4 – 50x303	Achse 4 – 50x303	Axle 4 – 50x303	2
3	154792107	Gred 15 – 35x734	Vratilo 15 – 35x734	Welle 15 – 35x734	Shaft 15 – 35x734	A = 2
3	154293801	Gred 15 – 35x908	Vratilo 15 – 35x908	Welle 15 – 35x908	Shaft 15 – 35x908	B = 2
3	154473705	Gred 15 – 35x835	Vratilo 15 – 35x835	Welle 15 – 35x835	Shaft 15 – 35x835	C = 2
4	154275000	Vilica	Viljuška	Gabel	Fork	A,B = 2
4	154473000	Vilica	Viljuška	Gabel	Fork	C = 2
6	154290608	Zobnik stožčasti 16/5	Konusni zupčanik 16/5	Kegelrad 16/5	Pinion 16/5	2
7	153271006	Ohišje gonila 3	Kučište gonila 3	Antriebsgehäuse 3	Gear-box housing 3	2
9	151020601	Podložka stavek 50,2/58,5	Podložka stavek 50,2/58,5	Scheibe – Satz 50,2/58,5	Washer 50,2/58,5	4
10	150820008	Podložka-stavek 35/45	Podložka 35/45	Scheibe – Satz 35/45	Washer – set 35/45	C = 2
11	000212004	Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	20
12	155760802	Puša distančna	Distančna čaura	Distanzbüchse	Spacer	C = 2
15	150294103	Zatič prožni 10x60	Čivija opružna 10x60	Spannhülse 10x60	Pin 10x60	2
16	000233900	Zatič prožni 6x60	Čivija 6x60	Spannhülse 6x60	Pin 6x60	2
17	000236701	Vskočnik 90	Uskočnik 90	Seegerring 90	Circlip 90	2
18	000255805	Vskočnik 50	Uskočnik 50	Seegerring 50	Circlip 50	2
19	000237504	Vskočnik 30	Uskočnik 30	Seegerring 30	Circlip 30	2
20	150081609	Ležaj 6210 2RS	Ležaj 6210 2RS	Lager 6210 2RS	Bearing 6210 2RS	2
21	000243105	Ležaj 6206 2RS	Ležaj 6206 2RS	Lager 6206 2RS	Bearing 6206 2RS	2
23	154292704	Somik var.	Svornjak zav.	Bolzen geschw.	Bolt	A,B = 4
23	154477408	Somik var.	Svornjak zav.	Bolzen geschw.	Bolt	C = 4
24	153446104	Somik 4 – 22x76	Svornjak 4 – 22x76	Bolzen 4 – 22x76	Bolt 4 – 22x76	A,B = 2
26	154609203	Nosilec	Nosač	Träger	Holder	A=24, C=36
26	154609105	Nosilec	Nosač	Träger	Holder	B = 24
27	153663609	Somik 5 – 20x71	Svornjak 5 – 20x71	Bolzen 5 – 20x71	Bolt 5 – 20x71	2
28	153262800	Pločevina	Lim	Blech	Plate	A,B = 2
29	154293204	Platno	Platno	Leinen	Linen	A,B = 2
30	151159908	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	A,B = 8
31	150140207	Vijak M16x25	Vijak M16x25	Schraube M16x25	Screw M16x25	4
32	000248805	Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	A,B=24,C=36
33	150216705	Vijak M8x10	Vijak M8x10	Schraube M8x10	Screw M8x10	A,B = 8
34	150493102	Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	A,B=24, C=36
35	150393602	Matica VM 12	Navrtka VM 12	Mutter VM 12	Screw VM 12	A,B=72,C=108
36	150426907	Podložka 12	Podložka 12	Scheibe 12	Washer 12	A,B=136,C=196
37	150427005	Podložka 16	Podložka 16	Scheibe 16	Washer 16	4
40	150084704	Zatič prožni 5x32	Čivija opružna 5x32	Spannhülse 5x32	Pin 5x32	4
41	000246905	Mazalka A M10x1	Mazalica A M10x1	Nippel A M10x1	Nipple A M10x1	2
42	000246503	Mazalka A M6	Mazalica A M6	Nippel A M6	Nipple A M6	4
43 L	155170101	Prst vzmetni L (rdeč)	Opružni prst L (crven)	Federzinke L (rot)	Spring finger L (red)	A,B=12; C=18
43 R	154796000	Prst vzmetni R (bel)	Opružni prst R (bel)	Federzinke R (weiss)	Spring finger R (white)	A,B=12; C=18
45	150067509	Vijak M12x55	Vijak M12x55	Schraube M12x55	Screw M12x55	A,B=24, C=36
49	150429405	Puša	Čaura	Buchse	Sleeve	A,B = 4
50	154596805	Nastavek	Nastavak	Zinkenhalter	Spring-tine-holder	A,B=24, C=36
51	154763107	Varovalo	Osigurač	Sicherung	Safety device	A,B=24; C=36

A = SPIDER 455 PRO
B = SPIDER 555 PRO
C = SPIDER 685 PRO

Slika C
Bild C
Fig. C



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154478103	Naslon var.	Naslon zav.	Lehne geschw.	Support	2
2	154471903	Ohišje gonila 2	Kučište pokretača 2	Antriebsgehäuse 2	Gear-box housing 2	2
3	153587906	Naslon	Naslon	Lehne	Support	2
4	154472706	Cev srednja var.	Cev srednja zav.	Mittelrohr geschw.	Tube	2
5	154473108	Gred srednja 15	Vratilo srednje zav.	Mittelwelle 15	Shaft middle. 15	2
6	153604406	Platno	Platno	Leinen	Linen	2
7	153603710	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
8	154290608	Zobnik 16/5	Zupčanik 16/5	Zahnrad 16/5	Gear 16/5	2
9	154275000	Vilica	Viljuška	Gabel	Fork	2
10	153267100	Os var.	Osovina zav.	Achse geschw.	Axle	2
11	154292704	Sornik var.	Svornjak zav.	Bolzen geschw.	Bolt	4
12	151020601	Podložka-stavek 50,2/58,5	Podložka 50,2/58,5	Scheibe - Satz 50,2/58,5	Washer 50,2/58,5	4
14	151159908	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	16
15	150104309	Vijak M16x30	Vijak M16x30	Schraube M16x30	Screw M16x30	8
16	000213101	Vijak M14x25	Vijak M14x25	Schraube M14x25	Screw M14x25	4
17	000212004	Vijak M12x30	Vijak M12x30	Schraube M12x30	Screw M12x30	20
18	000212300	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	8
19	150216705	Vijak M8x10	Vijak M8x10	Schraube M8x10	Screw M8x10	16
20	150430206	Zatič navojni M10x20	Čivija navojna M10x20	Gewindestift M10x20	Pin M10x20	2
21	150432801	Podložka SKZ 16	Podložka SKZ 16	Scheibe SKZ 16	Washer SKZ 16	8
22	150432703	Podložka SKM 14	Podložka SKM 14	Scheibe SKM 14	Washer SKM 14	4
23	150426907	Podložka SKM 12	Podložka SKM 12	Scheibe SKM 12	Washer SKM 12	16
24	150433007	Podložka SKZ 10	Podložka SKZ 10	Scheibe SKZ 10	Washer SKZ 10	8
25	154473206	Puša	Čaura	Buchse	Sleeve	2
26	000236701	Vskočnik 90	Uskočnik 90	Seegerring 90	Circlip 90	2
27	000255805	Vskočnik 50	Uskočnik 50	Seegerring 50	Circlip 50	2
28	000221307	Matica M10	Navrtka M10	Mutter M10	Nut M10	2
29	154259901	Puša	Čaura	Buchse	Sleeve	2
30	150081609	Ležaj KR 6210 2RS	Ležaj KR 6210 2RS	Lager KR 6210 2RS	Bearing KR 6210 2RS	2
31	000243105	Ležaj KR 6206 2RS	Ležaj KR 6206 2RS	Lager KR 6206 2RS	Bearing KR 6206 2RS	2
32	150294201	Zatič prožni 8x20	Opružna čivija 8x20	Spannhülse 8x20	Pin 8x20	4
33	150436905	Zglob kardanski	Zglob kardanski	Kreuzgelenk	Cardan joint	2
34	150397403	Puša PAF 30260 P10	Čaura PAF 30260 P10	Buchse PAF 30260 P10	Sleeve PAF 30260 P10	4
35	000246905	Mazalka AM 10x1	Mazalica AM 10x1	Nippel AM 10x1	Nipple AM 10x1	2
36	150444601	Zatič prožni 6x40	Opružna čivija 6x40	Spannhülse 6x40	Pin 6x40	2
37	150426907	Podložka SKM 12	Podložka SKM 12	Scheibe SKM 12	Washer SKM 12	4
38	000246503	Mazalka AM 6	Mazalica AM 6	Nippel AM 6	Nipple AM 6	4
39	154293204	Platno	Platno	Leinen	Linen	2
40	153262800	Pločevina	Lim	Blech	Plate	2
41	150429405	Puša PAP 3030	Čaura PAP 3030	Buchse PAP 3030	Sleeve PAP 3030	4

SPIDER 685 PRO

Slika D

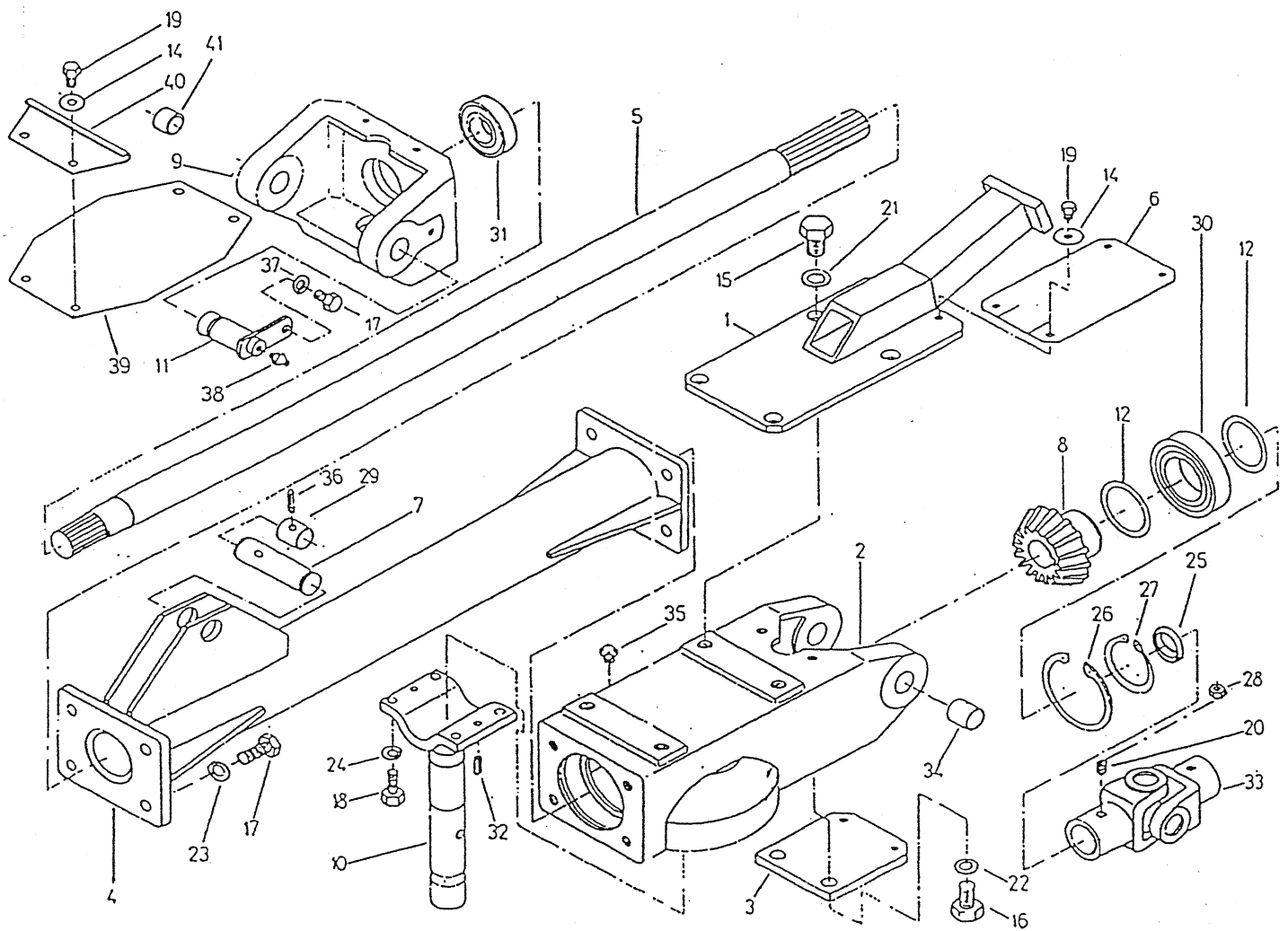
Bild D

Fig. D

Slika D

Bild D

Fig. D



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153439514	Ohišje gonila 1	Kučište pokretača 1	Atriebsgehäuse 1	Housing 1	1
2	154275108	Zobnik stožčasti 1-16/4.87	Konusni zupčanik 1-16/4,87	Kegelrad 1-16/4.87	Cone gear 1-16/4,87	1
3	154275206	Zobnik stožčasti 1-22/4.87	Konusni zupčanik 1-22/4,87	Kegelrad 1-22/4.87	Cone gear 1-22/4,87	1
4	154290119	Gred 18-38x215	Vratilo 18-38x215	Welle 18-38x215	Shaft 18-38x215	1
5	152226601	Zaščita kardana	Zaštita kardana	Gelenkwellenschutz	P.T.O. shaft protection	1
6	152497701	Podložka stavek 45/56	Podložka stavek 45/56	Distanzring 45/56	Spacing ring cpl.45/56	2
7	151013708	Podložka 30.2/38	Podložka 30,2/38	Distanzring 30.2/38	Specing ring cpl.30,2/38	1
8	151012601	Čep plastični	Čep	Zapfen	Plug	1
9	150407009	Podložka 45/56x1	Podložka 45/56x1	Distanzring 45/56x1	Spacing ring45/56x1	2
10	155820800	Podložka	Podložka	Scheibe	Washer	1
12	000236603	Vskočnik 85	Uskočnik 85	Innenseegerring 85	Circlip 85	1
13	000236300	Vskočnik 62	Uskočnik 62	Innenseegerring 62	Circlip 62	1
14	000237906	Vskočnik 45	Uskočnik 45	Innenseegerring 45	Circlip 45	1
15	000237602	Vskočnik 35	Uskočnik 35	Innenseegerring 35	Circlip 35	1
16	150383506	Vskočnik 30x2	Uskočnik 30x2	Innenseegerring 30x2	Circlip 30x2	1
17	150008316	Ležaj KR 6209	Ležaj KR 6209	Lager KR 6209	Bearing KR 6209	1
18	159544503	Ležaj KR 3206	Ležaj KR 3206	Lager KR 3206	Bearing KR 3206	1
19	150100812	Ležaj KR 6007 2RS	Ležaj KR 6007 2RS	Lager KR 6007 2RS	Bearing KR 6007 2RS	1
21	150008404	Tesnilo osno 38x62x10	Osoviniski zaptivač 38x62x10	Semering 38x62x10	Oil seal 38x62x10	1
23	150163307	Vijak M10x20	Vijak M10x20	Schraube M10x20	Screw M10x20	4
24	000225303	Podložka 10	Podložka 10	Scheibe 10	Washer 10	4
25	150367604	Vijak M10x25	Vijak M10x25	Schraube M10x25	Screw M10x25	8
26	150433007	Podložka 10	Podložka 10	Scheibe 10	Washer 10	8
	154290305	Gonilo kpl.	Reduktor kpl.	Gear-box	Getriebe kpl.	

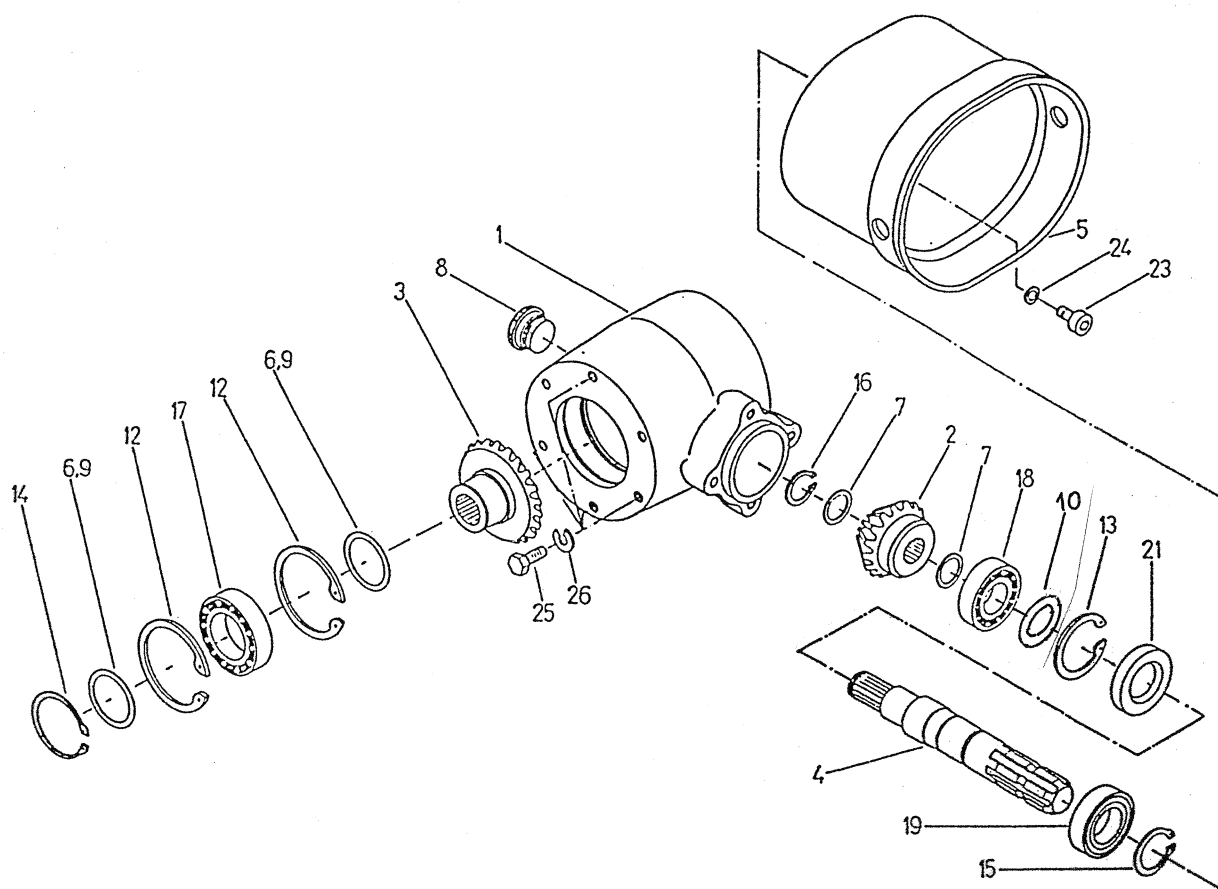
A = SPIDER 455 PRO

B = SPIDER 555 PRO

Slika E

Bild E

Fig. E



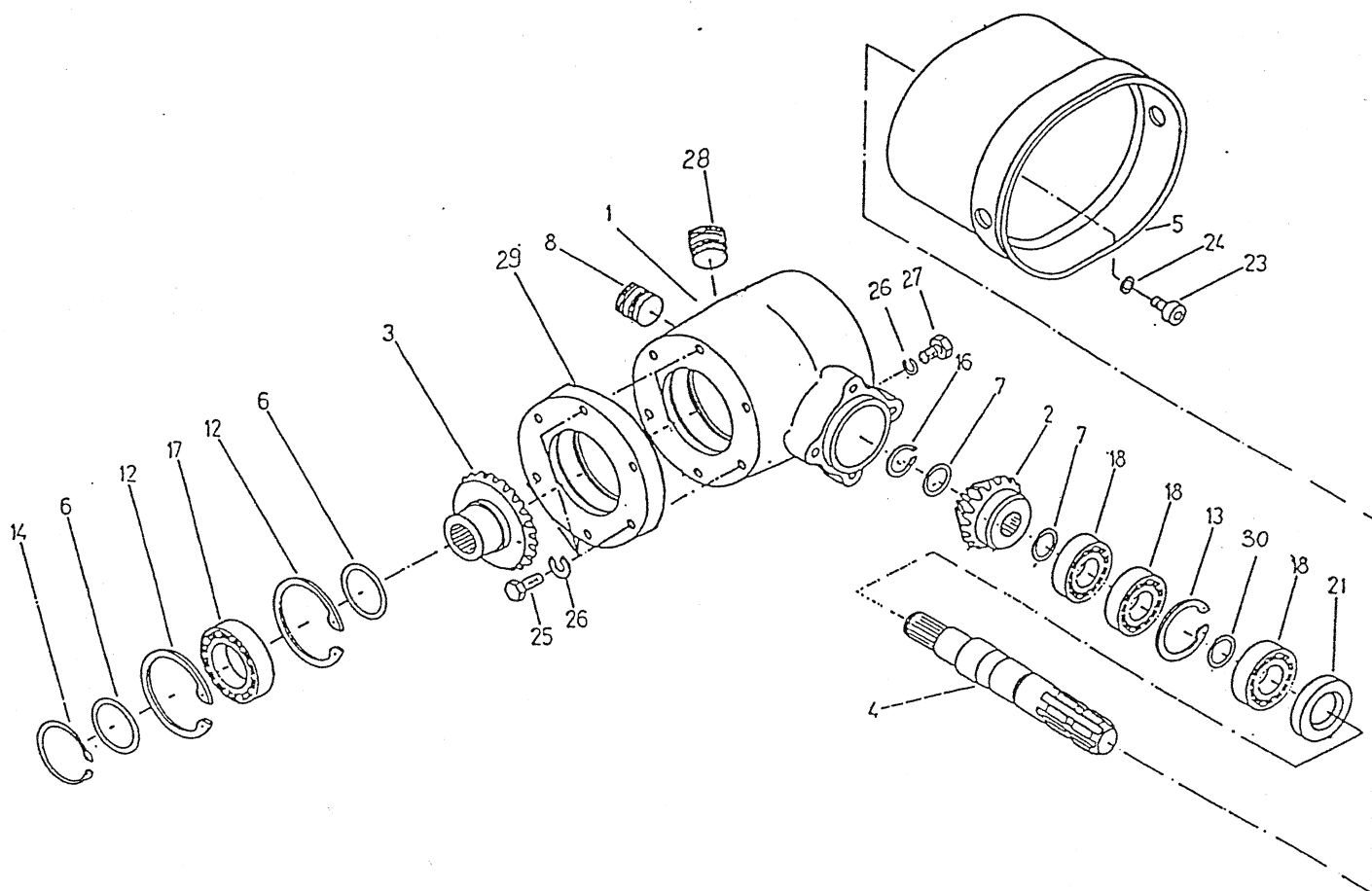
Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154470600	Gonilo var.	Kučište zav.	Getriebe geschw.	Gear-box	1
2	154470708	Zobnik stožčasti 19/5,2	Konusni zupčanič 19/5,2	Kegelrad 19/5,2	Pinion 19/5,2	1
3	154470816	Zobnik stožčasti 27/5,2	Konusni zupčanič 27/5,2	Kegelrad 27/5,2	Pinion 27/5,2	1
4	154470904	Gred 18 – 45x250	Vratilo 18 – 45x250	Welle 18 – 45x250	Shaft 18 – 45x250	1
5	154478808	Zaščita kardana	Zaščita kardana	Gelenkwellenschutz	P.T.O. Shaft protection	1
6	151020601	Podložka 50,2/58,5 (stavek)	Podložka 50,2/58,5 (stavek)	Scheibe 50,2/58,5 (Satz)	Washer 50,2/58,5	2
7	151019908	Podložka 35,2/43 (stavek)	Podložka 35,2/43 (stavek)	Scheibe 35,2/43 (Satz)	Washer 35,2/43	2
8	150230306	Vijak zapirni M18x1,5	Vijak M18x1,5	Sperrschraube M18x1,5	Screw M18x1,5	1
12	150334203	Vskočnik N 110	Uskočnik N 110	Seegerring N110	Circlip N110	1
13	150048709	Vskočnik N 80	Uskočnik N 80	Seegerring N80	Circlip N80	1
14	000255805	Vskočnik Z 50	Uskočnik Z 50	Seegerring Z 50	Circlip Z 50	1
16	150453609	Vskočnik Z 35x2,5	Uskočnik Z 35x2,5	Seegerring Z 35x2,5	Circlip Z 35x2,5	1
17	150149805	Ležaj KR 6310	Ležaj KR 6310	Lager KR 6310	Bearing KR 6310	1
18	000251917	Ležaj KR 6307	Ležaj KR 6307	Lager KR 6307	Bearing KR 6307	3
21	150229906	Tesnilo osno 40x80x10	Osovinski zaprtivač 40x80x10	Semering 40x80x10	Oil seal 40x80x10	1
23	000208509	Vijak M8x15	Vijak M8x15	Schraube M8x15	Screw M8x15	4
24	150426701	Podložka SKM 8	Podložka SKM 8	Scheibe SKM 8	Washer SKM 8	4
25	150493503	Vijak M12x45	Vijak M12x45	Schraube M12x45	Screw M12x45	4
26	150426907	Podložka SKM 12	Podložka SKM 12	Scheibe SKM 12	Washer SKM 12	8
27	150493406	Vijak M12x35	Vijak M12x35	Schraube M12x35	Screw M12x35	4
28	151203405	Vijak	Vijak	Schraube	Screw	1
29	154471100	Ohišje ležaja	Kučište ležaja	Lagergehäuse	Bearing housing	1
30	154471306	Puša 1	Čaura	Buchse 1	Sleeve 1	1
	154470502	Gonilo glavno	Reduktor glavni	Hauptgetriebe	Main gear-box	

SPIDER 685 PRO

Slika E1

Bild E1

Fig. E1



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153446418	Vali hidravlični	Hidraulički valjak	Hydraulische Zylinder	Hydraulic cylinder	A,B = 2
2	154293008	Sornik 5 – 20x86	Svornjak 5 – 20x86	Bolzen5 – 20x86	Bolt 5 – 20x86	A,B = 2
3	153263809	Sornik levi var.	Svornjak levi zav.	Bolzen links geschw.	Bolt	A,B = 2
5	153264201	Sornik 5 – 25x132	Svornjak 5 – 25x132	Bolzen 5 – 25x132	Bolt 5 – 25x132	A,B = 2
7	153444919	Lok var.	Luk zav.	Boßen geschw.	Bow	A,B = 1
7	153745915	Lok var.	Luk zav.	Boßen geschw.	Bow	D,E = 1
7	154474616	Lok var.	Luk zav.	Bogen geschw.	Bow	C = 1
7	155046906			Bogen geschw.	Bow	J = 1
8	154292411	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	A = 1
8	154294115	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	B = 1
8	154302213	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	D = 1
8	154309314	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	E = 1
8	154304612	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	F,G = 1
8	154474704	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	C = 1
8	154648617	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	H = 1
8	154648813	Nosilec var.	Nosač zav.	Träger geschw.	Holder	I = 1
8	155046309			Träger geschw.	Holder	J = 1
9	153602016	Uho var.	Uvo zav.	Lasche geschw.	Eye	1
9	155046201			Lasche geschw.	Eye	J = 1
10	154665302	Krivulja var.	Krivulja zav.	Führungssplatte geschw.	Curve	1
11	153602603	Puša	Čaura	Buchse	Sleeve	1
12	153274512	Sornik spojni var.	Svornjak spojni zav.	Bolzen geschw.	Bolt	1
13	154665507	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	1
14	153447201	Noša Podporna	Noša Podporna	Stützfuß	Support leg	A,B,D,E = 1; C = 2
15	153447407	Zaščita	Zaščita	Schutz	Protection	1
16	159423607	Vzmet 2 – 3x21	Opruga 2 – 3x21	Feder 2 – 3x21	Spring 2 – 3x21	1
18	152371409	Vrvica trevira 6x9000	Trevira vrpca 6x9000	Kunststoffseil 6x9000	String 6x9000	1
20	152595125	Sornik z varovalko	Svornjak s osiguračem	Bolzen mit Sicherung	Bolt	1
21	151027604	Puša plastična 60,5/76-30	Čaura plastična 60,5/76-30	Nylonbuchse 60,5/76-30	Sleeve 60,5/76-30	2
22	153245714	Vrvica kpl.	Vrpca kpl.	Kunststoffseil kpl.	String	A,B,D,E = 3; C = 4
23	152903807	Varovalka žična	Žičani osigurač	Drahtsicherung	Wire safety clamp	A,B,D,E = 1; C = 2
24	152011600	Cev	Cev	Rohr	Tube	1
26	150392603	Zatič varovalni	Osiguravajući klin	Schutzstift	Safety pin	1
27	150418701	Vilak M16x30	Vilak M16x30	Schraube M16x30	Screw M16x30	8
28	150437003	Vijak M10x35	Vijak M10x35	Schraube M10x35	Screw M10x35	4
28	150493601	Vijak M12x50	Vijak M12x50	Schraube M12x50	Screw M12x50	C = 2
28	159445200	Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x40	C = 2
29	000210701	Vilak M10x30	Vilak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
30	000220905	Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	2
31	150426809	Podložka SKM 10	Podložka SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	4
31	150426907	Podložka SKM 12	Podložka SKM 12	Scheibe SKM 12	Washer SKM 12	C = 4
32	150426701	Podložka SKM 8	Podložka SKM 8	Scheibe SKM 8	Washer SKM 8	2
33	150432205	Zatič prožni 4x40	Opružna čivija 4x40	Spannhülse 4x40	Pin 4x40	2
34	000240000	Razcepka 5x32	Rascepka 5x32	Splint 5x32	Cotter 5x32	4
35	150442408	Zatič prožni 16x70	Čivija opružna 16x70	Spannhülse 16x70	Pin 16x70	2
36	150060908	Zatič prožni 10x70	Čivija opružna 10x70	Spannhülse 10x70	Pin 10x70	2
37	150215305	Zatič prožni 6x70	Čivija opružna 6x70	Spannhülse 6x70	Pin 6x70	2
38	000240402	Zatič prožni 5x50	Čivija opružna 5x50	Spannhülse 5x50	Pin 5x50	A,B,D,E = 1; C = 2
39	000237504	Vskočnik 30	Uskočnik 30	Seegerring 30	Circlip 30	1
40	151233702	Podložka 20,5/36-2	Podložka 20,5/36-2	Scheibe 20,5/36-2	Washer 20,5/36-2	4
41	000252906	Podložka A 22x27	Podložka A 22x27	Scheibe A 22x27	Washer A 22x27	1
42	000246601	Mazalka AM 8x1	Mazalka AM 8x1	Nippel AM 8x1	Nipple AM 8x1	2
43	000246503	Mazalka AM 6	Mazalka AM 6	Nippel AM 6	Nipple AM 6	1
44	150432801	Podložka 16	Podložka 16	Scheibe 16	Washer 16	4
45	153914205	Varovalna pločevina	Osiguravajući lim	Schutzblech	Protection plate	2
47	150108403	Spojka ADM M22x1,5	Spojnica ADM M22x1,5	Muffe ADM M22x1,5	Clamp ADM M22x1,5	1
48	150591700	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	A,B,D,E = 2
49	150591504	SN DN6 630 A1 M14x1,5	SN DN6 630 A1 M14x1,5	SN DN6 630 A1 M14x1,5	SN DN6 630 A1 M14x1,5	A,B,D,E = 1
		Cev 1	Cijev	Rohr	Tube	
		SN DN6 2500 G M22x1,5	SN DN6 2500 G M22x1,5	SN DN6 2500 G M22x1,5	SN DN6 2500 G M22x1,5	
50	150019401	Sponka 9/11	Spojka 9/11	Klemme 9/11	Clamp 9/11	A,B,D,E = 2
51	150408801	Priključek SDT – L8 TELO	Priključak SDT – L8 TELO	Anschluss SDT – L8	Connector SDT–L8 TELO	A,B,D,E = 1
52	150275400	Matica VM 10	Navrtka VM 10	Mutter VM 10	Nut VM 10	A,B,C,D,E = 2
55	150434505	Zatič prožni 5x36	Čivija opružna 5x36	Spannhülse 5x36	Pin 5x36	A,B,D,E = 4
56	152237510	Podložka 25,2/44x2	Podložka 25,2/44x2	Scheibe 25,2/44x2	Washer 25,2/44x2	4
57	154451809	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	C = 2
58	154451603	Sornik prevesni var.	Svornjak previsni zav.	Bolzen geschw.	Bolt	C = 2
60	150398402	Zatič prožni 8x40	Čivija opružna 8x40	Spannhülse 8x40	Pin 8x40	C = 4

A = SPIDER 455 PRO
B = SPIDER 555 PRO
C = SPIDER 685 PRO
D = SPIDER 455 PRO (krajši priklop)
E = SPIDER 555 PRO (krajši priklop)

A = SPIDER 455 PRO
B = SPIDER 555 PRO
C = SPIDER 685 PRO
D = SPIDER 455 PRO (Anbaubock Kürz, short hitch)
E = SPIDER 555 PRO (Anbaubock Kürz, short hitch)

F = SPIDER 455 PRO V (vlečni priklop)
G = SPIDER 555 PRO V (vlečni priklop)
H = SPIDER 455 PRO, (ESP)
I = SPIDER 555 PRO, (ESP)

F = SPIDER 455 PRO V (Anbaubock Gezogen, trailed hitch)
G = SPIDER 555 PRO V (Anbaubock Gezogen, trailed hitch)
H = SPIDER 455 PRO, (ESP)
I = SPIDER 555 PRO, (ESP)
J = SPIDER 685 PRO (Anbaubock Kürz, short hitch)

Slika F

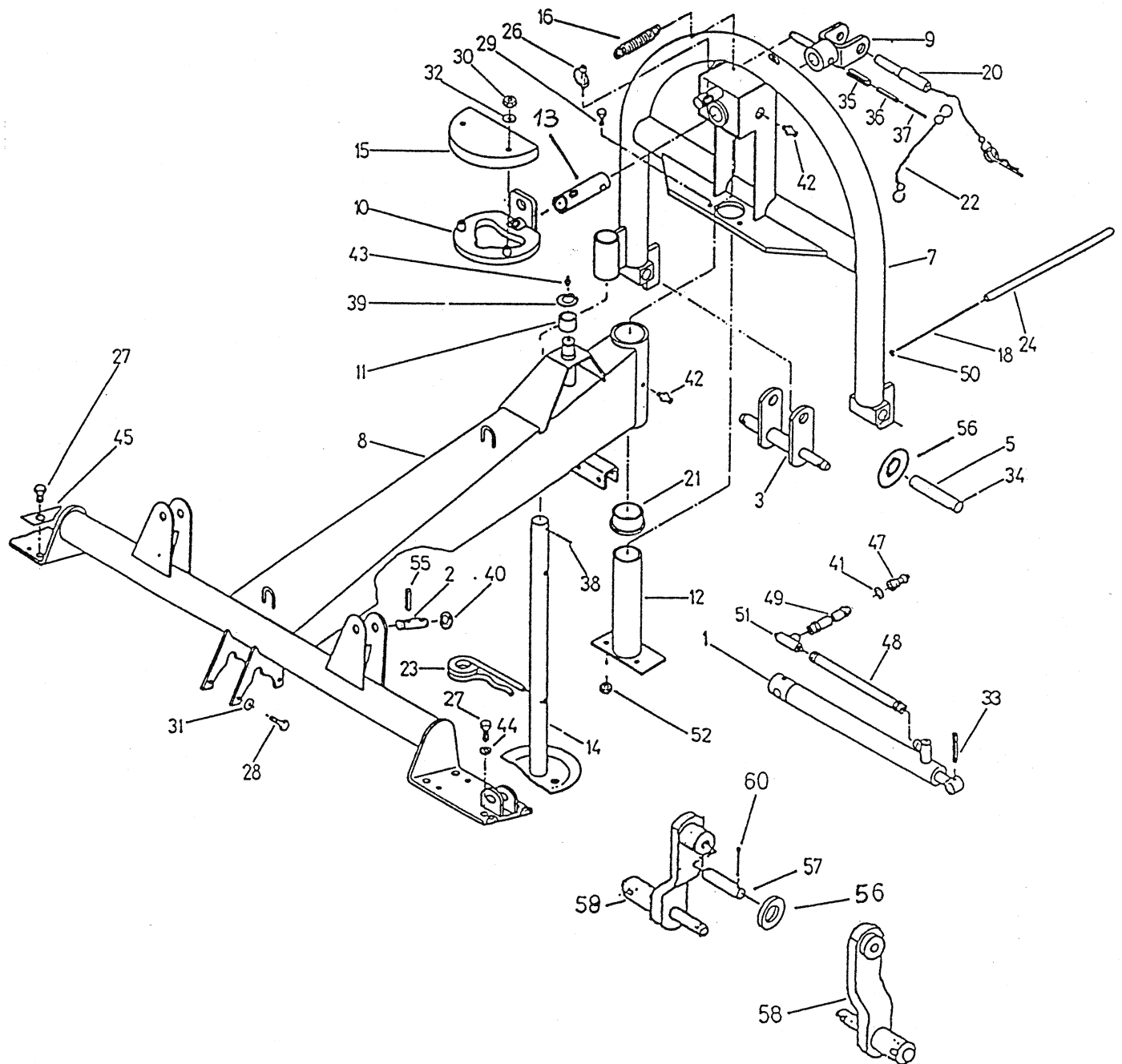
Bild F

Fig. F

Slika F

Bild F

Fig. F



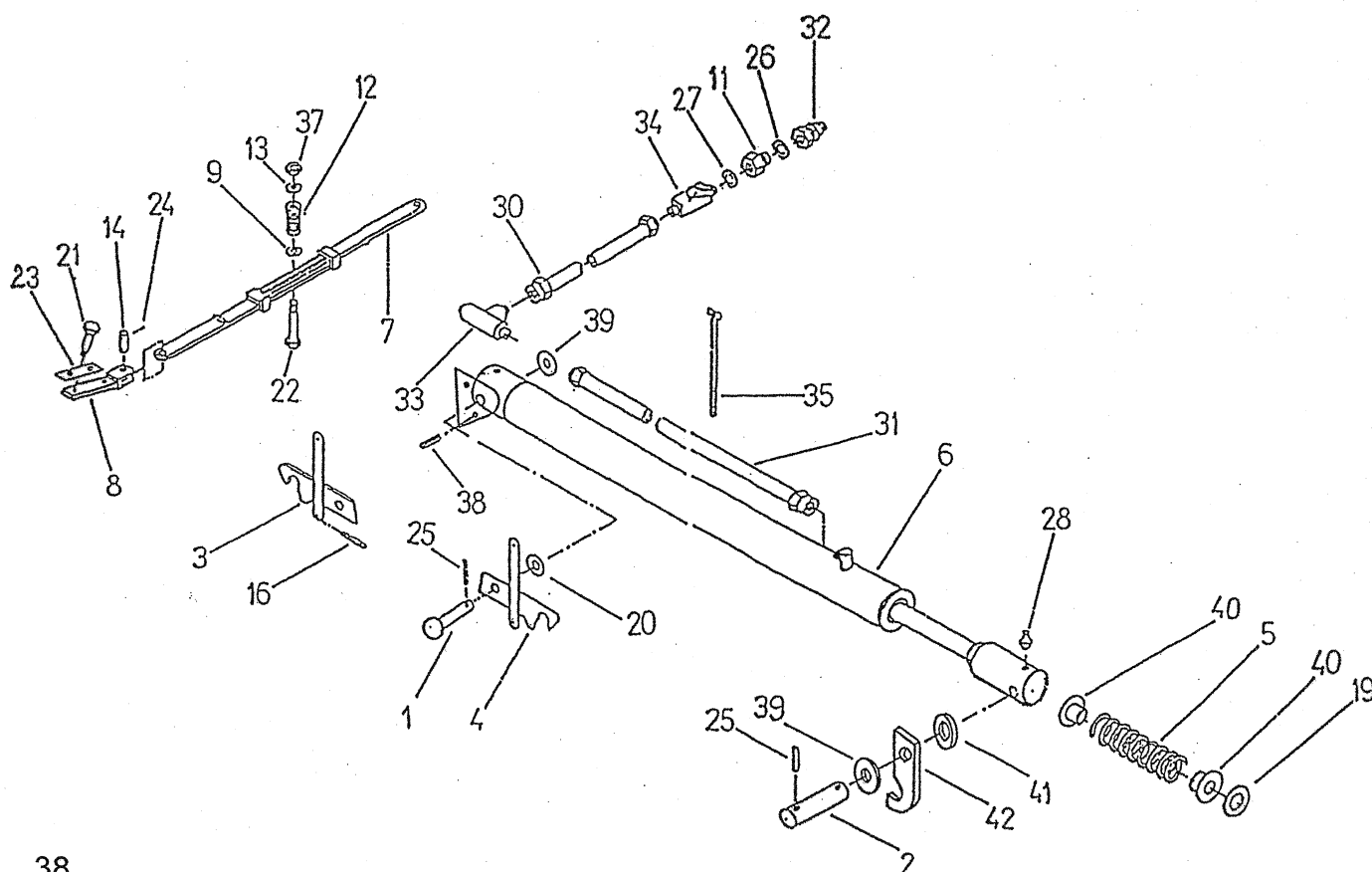
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154477006	Somik var.	Svornjak zav.	Bolzen geschw.	Bolt	2
2	154477603	Somik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	2
3	154477104	Kavelj levi var.	Kuka leva zav.	Hacken links geschw.	Hook left	1
4	154477300	Kavelj desni var.	Kuka desna zav.	Hacken rechts geschw.	Hook right	1
5	154478201	Vzmet tlačna	Opruga tlačna	Druckfeder	Spring	2
6	154478514	Valj hidravlični kpl.	Valjak hidravlični kpl.	Hydraulische Zylinder zus.	Hydraulic cylinder cpl.	2
7	153604611	Blažilec var.	Amortizer zav.	Stoßdämpfer.	Shock absorber	2
8	153605003	Nosilec var.	Nosač zav.	Halter geschw.	Holder	2
9	153604905	Podložka 12,5/42x4	Podložka 12,5/42x4	Scheibe 12,5/42x4	Washer 12,5/42x4	2
11	151936908	Priključek	Priključak	Anschluß	Connection	1
12	151005904	Vzmet	Opruga	Feder	Spring	2
13	151006002	Podložka 13/35x3	Podložka 13/35x3	Scheibe 13/35x3	Washer 13/35x3	2
14	152617109	Somik Ø20x55	Svornjak Ø20x55	Bolzen Ø20x55	Bolt Ø20x55	4
16	151121002	Vzmet nat. 2 – 3x10x82	Opruga zat. 2 – 3x10x82	Spannfeder. 2 – 3x10x82	Spring 2 – 3x10x82	2
19	153604102	Podložka Ø50/24x5	Podložka Ø50/24x5	Scheibe Ø50/24x5	Washer Ø50/24x5	2
20	151012905	Podložka-stavek Ø33/25	Podložka-stavek Ø33/25	Scheibe - Satz Ø33/25	Washer Ø33/25	2
21	150493709	Vijak M16x90	Vijak M16x90	Schraube M16x90	Screw M16x90	4
22	150001303	Vijak M12x130	Vijak M12x130	Schraube M12x130	Screw M12x130	2
23	153914205	Pločevina varovalna	Lim osiguravajući	Schutzblech	Protection plate	2
24	000240000	Razcepka 5x32	Rascepka 5x32	Splint 5x32	Cotter 5x32	8
25	150444601	Zatič prožni 6x40	Čivija opružna 6x40	Spannhülse 6x40	Pin 6x40	6
26	000252906	Podložka tesnilna A22x27	Podložka zaptivna A22x27	Dichtungsscheibe A22x27	Washer A22x27	1
27	150124305	Podložka A20x26	Podložka A20x26	Scheibe A20x26	Washer A20x26	1
28	000246601	Mazalka AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nippel AM 8x1	Nipple AM 8x1	4
30	150591808	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	1
31	150591407	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	2
32	150108403	SN DN6 2500 A1 M14x1,5	SN DN6 2500 A1 M14x1,5	SN DN6 2500 A1 M14x1,5	SN DN6 2500 A1 M14x1,5	
33	150408801	Cev 1	Cijev 1	Rohr 1	Tube 1	
34	150592004	SN DN6 1200 A1 M14x1,5	SN DN6 1200 A1 M14x1,5	SN DN6 1200 A1 M14x1,5	SN DN6 1200 A1 M14x1,5	
35	150167704	Spojka AMD M22x1,5	Spojka AMD M22x1,5	Klammer AMD M22x1,5	Clamp AMD M22x1,5	1
36	000250604	Priključek SDT – L8 TELO	Priključak SDT – L8 TELO	Anschluss SDT – L8 TELO	Connector SDT–L8 TELO	1
37	000234909	Pipa zaporna DN 6	Pipa zatvorna DN 6	Abstellhahn DN6	Tap closing DN6	1
38	152237510	s spojko M14x1,5	sa spojnicom M14x1,5	stecker M14x1,5	pin M14x1,5	
39	000250604	Vezalka VTO 15-250	Nosač VTO 15-250	Band VTO 15-250	String VTO 15-250	4
40	000234909	Matica M12	Navrtka M12	Mutter M12	Nut M12	2
41	154478309	Zatič prožni 10x32	Čivija opružna 10x32	Spannhülse 10x32	Pin 10x32	4
42	154477809	Podložka 25,2/44x2	Podložka 25,2/44x2	Scheibe 25,2/44x2	Washer 25,2/44x2	6
43	154478309	Puša	Čaura	Buchse	Sleeve	4
44	154477809	Puša	Čaura	Buchse	Sleeve	4
45	154477701	Kavelj	Kuka	Haken	Hook	4

SPIDER 685 PRO

Slika G

Bild G

Fig. G



Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153445115	Os desna var.	Osovina desna zav.	Achse rechts geschw.	Axle r	B = 2
1	153450910	Os desna var.	Osovina desna zav.	Achse rechts geschw.	Axle l.	A = 2
1	154474019	Os desna var.	Osovina desna zav.	Achse rechts geschw.	Axle r.	C = 3
2	153445516	Os leva var.	Osovina leva zav.	Achse links geschw.	Axle l.	B = 2
2	153450714	Os leva var.	Osovina leva zav.	Achse links geschw.	Axle l.	A = 2
2	154474411	Os leva var.	Osovina leva zav.	Achse links geschw.	Axle l.	C = 3
3	150405207	Kolo kpl. 15x6.00-6 4Ply	Točak kpl. 15x6.00-6 4Ply	Rad kpl. 15x6.00-6 4Ply	Wheel cpl. 15x6.00-64Ply	A,B = 4
3	150410102	Kolo kpl. 16x6,50-8 4Ply	Točak kpl. 16x6,50-8 4Ply	Rad kpl. 16x6,50-8 4Ply	Wheel cpl. 16x6,50-84Ply	C = 6
4	151006002	Podložka 13/35-3	Podložka 13/35-3	Scheibe 13/35-3	Washer 13/35-3	A,B = 4; C = 6
5	153263408	Podložka 17/50-5	Podložka 13/35-5	Scheibe 17/50-5	Washer 17/50-5	A,B = 4; C = 6
6	150087202	Vijak M12x25	Vijak M12x25	Schraube M12x25	Screw M12x25	A,B = 4; C = 6
7	150288708	Vijak M10x95	Vijak M10x95	Schraube M10x95	Screw M10x95	A,B = 4; C = 6
8	150104309	Vijak M16x30	Vijak M16x30	Schraube M16x30	Screw M16x30	A,B = 4; C = 6
9	150426809	Podložka 10	Podložka 10	Scheibe 10	Washer 10	A,B = 4; C = 6
10	000228603	Podložka 12	Podložka 12	Scheibe 12	Washer 12	A,B = 4; C = 6
11	150432801	Podložka 16	Podložka 16	Scheibe 16	Washer 16	A,B = 4; C = 6
12	150275400	Matica VM 10	Navrtka VM 10	Mutter VM 10	Nut VM 10	A,B = 4; C = 6
13	150257000	Plašč 15x6.00-6 4Ply	Vanjska guma 15x6.00-64Ply	Reifen 15x6.00-6 4Ply	Tyre 15x6.00-6 4Ply	A,B = 4
13	150448000	Plašč 16x6.50-8 4Ply	Vanjska guma 16x6,50-84Ply	Reifen 16x6.50-8 4Ply	Tyre 16x6.50-8 4Ply	C = 6
14	150257108	Zračnica 15x6,00	Unutrašnja guma 15x6,00	Schlauch 15x6,00	Tube 15x6,00	A,B = 4
14	150448108	Zračnica 16x6,50	Unutrašnja guma 16x6,50	Schlauch 16x6,50	Tube 16x6,50	C = 6
15	150405305	Platišće 4,50Ax6	Naplatak 4,50Ax6	Felge 4,50Ax6	Rim 4,50Ax6	A,B = 4
15	150448206	Platišće 5,50Ax8	Naplatak 5,50Ax8	Felge 5,50Ax8	Rim 5,50Ax8	C = 6
16	000255208	Ležaj KR 6205 2RS	Ležaj KR 6205 2RS	Lager KR 6205 2RS	Bearing KR 6205 2RS	A,B = 8; C = 12

A = SPIDER 455 PRO

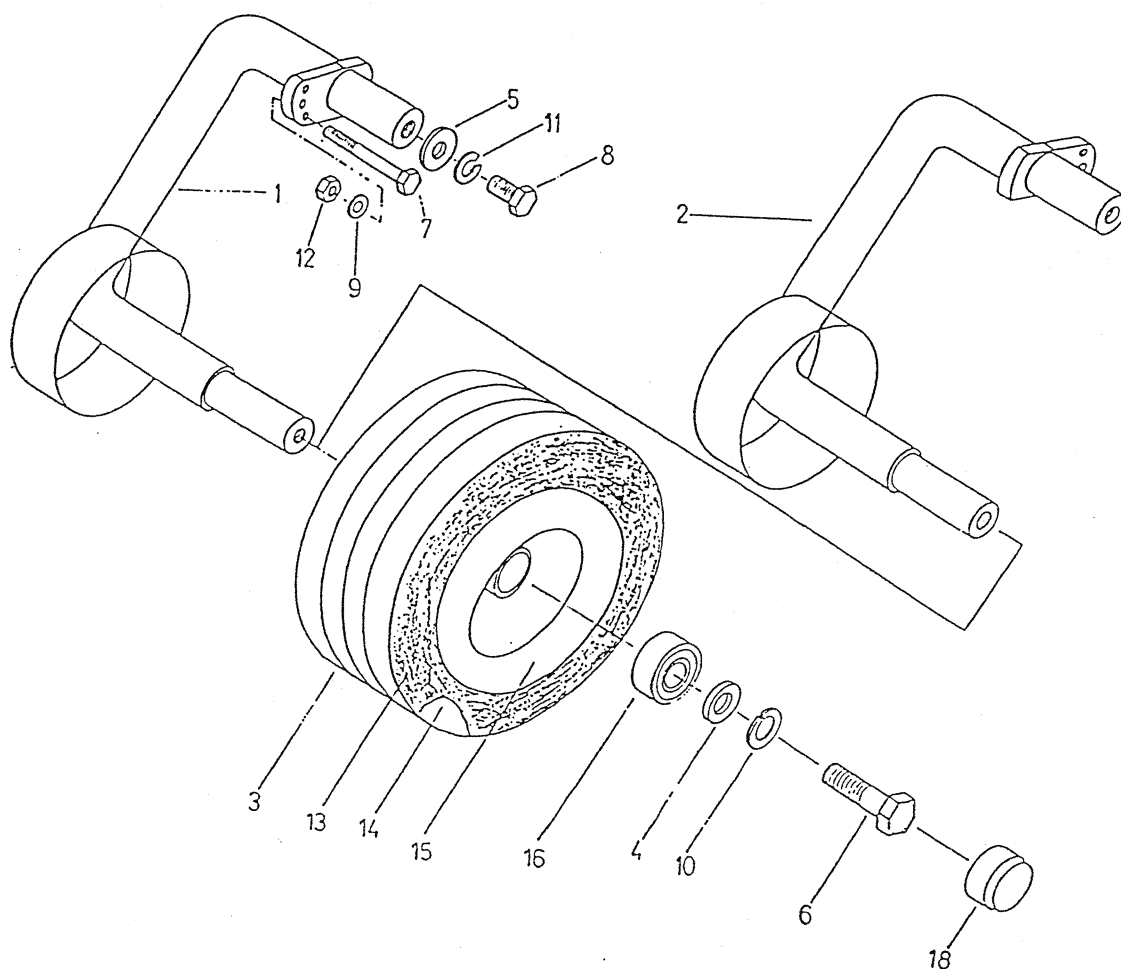
B = SPIDER 555 PRO

C = SPIDER 685 PRO

Slika H

Bild H

Fig. H



Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153466006	Zaščita leva var.	Zaštita leva zav.	Schutz links geschw.RAL	Protection left RAL	G,B = 1
1	153450401	Zaščita leva var.	Zaštita leva zav.	Schutz links geschw.RAL	Protection left RAL	F,A = 1
2	153445908	Zaščita desna var.	Zaštita desna var.	Schutz rechts geschw. RAL	Protection right RAL	G,B = 1
2	153450508	Zaščita desna var.	Zaštita desna zav.	Schutz rechts geschw. RAL	Protection right RAL	F,A = 1
3	153266307	Zaščita sred. var.	Zaštita sred. zav.	Schutz mitte geschw.RAL	Protection centralRAL	A,B = 1
3	153996402	Zaščita srednja var.	Zaštita sred. zav.	Schutz mitte geschw.	Protection central	F,G = 1
5	000210701	Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	2
5	000254101	Vijak M8x25	Vijak M8x25	Schraube M8x25	Screw M8x25	F,G = 2
6	150275400	Matica VM10	Navrtka VM10	Mutter VM10	Nut VM10	2
6	000220905	Matica M8	Navrtka M8	Mutter M8	Nut M8	F,G = 2
7	150426809	Podloška 10	Podloška 10	Scheibe 10	Washer 10	2
7	000228202	Podloška B8	Podloška B8	Federring B8	Washer B8	F,G=2
7	151159908	Podloška	Podloška	Scheibe	Washer	F,G=2
9	152449407	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	6
10	150219702	Čep PVC R ¾"	Poklopac PVC R ¾"	Deckel PVC R ¾"	Cover PVC R ¾"	F,A = 2
10	150473703	Čep PVC □ 35	Poklopac PVC □ 35	Deckel PVC □ 35	Cover PVC □ 35	G,B = 2

A = SPIDER 455 PRO

B = SPIDER 555 PRO

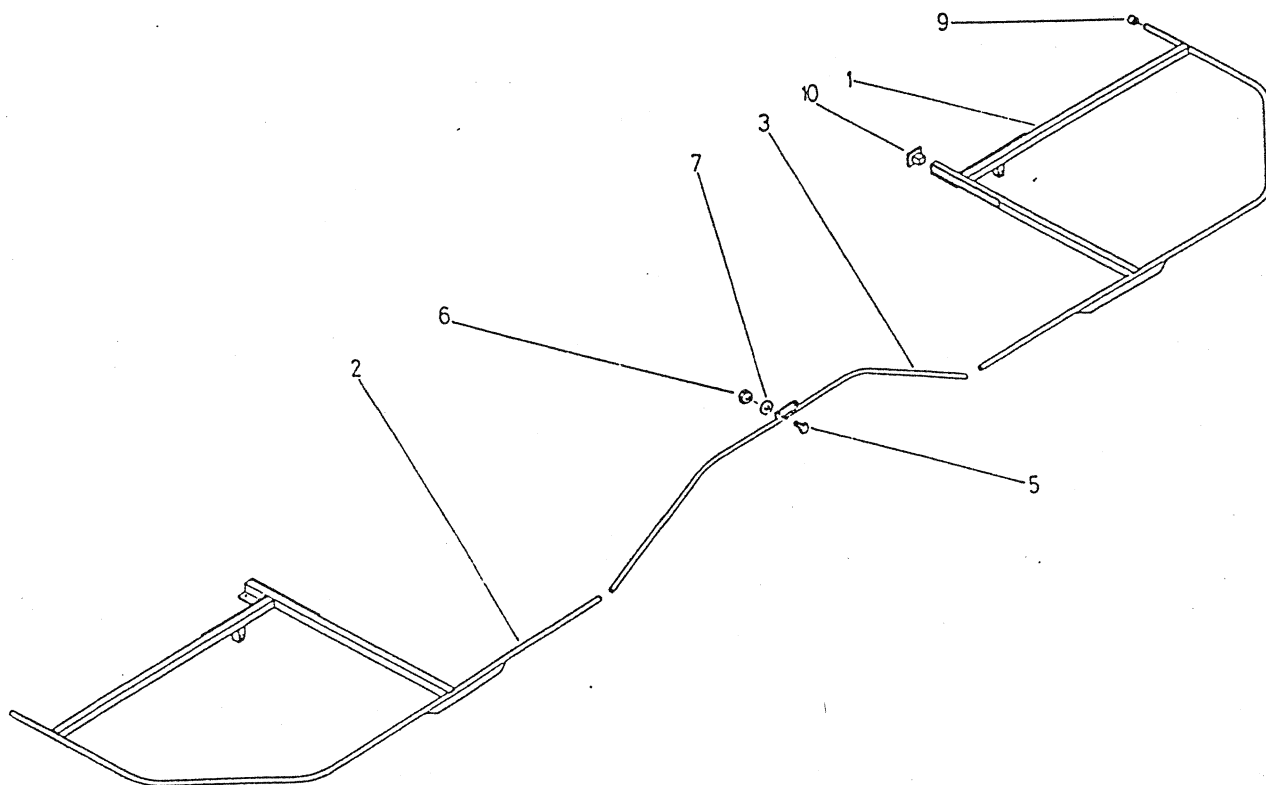
F = SPIDER 455 V (vlečni priklop) (Anbaubock gezogen, Linkage)

G = SPIDER 555 V (vlečni priklop) (Anbaubock gezogen, Linkage)

Slika I

Bild I

Fig. I



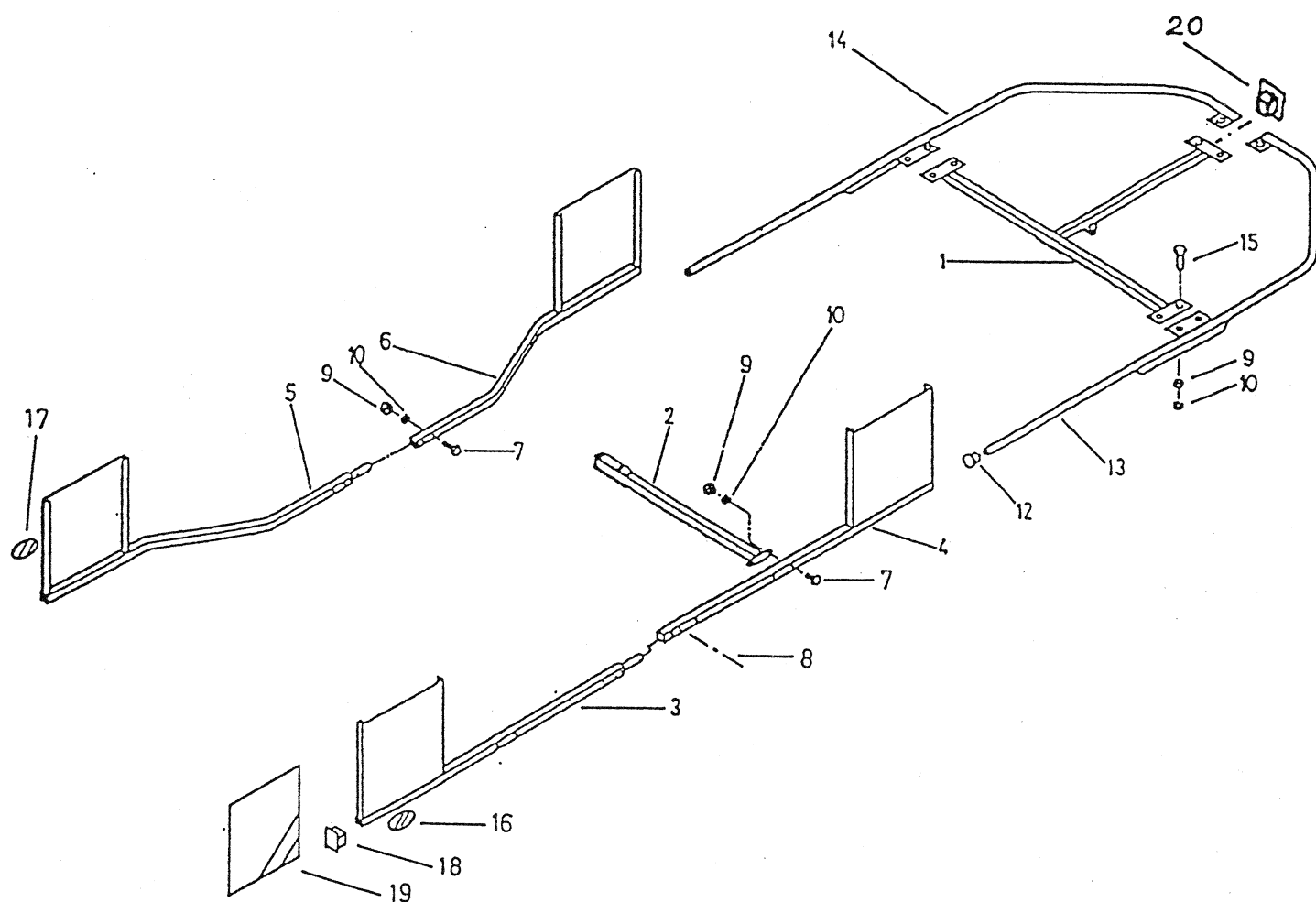
Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154475507	Nosilec var.	Nosač zav.	Schutz geschw	Holder	2
2	154476007	Nosilec var.	Nosač zav.	Schutz geschw.	Holder	2
3	154476203	Nosilec zadnji levi var.	Nosač zadnji levi zav.	Hinterschutz links geschw.	Holder rear left	1
4	154476409	Nosilec zadnji desni var.	Nosač zadnji desni zav.	Hinterschutz rechts geschw.	Holder rear right	1
5	154476506	Nosilec sprednji levi var.	Nosač sprednji levi zav.	Vorderschutz links geschw.	Holder front left	1
6	154476800	Nosilec sprednji desni var.	Nosač sprednji desni zav.	Vorderschutz rechts geschw.	Holder front right	1
7	150351808	Vijak M10x55	Vijak M10x55	Schraube M10x55	Screw M10x55	8
8	150335809	Vijak M10x50	Vijak M10x50	Schraube M10x50	Screw M10x50	4
9	150275400	Matica VM 10	Navrtka VM 10	Mutter VM 10	Nut VM 10	24
10	150426809	Podložka SKM 10	Podložka SKM 10	Scheibe SKM 10	Washer SKM 10	48
12	152449407	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	4
13	154475801	Zaščita desna var.	Zaštita desna zav.	Schutz rechts geschw.	Protection right	2
14	154475909	Zaščita leva var.	Zaštita leva zav.	Schutz links geschw.	Protection left	2
15	000210701	Vijak M10x30	Vijak M10x30	Schraube M10x30	Screw M10x30	12
16	150328700	Odsevník D60 rdeči	Odsojnik D60 crveni	Rückstrahler D60 rot	Reflecting plate red D60	2
17	150328808	Odsevník D60 beli	Odsojnik D60 beli	Rückstrahler D60 weiß	Reflecting plate white D60	2
18	150415900	Pokrov	Poklopac	Deckel	Cover	4
19	910093507	Nalepka rdeče-bela	Nalepka crveno-bela	Aufkleber rot - weiß	Sticker red-white	4
20	150473703	Čep PVC 35	Poklopac PVC 35	Deckel PVC 35	Cover PVC 35	2

SPIDER 685 PRO

Slika J

Bild J

Fig. J



Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154300508	Cev zunanja var.	Cev vanjska zav.	Rohr aussen geschw.	Tube out. welded	A = 2
1	154300900	Cev zunanja var.	Cev vanjska zav.	Rohr aussen geschw.	Tube out. welded	B = 2
2	153708508	Cev var.	Cev zav.	Rohr geschw.	Tube welded	A,B = 2
3	153708910	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	A,B = 2
9	150367409	Vskočnik N95	Uskočnik N95	Innenseegerring N95	Circlip N95	A,B = 2
10	000246601	Mazalka A M8x1	Mazalica A M8x1	Nippel A M8x1	Nipple A M8x1	A,B = 4
11	000224108	Podložka AB	Podložka AB	Scheibe AB	Washer AB	A,B = 4
12	153909202	Podložka 10,5/32x5	Podložka 10,5/32x5	Scheibe 10,5/32x5	Washer 10,5/32x5	A,B = 2
13	000228408	Podložka B10	Podložka B10	Scheibe B10	Washer B10	A,B = 2
14	159445004	Vijak M10x40	Vijak M10x40	Schraube M10x40	Screw M10x40	A,B = 2

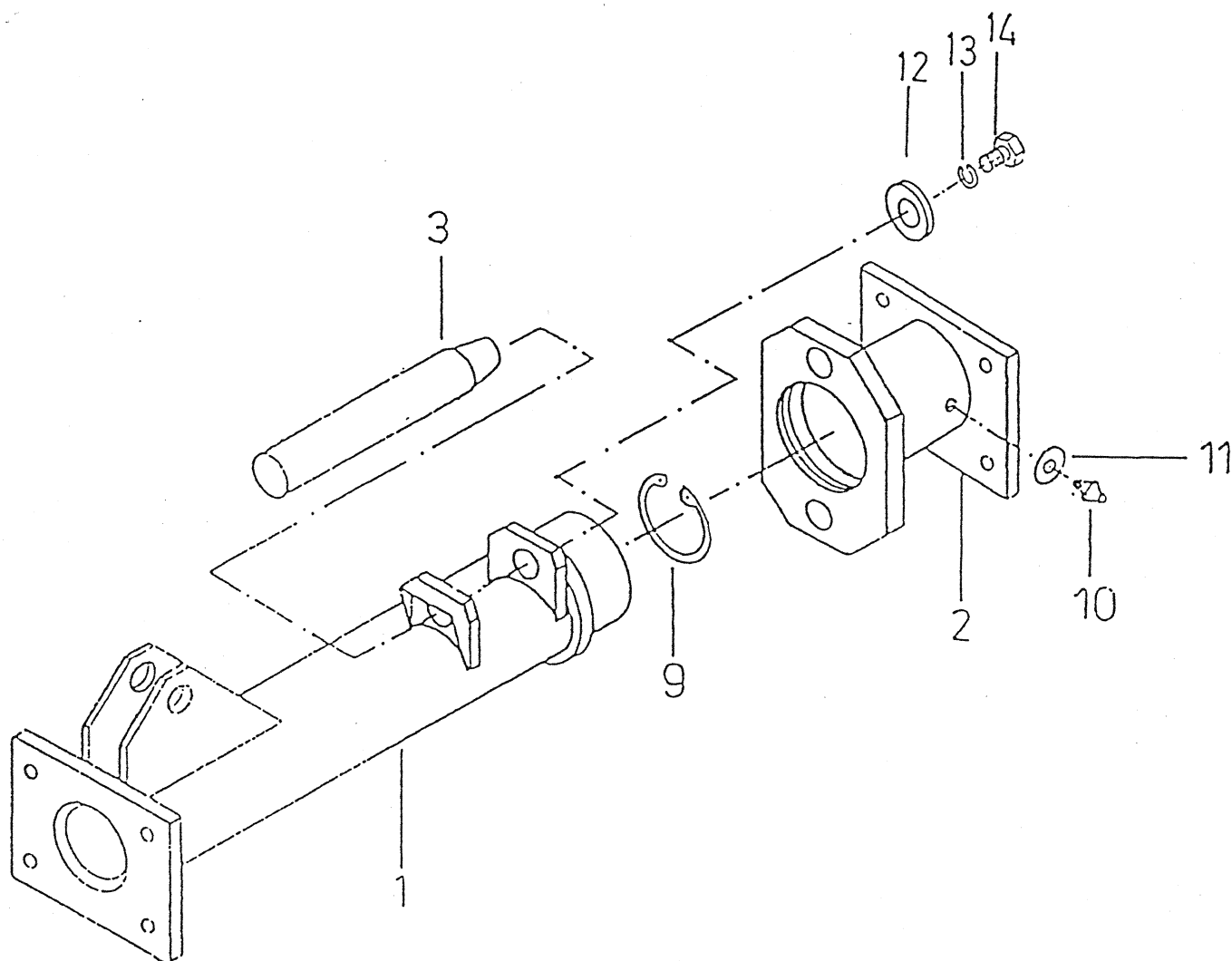
A = SPIDER 455 PRO

B = SPIDER 555 PRO

Slika K

Bild K

Fig. K



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153805804	Vzmet	Opruga	Spannfeder	Spring	A,B = 2
2	153457100	Vijak	Vijak	Schraube	Screw	A,B = 2
3	153805608	Vez var.	Veza zav.	Veza geschw.	Connection welded	B = 2
3	153806108	Vez var.	Veza zav.	Veza geschw.	Connection welded	A = 2
4	153806206	Nosilec vzmeti	Nosač opruge	Halter feder	Spring holder	A,B = 2
7	153457306	Sornik 5	Svornjak 5	Bolzen 5	Bolt 5	A,B = 4
8	000239003	Razcepka 4x25	Rascepka 4x25	Splint 4x25	Cotter 4x25	A,B = 8
9	000222002	Matica M16	Navrtka M16	Mutter M16	Nut M16	A,B = 4
10	159444906	Vijak M12x40	Vijak M12x40	Schraube M12x40	Screw M12x40	A,B = 4

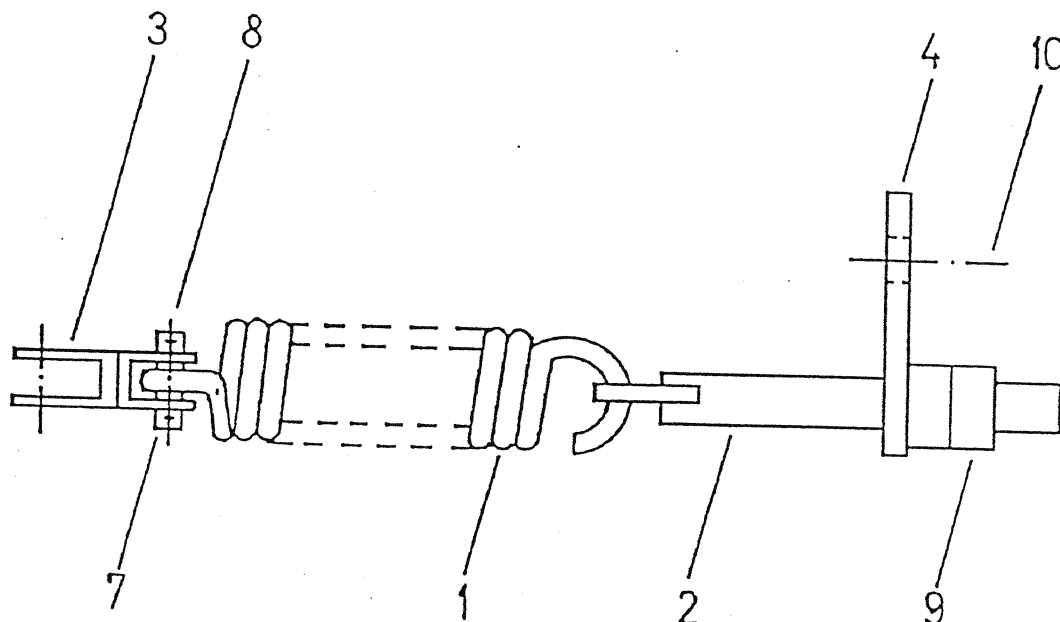
A = SPIDER 455 PRO

B = SPIDER 555 PRO

Slika N

Bild N

Fig. N

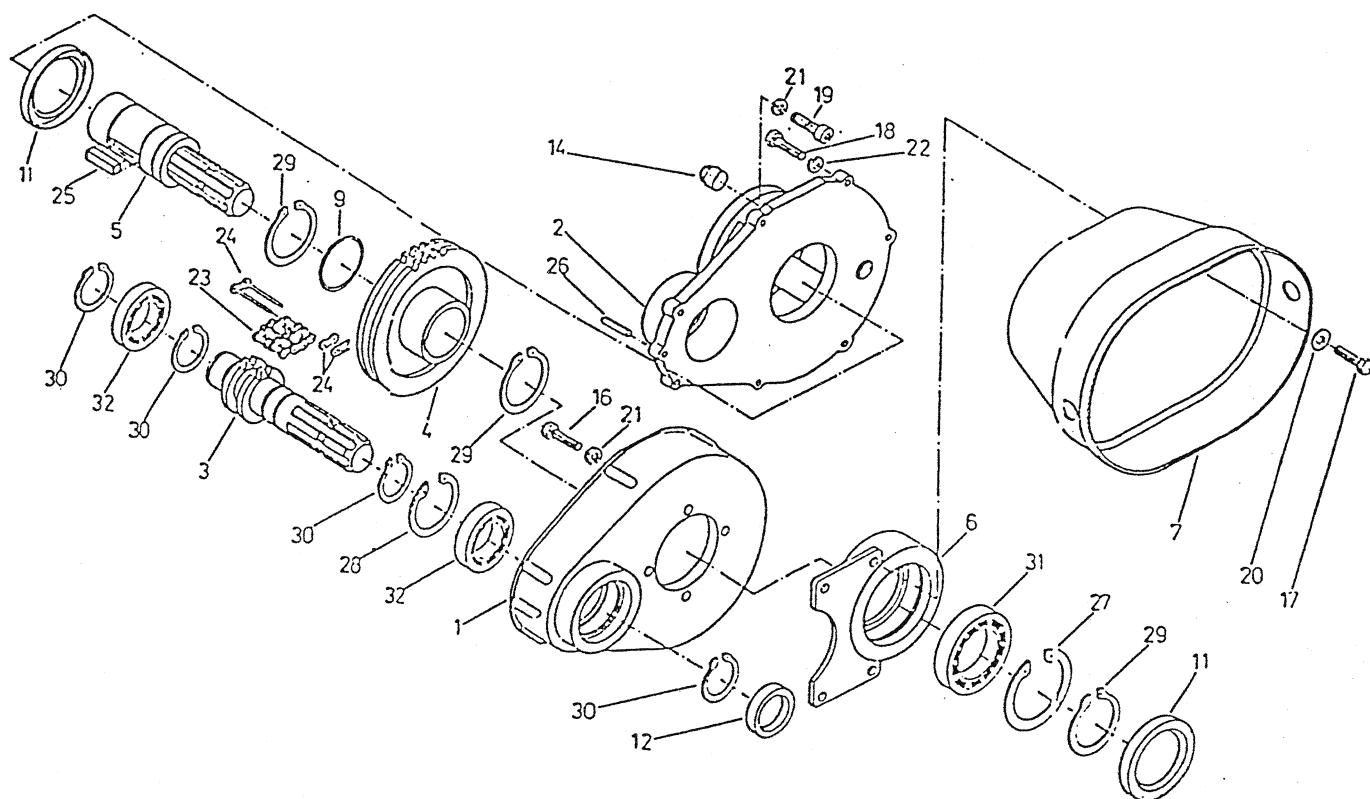


Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154033209	Ohišje reduktorja	Kučište pokretača	Getriebegehäuse	Gear-box-housing	1
2	154033307	Pokrov var.	Poklopac zav.	Deckel schw.	Cover	1
3	154033405	Gred z verižnikom	Vratilo sa lančanicom	Welle mit kettenrad	Shaft amd sprocket	1
4	154033502	Verižnik var.	Lančanic zav.	Kettenrad schw.	Spprocket	1
5	154034306	Gred var.	Vratilo zav.	Welle schw.	Shaft	1
6	154034404	Obroč var.	Prsten zav.	Ring schw.	Ring	1
7	154034707	Zaščita kardana	Zaštita kardana	Gelenkwellenschutz	P.T.O Shaftz protection	1
9	151021307	Podložka 50,2/58,5x2	Podložka 50/58,5x2	Distanzring 50,2/58,5x2	Distance ring 50/58,5x2	1
11	150047005	Tesnilo osno 50x80x10	Zaplivni prsten 50x80x10	Wellendichtring 50x80x10	Seal ring 50x80x10	2
12	150010106	Tesnilo osno 35x62x10t	Zaplivni prsten 35x62x10	Wellendichtring 35x62x10t	Seal ring 35x62x10	1
14	150026108	Vijak M18x1,5	Vijak M18x1,5	Schraube M18x1,5	Screw M18x1,5	1
16	000210202	Vijak M10x25	Vijak M10x25	SK-Schraube M10x25	Screw M10x25	4
17	000209900	Vijak M10x20	Vijak M10x20	SK-Schraube M10x20	Screw M10x20	4
18	000209107	Vijak M8x25	Vijak M8x25	SK-Schraube M8x25	Screw M8x25	7
19	000216000	Vijak M10x30	Vijak M10x30	SK-Schraube M10x30	Screw M10x30	4
20	000224206	Podložka A10	Podložka A10	Scheibe A10	Washer A10	4
21	000228300	Podložka B10	Podložka B10	Federring B10	Washer B10	8
22	000228104	Podložka B8	Podložka B8	Federring B8	Washer B8	7
23	150009804	Veriga 2x12,7x7,75x8,51	Veriga 2x12,7x7,75x8,51	Kette 2x12,7x7,75x8,51	Chain 2x12,7x7,75x8,51	1
24	150009902	Člen spojni 2x12,7x7,75	Spojni članak 2x12,7x7,75	Schlussglied 2x12,7x7,75	Locking link 2x12,7x7,75	1
25	150035704	Moznik A10x8x35	Klin A10x8x35	Pasfeder A10x8x35	Cotter A10x8x35	1
26	150116305	Zatič prožni 8x30	Cilindrična čivija 8x30	Zylinderstift 8x30	Pin 8x30	1
27	150048709	Vskočnik 80	Uskočnik 80	Sicherungsring 80	Circlip 80	1
28	000236300	Vskočnik 62	Uskočnik 62	Sicherungsring 62	Circlip 62	1
29	000255805	Vskočnik 50	Uskočnik 50	Sicherungsring 50	Circlip 50	3
30	000237602	Vskočnik 35	Uskočnik 35	Sicherungsring 35	Circlip 35	4
31	150046907	Ležaj 6010	Ležaj 6010	Rillenkugellager 6010	Bearing 6010	1
32	000244104	Ležaj 6007	Ležaj 6007	Eilenkugellager 6007	Bearing 6007	2

Slika R

Bild R

Fig. R



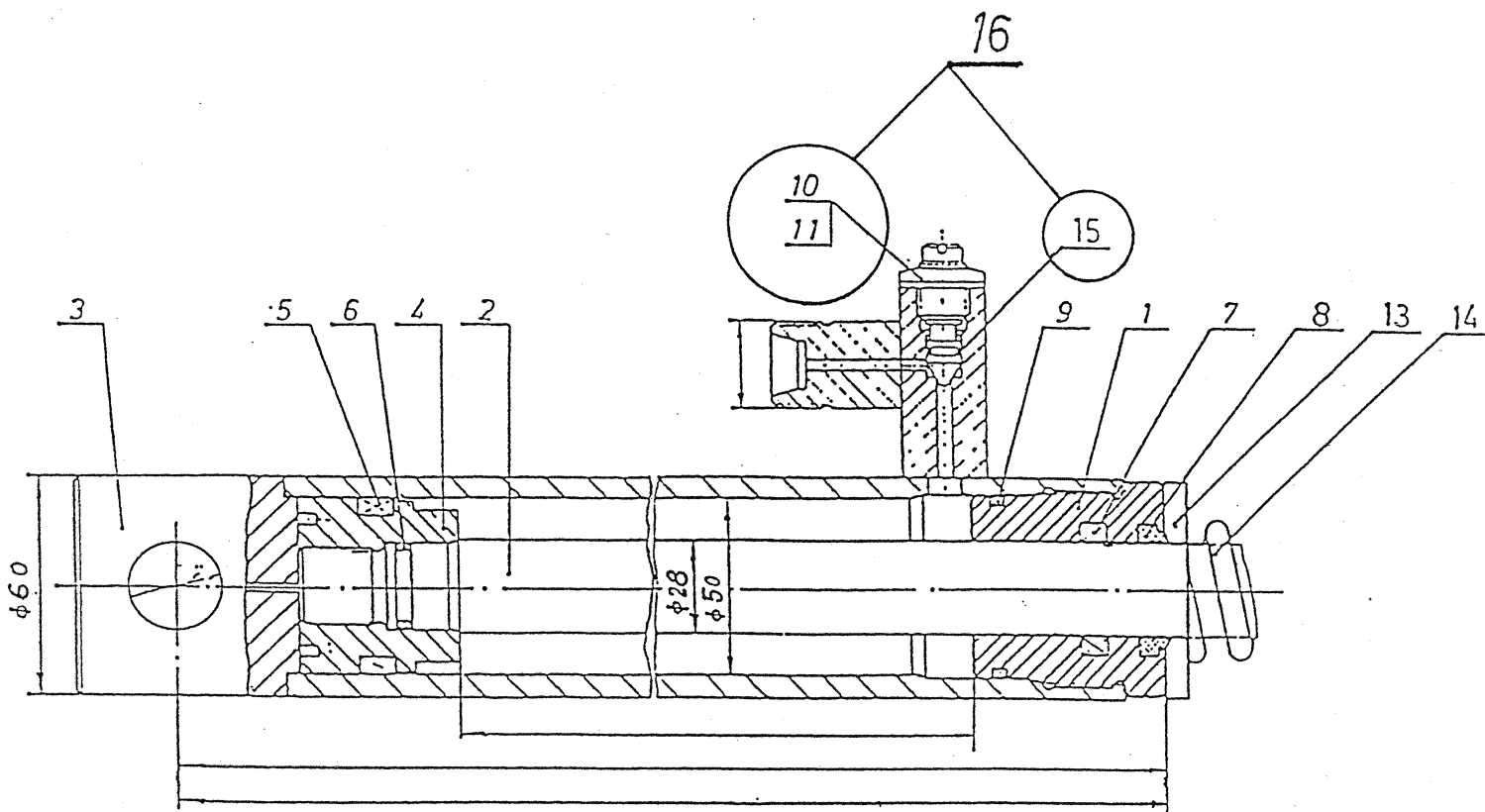
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
	154478514	Valj hidravlični kpl.	Cilinder kpl.	Hydraulische Zylinder zus.	Cylinder cpl.	1
5	150409800	Manžeta bata-RSE/W 50/35/10	Zaptivač RSE/W 50/35/10	Manschette -RSE/W 50/35/10	Seal RSE/W 50/35/10	1
6	159205200	O-tesnilo-O.T. Ø22x2	O-zaptivač-O.T. Ø22x2	O - Dichtung - O.T. Ø22x2	Oil seal-O.T. Ø22x2	1
7	150409908	Montaža vodila- RSL 28/36/6,3	Zaptivač- RSL 28/36/6,3	Manschette- RSL 28/36/6,3	Guider assembly- RSL 28/36/6,3	1
8	150410004	Posnemalec-P.W. 28/36,6/5,3	Skidač- P.W. 28/36,6/5,3	Abstreicher - P.W. 28/36,6/5,3	Skimmer-P.W. 28/36,6/5,3	1
9	159950207	O-tesnilo O.T. Ø54x3	O-tesnilo O.T. Ø54x3	O - Dichtung O.T. Ø54x3	Oil seal O.T. Ø54x3	1
10	150409409	Regulacijski vijak M12x1	Vijak za regulisanje M12x1	Einstellschraube M12x1	Screw M12x1	1
11	150409301	Matica M12x1	Navrtka M12x1	Mutter M12x1	Nut M12x1	1
15	150409105	O-tesnilo Ø4x2	O-zaptivač Ø4x2	O - Dichtung Ø4x2	Oil seal Ø4x2	1
16	150476103	Regulacijski vijak kpl. (poz.10,11,15)	Vijak za regulisanje kpl. (poz.10,11,15)	Regulier Schraube kpl. (poz.10,11,15)	Adjustment screw cpl.(poz.10,11,15)	1
---	155488803	Tesnila kpl. 50/28	Zaptivači kpl. 50/28	Dichtungsset 50/28	Seal cpl. 50/28	1

SPIDER 685 PRO

Slika S

Bild S

Fig. S



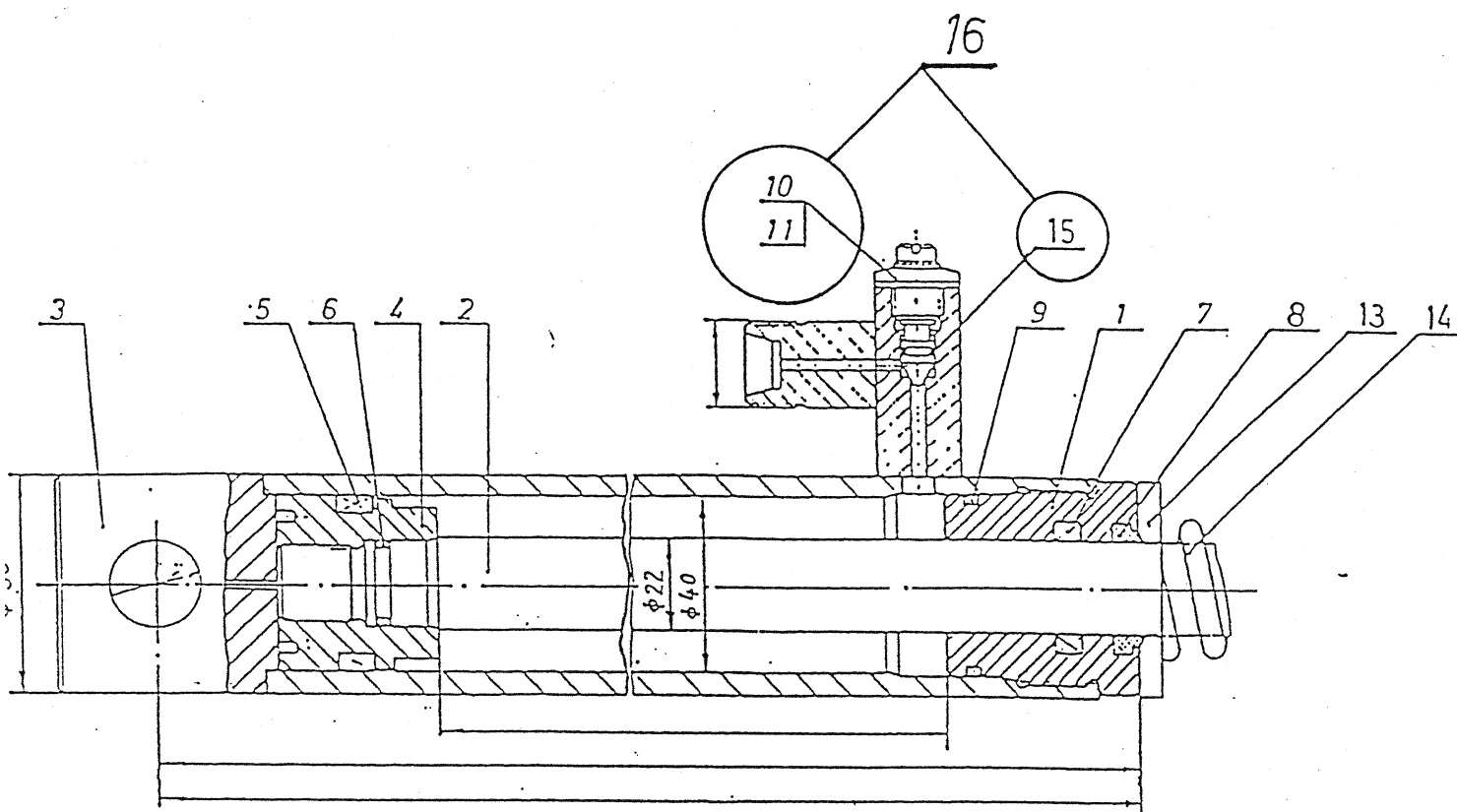
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Katalogski broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
	154764400	Valj hid. cilindar kpl. RAL 3002	Cilinder kpl. RAL 3002	Hydraulische-zylinder RAL 3002	Hyd. cylinder RAL 3002	1
5	150409702	Manžeta bata RSE/W 40/25/8,5	Zaptivač RSE/W 40/25/8,5	Dichtungsring RSE/W 40/25/8,5	Seal RSE/W 40/25/8,5	1
6	159959306	O tesnilo O.T.Ø16x2	O zaptivač O.T.Ø16x2	Dichtungsring- O.T.Ø16x2	Seal- O.T.Ø16x2	1
7	150409604	Manžeta vodila RSL 22/30/6,3	Zaptivač RSL22/30/6,3	Dichtungsring-RSL 22/30/6,3	Seal-RSL 22/30/6,3	1
8	150409506	Posnemalec P.W.22/30,6/5,3	Skidač P.W.22/30,6/5,3	Abstreifer P.W.22/30,6/5,3	Scraper P.W.22/30,6/5,3	1
9	159180502	O-tesnilo O.T.Ø44x3	O-zaptivač O.T.Ø44x3	Dichtungsring-O.T.Ø44x3	Seal-O.T.Ø44x3	1
10	150409409	Regulacijski vijak M12x1	Vijak za regulisanje M12x1	Regulier Schraube M12x1	Adjustment screw M12x1	1
11	150409301	Matica M12x1	Navrtka M12x1	Mutter M12x1	Nut M12x1	1
15	150409105	O-tesnilo Ø4x2	O-zaptivač Ø4x2	Dichtungsring Ø4x2	Seal Ø4x2	1
16	150476103	Regulacijski vijak kpl. (poz. 10,11,15)	Vijak za regulisanje kpl. (poz. 10,11,15)	Regulier Schraube kpl. (poz. 10,11,15)	Adjustment screw cpl. (poz. 10,11,15)	1
	155488705	Tesnila kpl. 40/22	Zaptivači kpl. 40/22	Dichtungsset 40/22	Seal cpl. 40/22	1

SPIDER 455 PRO SPIDER 555 PRO

Slika T

Bild T

Fig. T

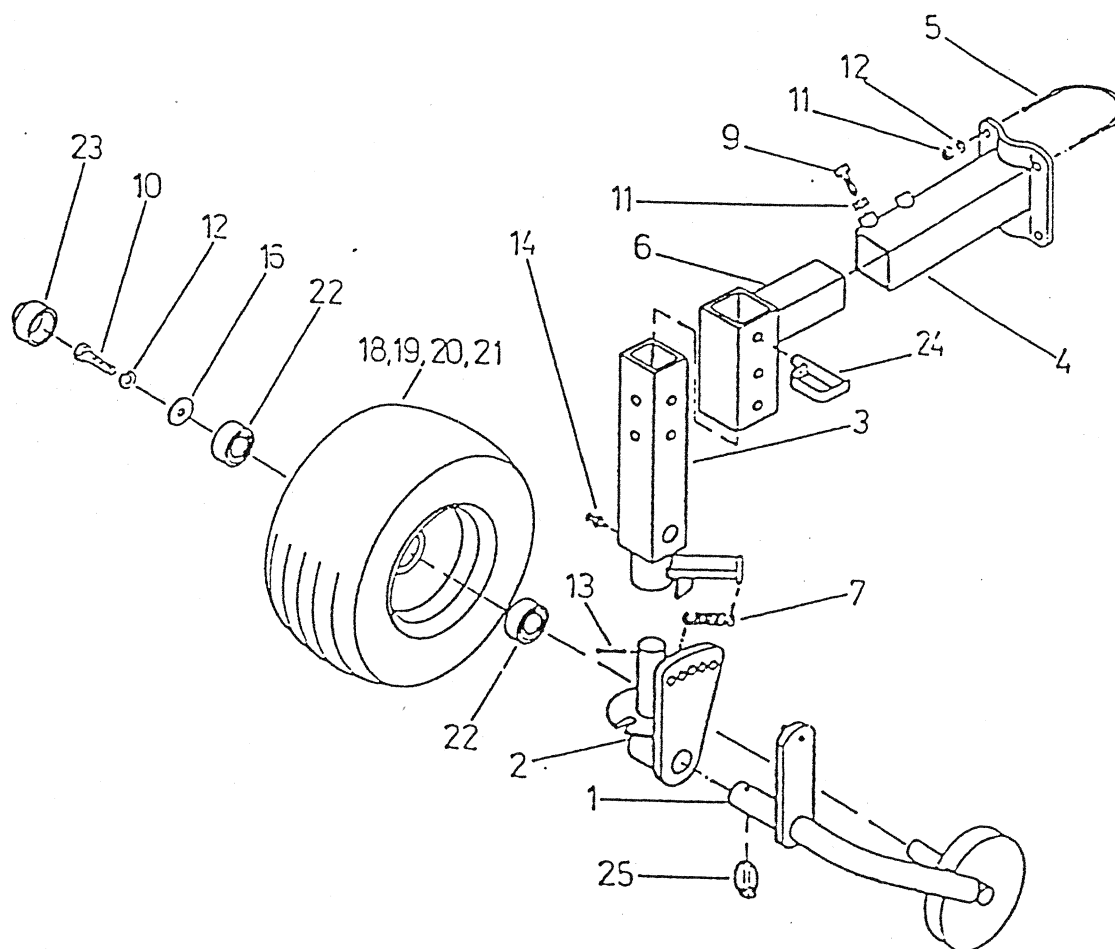


Številka Broj Bild Fig	Kataloška številka Katalogski broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	154026805	Lok kolesa desni var.	Luk toča desni	Wheel bow right	Radbogen recht schw.	1
2	154027001	Konzola var.	Konzola zav.	Bracket	Konsole schw.	1
3	154027608	Nosilec var.	Nosač zav.	Holder	Träger schw.	1
4	154028108	Cev var.	Cev	Tube	Rohr schw.	1
5	154028304	Streme	Porez	Stirrup	Uarmen schrauben	2
6	154110401	Nosilec 2 var.	Nosač 2 schw.	Holder 2	Träger 2 schw.	1
7	151780406	Vzmet 2	Opruga 2	Spring 2	Feder 2	2
9	159445004	Vijak M12x40	Vijak M12X40	Screw M12x40	Schraube M12X40	2
10	150087202	Vijak M12x25	Vijak M12x25	Screw M12x25	Schraube M12x25	1
11	150160300	Vijak M12	Vijak M12	Nut M12	Mutter M12	6
12	000228603	Podložka B12	Podložka B12	Washer B12	Unterlage B12	5
13	000233401	Zatič prožni 6x36	Klin 6x 36	Pin 6x36	Spannstift 6x 36	1
14	000246601	Mazalica AM 8x1	Mazalica AM 8x1	Nipple AM 8x1	Schmiernippel AM 8x1	1
16	151006002	Podložka 13/35x3	Podložka 13/35x3	Washer 13/35x3	Unterlage 13/35x3	1
18	150405207	Kolo kpl. 15x6.00	Točak kpl. 15x6.00	Wheel 15x6.00	Rad 15x6.00	1
19	150257000	Plašč 15x6.00-6 4 PR	Guma vanjska 15x6.00 4 PR	Tyre 15x6.00-6 4 PR	Reifung 15x6.00 4 PR	1
20	150257108	Zračnica 15x6	Guma unutrašnja 15x6	Pneumatics 15x6	Schlauch 15x6	1
21	150405305	Platišče 4.5x6.00	Platišče 4.5x6.00	Rim 4.5x6.00	Felge 4.5x6.00	1
22	000255208	Ležaj KR 6205 2RS	Ležaj KR 6205 2RS	Bearing KR 6205 2 RS	Lager KR 6205 2 RS	2
23	155472507	Pokrov Ø52 MEFRO	Poklopac Ø52 MEFRO	Cover Ø52 MEFRO	Deckel Ø52 MEFRO	1
24	150381508	Sornik vzmetni KSB 65	Svornjak KSB 65	Bolt KSB 65	Federbolzen KSB 65	1
25	150299803	Zatič varovalni 8x45	Klin 8x45	Pin 8x45	Bolzen 8x45	1

Slika U

Bild U

Fig. U



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153736906	Nosilec zadnji levi var.	Nosač zadnji levi zav.	Halter geschw. links	Holder left	1
2	153737102	Nosilec zadnji desni var.	Nosač zadnji desni zav.	Halter geschw. rechts	Holder right	1
3	153737210	Nosilec var.	Nosač zav.	Halter geschw	Holder welded	A = 2
3	153737719	Nosilec var.	Nosač zav.	Halter geschw.	Holder welded	B = 2
4	910093507	Nalepka rdeče-bela	Nalepka	Aufkleber-Rot-Weiss	Label-Red-white	4
4	153738003	Nalepka rumeno-črna	Nalepka	Aufkleber Gelb-Schwarz	Label Yellow-Black	4
5	150328700	Odsevník redči	Odsojnik-crveni	Ruckstrahler rot	Reflection plate- Red	2
6	150328808	Odsevník beli	Odsojnik beli	Ruckstrahler weiss	Reflection plate-white	2
7	150351808	Vijak M10x55	Vijak M10x55	Schraube M10x55	Screw M10x55	4
8	150275400	Matica V M10	Navrtka V M10	Mutter V M10	Nut V M10	8
9	150426809	Podložka 10	Podložka 10	Scheibe 10	Washer 10	8
13	150373303	Vijak M12x60	Vijak M12x60	Schraube M12x60	Screw M12x60	4
14	150426907	Podložka 12	Podložka 12	Scheibe 12	Washer 12	4
15	150429600	Čep	Poklopac	Deckel	Cover	4
17	150351808	Vijak M10x55	Vijak M10x55	Schraube M10x55	Screw M10x55	4

A = SPIDER 455 PRO

B = SPIDER 555 PRO

Slika V

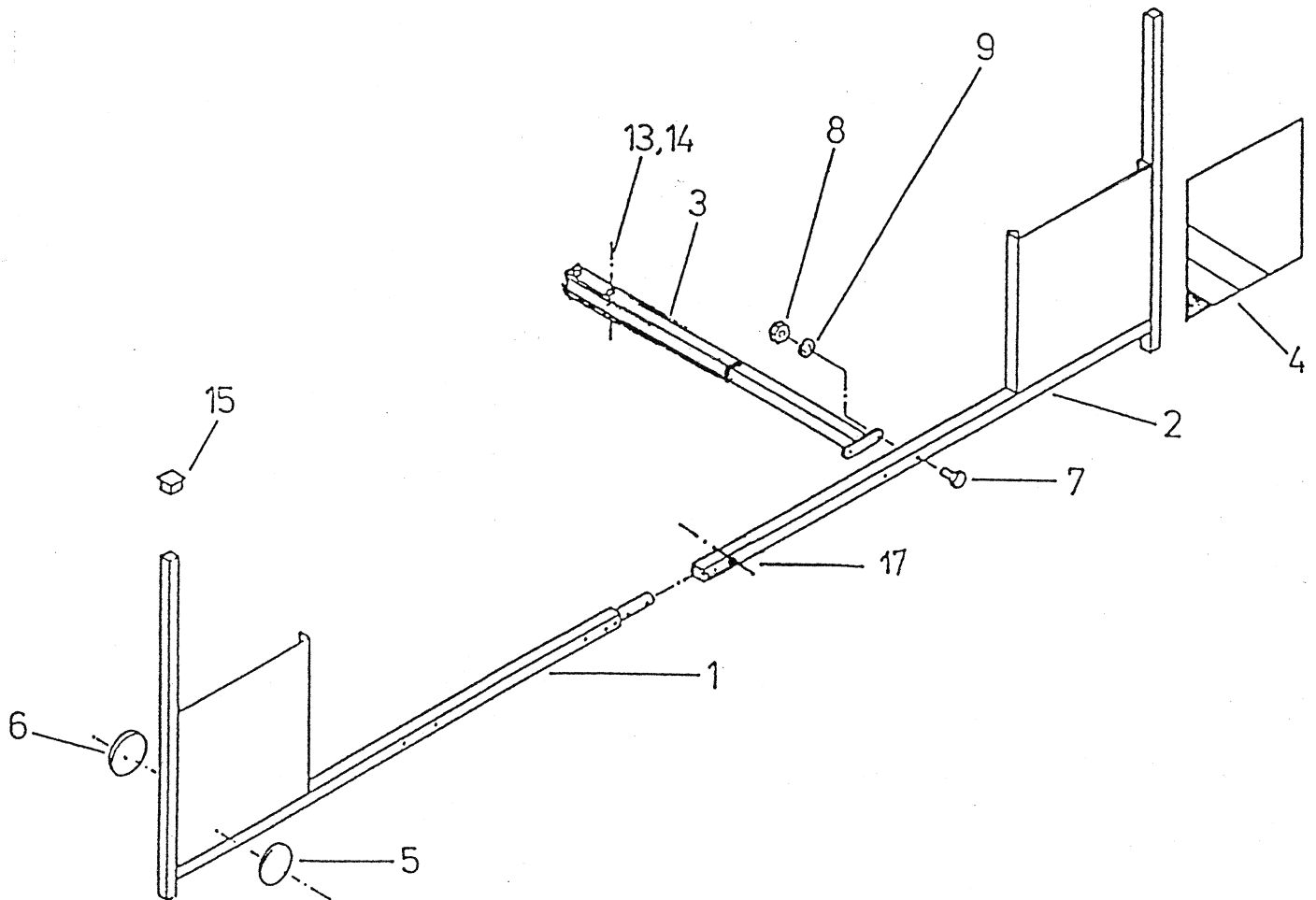
Bild V

Fig. V

Slika V

Bild V

Fig. V



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	153446418			Hydraulische Zylinder	Hydraulic cylinder	2
2	154293008			Bolzen5 – 20x86	Bolt 5 – 20x86	2
3	153263809			Bolzen links geschw.	Bolt	2
5	153264201			Bolzen 5 – 25x132	Bolt 5 – 25x132	2
7	155110603			Anbaubock kpl.	Hitch frame cpl.	1
8	155111602			Träger geschw.	Holder welded	A = 1
8	155112406			Träger geschw.	Holder welded	B = 1
9	153602016			Lasche geschw.	Eye	1
10	154665302			Führungsplatte geschw.	Curve	1
11	153602603			Buchse	Sleeve	1
12	153274512			Bolzen geschw.	Bolt	1
13	154665507			Bolzen 5	Bolt 5	1
14	153447201			Stützfuß	Support leg	1
15	153447407			Schutz	Protection	1
16	159423607			Feder 2 – 3x21	Spring 2 – 3x21	1
18	152371409			Kunststoffseil 6x9000	String 6x9000	1
20	152595125			Bolzen mit Sicherung	Bolt	1
21	151027604			Nylonbuchse 60,5/76-30	Sleeve 60,5/76-30	2
22	153245714			Kunststoffseil kpl.	String	3
23	152903807			Drahtsicherung	Wire safety clamp	1
24	152011600			Rohr	Tube	1
26	150392603			Schutzstift	Safety pin	1
27	150418701			Schraube M16x30	Screw M16x30	4
29	000210701			Schraube M10x30	Screw M10x30	2
30	000220905			Mutter M8	Nut M8	2
32	150426701			Scheibe SKM 8	Washer SKM 8	2
33	150432205			Spannhülse 4x40	Pin 4x40	2
35	150442408			Spannhülse 16x70	Pin 16x70	2
36	150060908			Spannhülse 10x70	Pin 10x70	2
37	150215305			Spannhülse 6x70	Pin 6x70	2
38	000240402			Spannhülse 5x50	Pin 5x50	1
39	000237504			Seegerring 30	Circlip 30	1
40	151233702			Scheibe 20,5/36-2	Washer 20,5/36-2	4
41	000252906			Scheibe A 22x27	Washer A 22x27	1
42	000246601			Nippel AM 8x1	Nipple AM 8x1	2
43	000246503			Nippel AM 6	Nipple AM 6	1
44	150432801			Scheibe 16	Washer 16	4
45	153914205			Schutzblech	Protection plate	2
47	150108403			Muffe ADM M22x1,5	Clamp ADM M22x1,5	1
48	150591700			Rohr 1	Tube 1	2
				SN DN6 630 A1 M14x1,5	SN DN6 630 A1 M14x1,5	
49	150591504			Rohr 1	Tube 1	1
				SN DN6 2500 G M22x1,5	SN DN6 2500 G M22x1,5	
50	150019401			Klemme 9/11	Clamp 9/11	2
51	150408801			Anschluss SDT – L8 TELO	Connector SDT–L8 TELO	1
52	150275400			Mutter VM 10	Nut VM 10	2
55	150434505			Spannhülse 5x36	Pin 5x36	4
57	150435504			Schraube M6x35	Screw M6x35	2
58	150435407			Klemme	Clip	2
59	159505207			Schraube M16x35	Screw M16x35	4

A = SPIDER 455 PRO

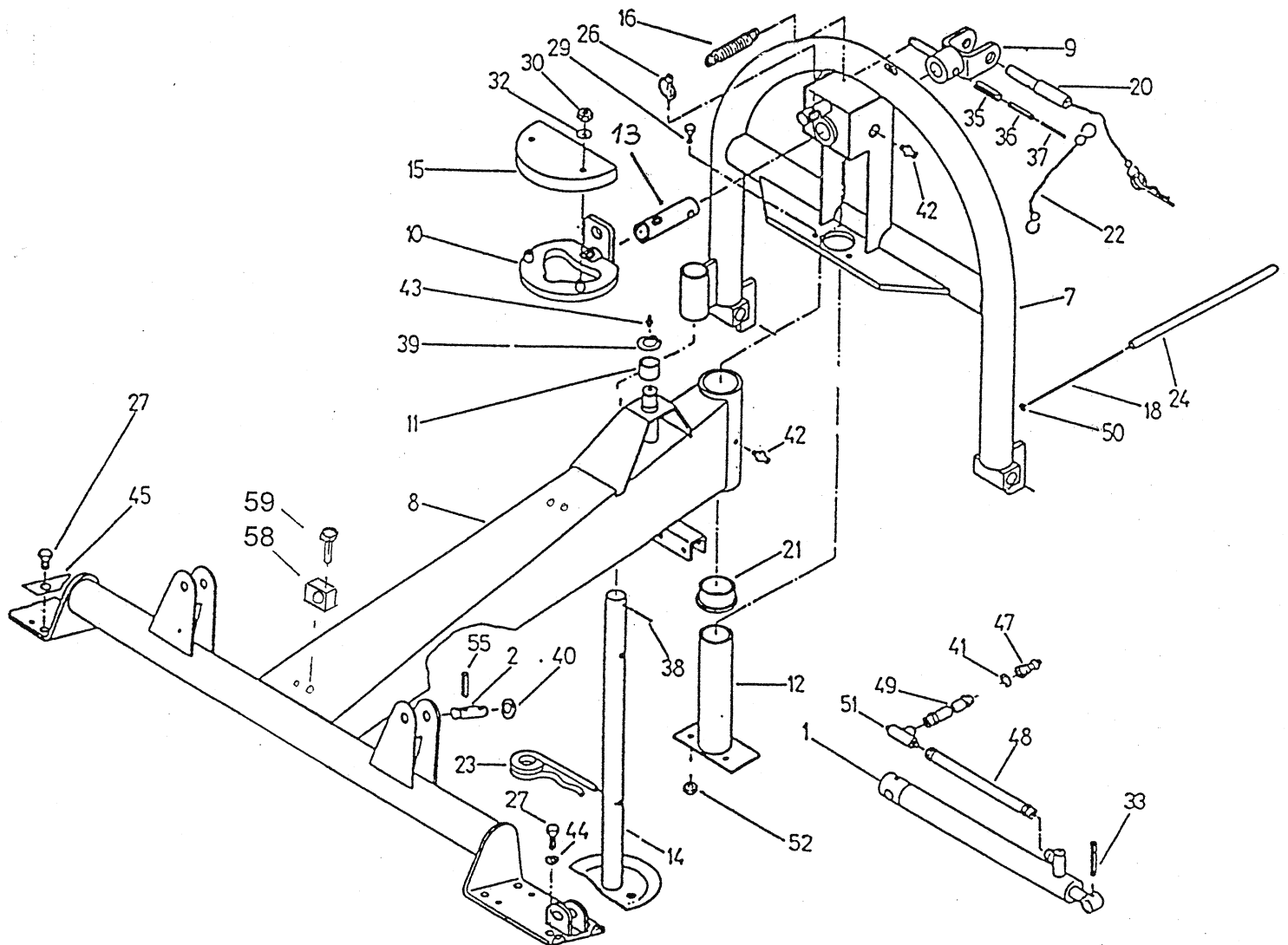
B = SPIDER 555 PRO

Bild aa

Fig. aa

Bild aa

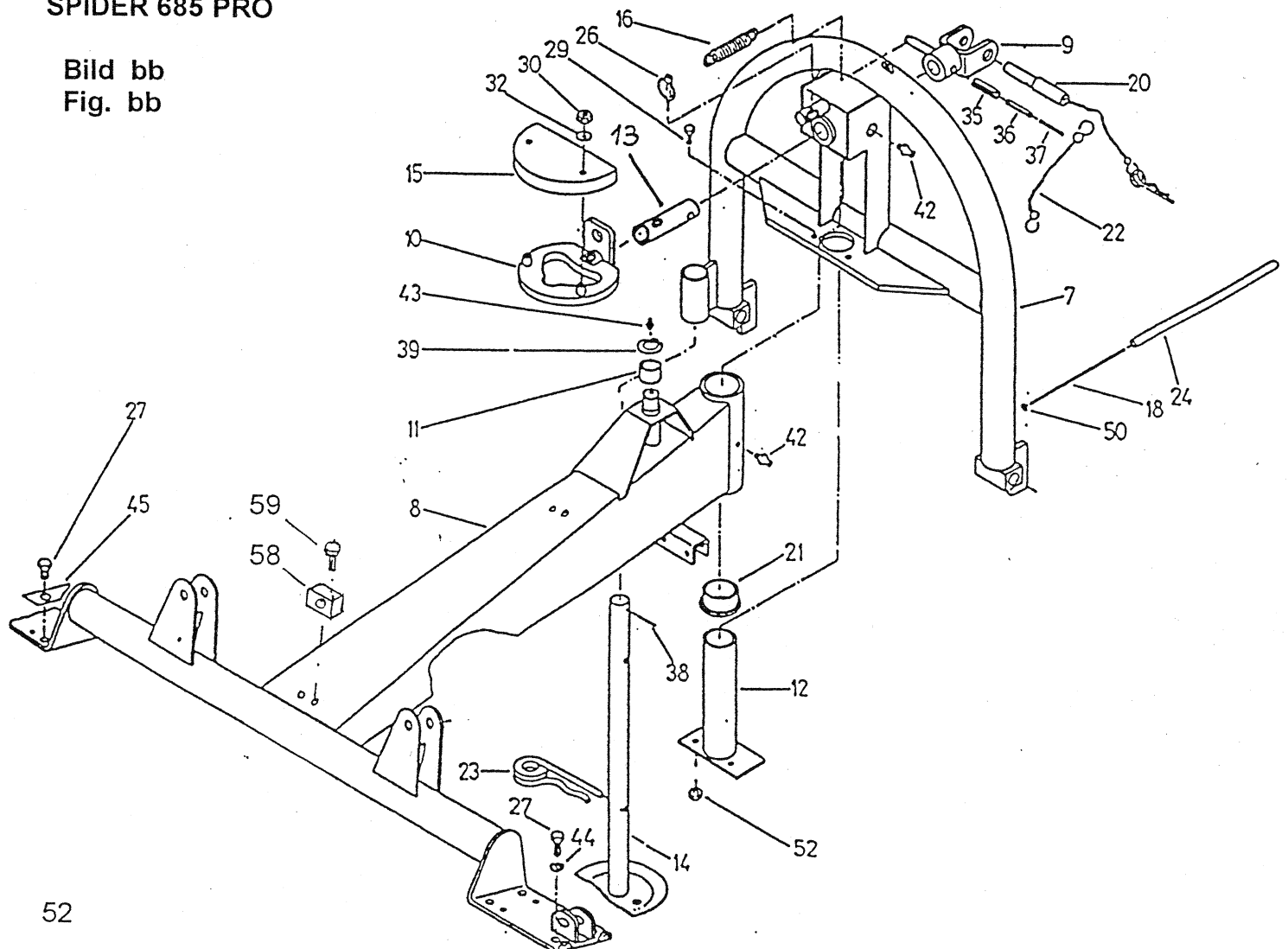
Fig. aa



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
7	155110603			Anbaubock kpl.	Hitch frame cpl.	1
8	155113307			Träger geschw.	Holder welded	1
9	153602016			Lasche geschw.	Eye	1
10	154665302			Führungsplatte geschw.	Curve	1
11	153602603			Buchse	Sleeve	1
12	153274512			Bolzen geschw.	Bolt	1
13	154665507			Bolzen 5	Bolt 5	1
14	153447201			Stützfuß	Support leg	2
15	153447407			Schutz	Protection	1
16	159423607			Feder 2 - 3x21	Spring 2 - 3x21	1
18	152371409			Kunststoffseil 6x9000	String 6x9000	1
20	152595125			Bolzen mit Sicherung	Bolt	1
21	151027604			Nylonbuchse 60,5/76-30	Sleeve 60,5/76-30	2
22	153245714			Kunststoffseil kpl.	String	4
23	152903807			Drahtsicherung	Wire safety clamp	2
24	152011600			Rohr	Tube	1
26	150392603			Schutzstift	Safety pin	1
27	150418701			Schraube M16x30	Screw M16x30	8
29	000210701			Schraube M10x30	Screw M10x30	2
30	000220905			Mutter M8	Nut M8	2
32	150426701			Scheibe SKM 8	Washer SKM 8	2
35	150442408			Spannhülse 16x70	Pin 16x70	2
36	150060908			Spannhülse 10x70	Pin 10x70	2
37	150215305			Spannhülse 6x70	Pin 6x70	2
38	000240402			Spannhülse 5x50	Pin 5x50	2
39	000237504			Seegerring 30	Circlip 30	1
42	000246601			Nippel AM 8x1	Nipple AM 8x1	2
43	000246503			Nippel AM 6	Nipple AM 6	1
45	153914205			Schutzblech	Protection plate	2
50	150019401			Klemme 9/11	Clamp 9/11	2
52	150275400			Mutter VM 10	Nut VM 10	2
61	150435504			Schraube M6x35	Screw M6x35	4
62	150435407			Klemme	Clip	2

SPIDER 685 PRO

Bild bb
Fig. bb

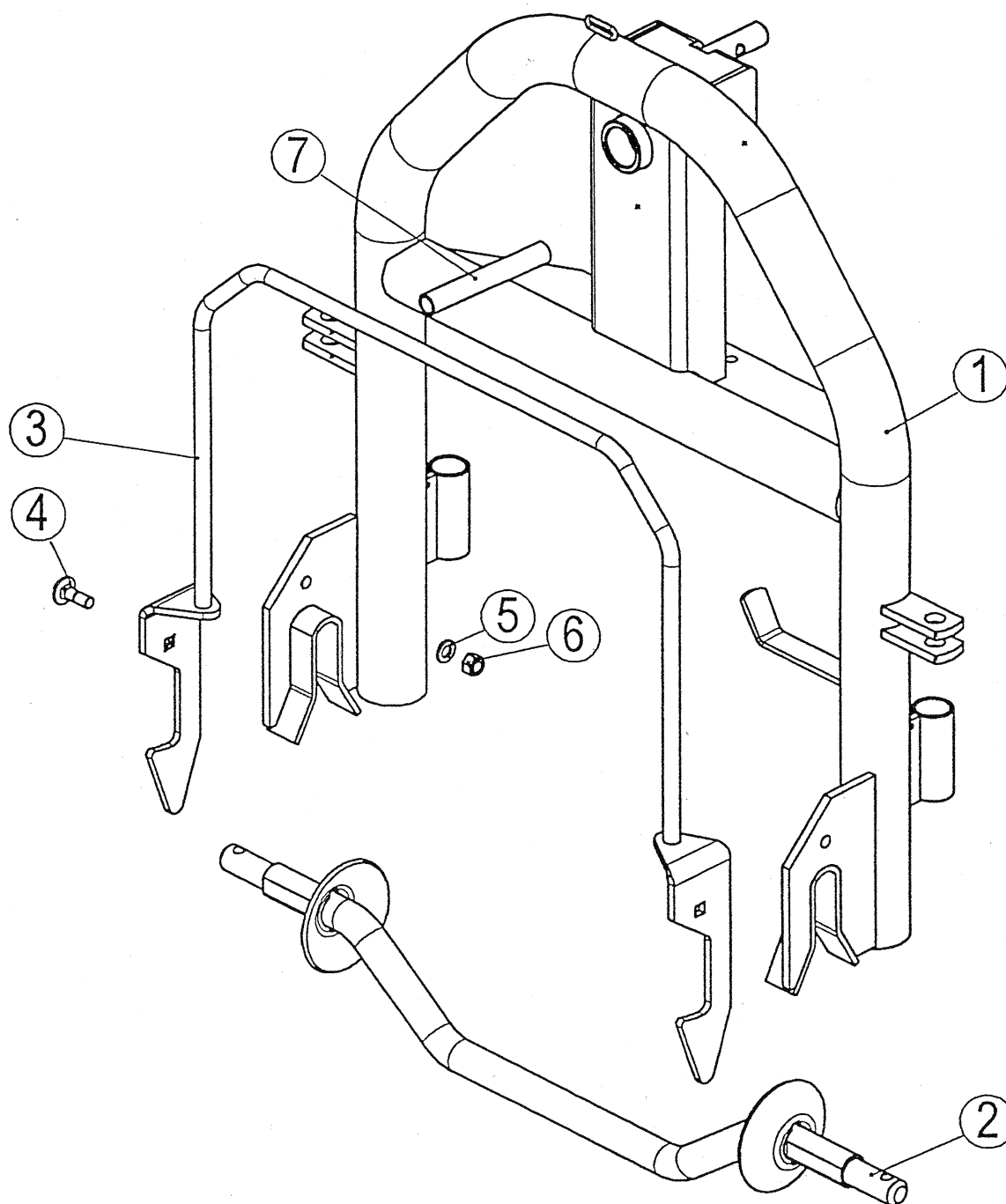


Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	155110701			Bügel geschw.	Bow welded	1
2	155111201			Querstange geschw.	Link welded	1
3	155111407			Halter geschw.	Holder	1
4	150544600			Schraube M8x35	Screw M8x35	2
5	000224509			Scheibe 12	Washer 12	2
6	150393602			Mutter M12	Nut M12	2
7	152243806			Feder 2 - 2,5x20 - 160	Spring 2 - 2,5x20 - 160	1

Slika cc

Bild cc

Fig. cc



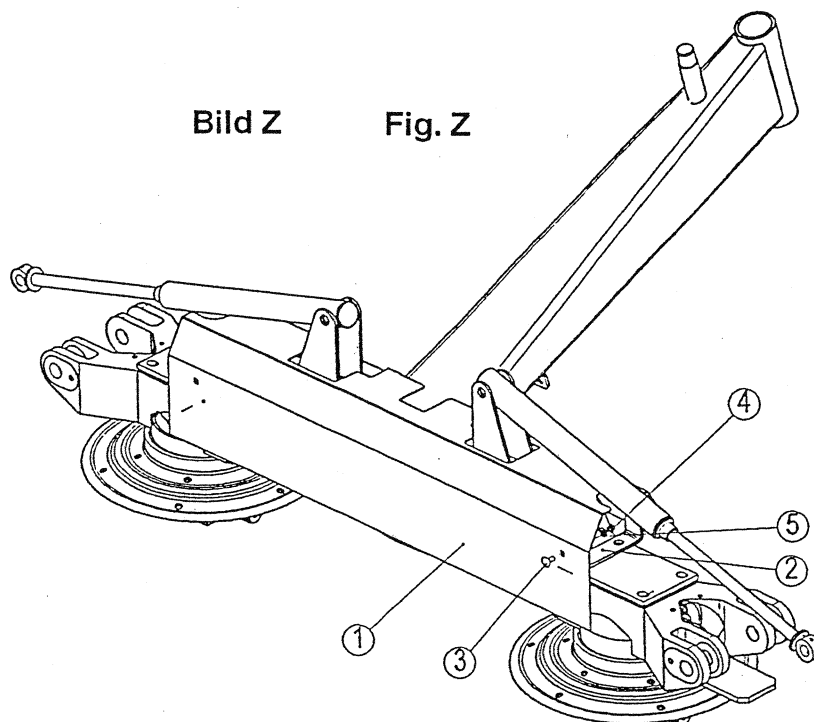
Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	155023501			Schutzblech	Protection plate	1
2	155023404			Schutztraeger	Guardholder	2
3	000257509			Schraube M8x20	Screw M8x20	4
4	000220905			Mutter M8	Nut M8	4
5	150426701			Sicherungsscheibe M8	Washer-Protection M8	4

A = SPIDER 455 PRO

B = SPIDER 555 PRO

Bild Z

Fig. Z



Številka Broj Bild Fig.	Kataloška številka Kataloški broj Ersatzteilnummer Spare Part Number	Naziv dela	Naziv dijela	Benennung	Description	Količina Komada Menge Quantity
1	155023903			Wickelschutz	Protection plate	1
2	155024001			Schutztraeger	Guardholder	2
3	000257509			Schraube M8x20	Screw M8x20	4
4	000220905			Mutter M8	Nut M8	4
5	150426701			Sicherungsscheibe M8	Washer-Protection M8	4

C = SPIDER 685 PRO

Bild Z a

Fig. Z a

